



**CHIS 2024**  
**Adult CAWI Questionnaire**  
(Self- administered)  
Version 3.01  
August 23, 2024  
Adult Respondents Age 18 and Older

**Collaborating Agencies:**

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**  
UCLA Center for Health Policy Research  
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024  
Telephone: (866) 275-2447  
Fax: (310) 794-2686  
Email: [chis@ucla.edu](mailto:chis@ucla.edu)  
Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the CHIS Adult questionnaire, slightly modified and in no given order.

### Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'QA24_A1': Adult questionnaire, Section A, question #1. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Question and Response Text	On CAWI, this text is displayed.
Uppercase Text	On CAWI, this text is NOT shown to the respondent.
Range	On CAWI, this text is not read. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the current question.
Dynamic text	{...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A1':**  
SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QA24\_A1'

What is your date of birth?

AA1

Month \_\_\_\_\_ [Range: 1-12]

- January .....1
- February .....2
- March .....3
- April .....4
- May .....5
- June .....6
- July .....7
- August .....8
- September .....9
- October ..... 10
- November .....11
- December .....12
- REFUSED/ DON'T KNOW ..... -3

Day \_\_\_\_\_ [Range: 1-31]

- REFUSED/ DON'T KNOW ..... -3

Year \_\_\_\_\_ [Range: 1907-2005]

- REFUSED/ DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_G20'** In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?

**AH44A**

*This includes Head Start, day care centres, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements.*

- Yes .....1
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_A22']**
- REFUSED/DON'T KNOW**.....-3 **[GO TO 'QA24\_A22']**

## Table of Contents

Table of Contents .....	4
<b>Section A: Demographic Information, Part I .....</b>	<b>8</b>
Age8 .....	
Gender Identity .....	10
Ethnicity .....	11
Race .....	12
Language Spoken at Home.....	19
Additional Language Use .....	20
Educational Attainment .....	20
Marital Status.....	22
Spouse/Partner.....	23
Adult Roster.....	23
<b>Section B: Health Conditions .....</b>	<b>28</b>
General Health .....	28
Asthma .....	28
Diabetes .....	29
Hypertension .....	31
Heart Disease.....	33
<b>Section C: Health Behaviors .....</b>	<b>34</b>
Physical Activities .....	34
Cigarette Use.....	34
E-cigarette Use.....	38
Marijuana Use .....	45
CBD Use.....	50
Prescription painkiller Use.....	55
Alcohol Use .....	57
Gambling .....	58
<b>Section GV: Gun Violence.....</b>	<b>60</b>
<b>Section D: General Health, Disability, and Sexual Health.....</b>	<b>62</b>
Height and Weight.....	62
Disability .....	62
Sexual Partners .....	63
Sexual Orientation.....	64
Registered Domestic Partner .....	65
Pre-Exposure Prophylaxis.....	66
HIV Testing.....	67
<b>Section F: Mental Health .....</b>	<b>68</b>

K6 Mental Health Assessment .....	68
Repeated K6.....	70
Sheehan Scale .....	72
Access & Utilization .....	74
Stigma .....	77
Climate Change.....	79
<b>Section G: Demographic Information, Part II .....</b>	<b>82</b>
Country of Birth (Self, Parents) .....	82
Citizenship and Immigration .....	84
Living with Parents .....	86
Teen Permission.....	86
Paid Child Care .....	92
Veteran Status.....	93
Employment.....	95
Employment (Spouse/Partner).....	98
<b>Section H: Health Insurance .....</b>	<b>100</b>
Usual Source of Care .....	100
Emergency Room Visits .....	100
Medicare Coverage .....	101
Medi-Cal Coverage .....	104
Employer-Based Coverage .....	105
Private Coverage.....	105
CHAMPUS/CHAMPVA, TRICARE, VA Coverage .....	112
AIM, MRMIP, Family PACT, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage .....	113
Other Coverage .....	113
Indian Health Service Participation .....	116
Spouse's Insurance Coverage Type & Eligibility.....	116
Managed-Care Plan Characteristics .....	127
High Deductible Health Plans.....	129
Coverage over Past 12 Months.....	131
No other health plan .....	133
Reasons for Lack of Coverage.....	134
Hospitalizations .....	143
Medical Debt.....	143
<b>Section I: Child and Adolescent Health Insurance.....</b>	<b>149</b>
Child's Health Insurance .....	149
Medi-Cal Coverage (Child).....	150
Employer-Based Coverage (Child) .....	150
Private Coverage (Child).....	151

CHAMPUS/CHAMPVA, TRICARE, VA Coverage (Child).....	154
AIM, MRMIP, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage .....	154
Other Coverage (Child) .....	155
Managed-Care Plan Characteristics (Child).....	157
High Deductible Health Plans (Child).....	158
Reasons for Lack of Coverage (Child) .....	160
Coverage over Past 12 Months (Child) .....	160
Teen’s Health Insurance .....	163
Medi-Cal Coverage (Teen).....	165
Employer-Based Coverage (Teen) .....	165
Private Coverage (Teen).....	166
CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen).....	168
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other (Teen).....	169
Other Coverage (Teen) .....	169
Managed Care Plan Characteristics (Teen).....	171
High Deductible Health Plans (Teen).....	173
Reasons for Lack of Coverage (Teen) .....	174
Coverage over Past 12 months (Teen) .....	175
Citizenship and Immigration (Parents) .....	178
<b>Section J: Health Care Utilization and Access .....</b>	<b>181</b>
Visits to Medical Doctor .....	181
Personal Doctor .....	183
Care Coordination .....	184
Tele-Medical Care .....	184
Communication Problems with a Doctor .....	191
Delays in Care .....	193
Pregnancy Status .....	199
Family Planning .....	199
Mammogram .....	208
Dental Health.....	209
Discrimination in Healthcare Setting .....	213
Caregiving .....	214
<b>Section K: Employment, Income, Poverty Status, Food Security .....</b>	<b>220</b>
Hours Worked.....	220
Income Last Month .....	220
Number of Persons Supported.....	223
Paid Family Leave .....	224
Hunger.....	228
Dietary Intake .....	228

<b>Section L: Public Program Participation .....</b>	<b>232</b>
Food Stamps .....	233
Supplemental Security Income.....	234
WIC.....	234
Assets .....	235
Child Support.....	236
Worker’s Compensation .....	238
Social Security/Pension Payments .....	239
Reasons for Non-Participation in Medi-Cal*.....	239
Medi-Cal Eligibility .....	240
Public Charge Related .....	247
<b>Section M: Housing and Social Cohesion .....</b>	<b>249</b>
Housing .....	249
Hate Incident .....	253
Encounters with Police .....	266
Social Cohesion.....	266
Safety .....	268
Civic Engagement .....	268
<b>Section P: Voter Engagement.....</b>	<b>270</b>
Voter Engagement .....	270
<b>Section Q: Adverse Childhood Experiences.....</b>	<b>272</b>
ACEs Screener.....	272
Past ACEs assessment.....	272
<b>Section S: Suicide Ideation and Attempts.....</b>	<b>279</b>
Suicide Ideation and Attempts.....	279
<b>Follow-Up Survey Permission .....</b>	<b>281</b>

NOTE: Please consult the CHIS 2023 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## Section A: Demographic Information, Part I

Age

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A1':**  
 SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

**'QA24\_A1'**      What is your date of birth?

您的出生日期是什麼？

**AA1**

Month \_\_\_\_\_ [Range: 1-12]  
 月 \_\_\_\_\_

- January .....1  
1 月
- February .....2  
2 月
- March .....3  
3 月
- April .....4  
4 月
- May .....5  
5 月
- June .....6  
6 月
- July .....7  
7 月
- August .....8  
8 月
- September .....9  
9 月
- October ..... 10  
10 月
- November ..... 11  
11 月
- December ..... 12  
12 月
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Day \_\_\_\_\_ [Range: 1-31]  
 天 \_\_\_\_\_

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Year \_\_\_\_\_ [Range: 1907-2005]  
 年 \_\_\_\_\_

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3



'QA24\_A2' What month and year were you born?

您在哪年哪月出生?

AA1A

Month \_\_\_\_\_ [Range: 1-12]

月 \_\_\_\_\_

- January .....1  
1 月
- February .....2  
2 月
- March .....3  
3 月
- April .....4  
4 月
- May .....5  
5 月
- June .....6  
6 月
- July .....7  
7 月
- August .....8  
8 月
- September .....9  
9 月
- October ..... 10  
10 月
- November ..... 11  
11 月
- December ..... 12  
12 月
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Year \_\_\_\_\_ [Range: 1907-2005]

年 \_\_\_\_\_

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_A3' What is your age?

請告訴我您的年齡?

AA2

\_\_\_\_\_ Years of age [RANGE: 0-120]

\_\_\_\_\_ 歲

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_A4'** Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

您的年齡是在 18 到 29 歲、30 到 39 歲、40 到 44 歲、45 到 49 歲、50 到 64 歲之間，還是在 65 歲或 65 歲以上？

**AA2A**

- Between 18 and 29 .....1  
介於 18 及 29 歲之間
- Between 30 and 39 .....2  
介於 30 及 39 歲之間
- Between 40 and 44 .....3  
介於 40 及 44 歲之間
- Between 45 and 49 .....4  
介於 45 及 49 歲之間
- Between 50 and 64 .....5  
介於 50 及 64 歲之間
- 65 or older .....6  
65 歲或以上
- REFUSED/DON'T NOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_A4':**  
 AAGE ENUM.AGE CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON 'QA24\_A1', 'QA24\_A2', OR 'QA24\_A3'  
 TO USE IN ALL AGE-RELATED QUESTIONS; IF 'QA24\_A1', 'QA24\_A2', OR 'QA24\_A3' = -3, THEN  
 USE 'QA24\_A4';  
 ELSE USE ENUM.AGE

Gender Identity

**'QA24\_A5'** What sex were you assigned at birth, on your original birth certificate?

在出生證明原件上，您出生時被指定的性別是什麼？

**AD65E**

- Female .....2  
女性
- Male .....1  
男性
- Don't know .....3  
不清楚
- Prefer not to answer.....9  
不願作答
- Refused ..... -3  
拒絕回答

**'QA24\_A6'** What is your current gender?

目前您自我認同的性別是什麼？

**AD66C**

- Female .....2  
女性
- Male .....1  
男性
- Transgender.....3  
跨性別者

- Non-binary.....5  
非二元性別者
- I use a different term: (\_\_\_\_).....7  
我使用其他術語 (\_\_\_\_)
- Don't know .....8  
不清楚
- Prefer not to answer.....9  
不願作答
- Refused.....-3  
拒絕回答

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A7':**

IF ['QA24\_A5' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QA24\_A6' = 2, 3, 5, 7] OR ['QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA24\_A6' = 1, 3, 5, 7] THEN CONTINUE WITH 'QA24\_A7';  
ELSE SKIP to 'QA24\_A8'

**'QA24\_A7'** Just to confirm, you were assigned {INSERT RESPONSE FROM 'QA24\_A5'} at birth and now describe yourself as {INSERT RESPONSE FROM 'QA24\_A6'}. Is that correct?

我想確認一下，您出生時是{INSERT RESPONSE FROM 'QA24\_A5'}，現在您認為自己是{INSERT RESPONSE FROM 'QA24\_A6'}。對嗎？

**AD68B**

- Yes.....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_A5']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

**POST NOTE: ON SECOND ATTEMPT IF = 2 GO TO 'QA24\_A5' AND FLAG 'QA24\_A7' = 1**

Ethnicity

**'QA24\_A8'** Are you Latino or Hispanic?

您是拉丁裔或西裔嗎？

**AA4**

- Yes.....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_A10']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW.....3 **[GO TO 'PN\_QA24\_A10']**

**'QA24\_A9'** And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin?

您的拉丁裔或西裔祖籍或原國籍是哪里？

**AA5**

*Check all that apply*

- Mexican/Mexican American/Chicano.....1  
墨西哥人／墨西哥裔美國人／齊卡諾人 (Chicano)
- Salvadoran.....4  
薩爾瓦多人 (Salvadoran)

- Guatemalan.....5  
瓜地馬拉人 (Guatemalan)
- Costa Rican.....6  
哥斯大黎加人 (Costa Rican)
- Honduran .....7  
宏都拉斯人 (Honduran)
- Nicaraguan.....8  
尼加拉瓜人 (Nicaraguan)
- Panamanian .....9  
巴拿馬人 (Panamanian)
- Puerto Rican ..... 10  
波多黎各人 (Puerto Rican)
- Cuban..... 11  
古巴人 (Cuban)
- Spanish-American (from Spain)..... 12  
西班牙裔-美國人 (來自西班牙)
- Other Latino (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他拉丁美洲人 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Race

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A10':**  
 IF MORE THAN ONE RACE GIVEN AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QA24\_A10',  
 CONTINUE WITH 'PN\_QA24\_A13'  
 ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_A8' = 1 (YES, LATINO/HISPANIC) DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic.  
 Also,";

'QA24\_A10' {You said you are Latino or Hispanic. Also,} please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as..

{您說您是拉丁美洲裔或西班牙裔。另外, } 請告訴我們您會使用以下哪一項或哪幾項來描述自己。您會否將自己形容為夏威夷原居民、太平洋島民、美國印第安人、亞拉斯加原居民、亞洲人、黑人、非裔美國人, 還是白人?

**AA5A**

- White .....1  
白人
- Black or African American.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_A12']**  
黑人或非洲裔美國人
- Asian .....3 **[GO TO 'PN\_QA24\_A16']**  
亞洲人
- American Indian or Alaska Native.....4 **[GO TO 'PN\_QA24\_A13']**  
美洲原住民或阿拉斯加原住民
- Pacific Islander.....5 **[GO TO 'PN\_QA24\_A17']**  
其他太平洋島民
- Native Hawaiian .....6 **[GO TO 'PN\_QA24\_A18']**  
夏威夷原住民
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91 **[GO TO 'PN\_QA24\_A18']**  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_A20']**

**'QA24\_A11'** What are your white origin or origins?

您的白人血統源自何處？

**AA5H**

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

例如：德國人、愛爾蘭人、英國人、意大利人、亞美尼亞人、伊朗人等。

- Specify: ( \_\_\_\_\_ ).....1  
請註明：( \_\_\_\_\_ )
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A12':**  
IF 'QA24\_A10' = 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QA24\_A12';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_A13'

**'QA24\_A12'** What are your Black origin or origins?

您的黑人血統源自何處？

**AA5I**

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

例如：非裔美國人、尼日利亞人、埃塞俄比亞人、牙買加人、海地人、加納人等。

- Specify: ( \_\_\_\_\_ ).....1  
請註明：( \_\_\_\_\_ )
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A13':**  
IF 'QA24\_A10' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH 'QA24\_A13';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_A16'

**'QA24\_A13'** You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage?

您說您是美洲印地安人或阿拉斯加原住民，您屬於哪一個部落？如果屬於一個以上部落，請告訴我所有這些部落。

**AA5B**

*Check all that apply*

(11 maximum responses)

- Apache .....1  
阿帕契族 (Apache)
- Blackfoot/Blackfeet .....2  
黑腳族 (Blackfoot/Blackfeet)
- Cherokee.....3  
切羅基族 (Cherokee)
- Choctaw .....4  
喬克托族 (Choctaw)
- Mexican American India.....5  
墨西哥美洲原住民 (Mexican American Indian)

- Navajo .....6  
納瓦荷族 (Navajo)
- Pomo .....7  
波莫族 (Pomo)
- Pueblo .....8  
普韋布洛族 (Pueblo)
- Sioux .....9  
蘇族 (Sioux)
- Yaqui ..... 10  
雅季族 (Yaqui)
- Other tribe (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他部落 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_A14'** Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

您是不是聯邦或州政府認可的部落的一名註冊成員？

**AA5C**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

[GO TO  
'PN\_QA24\_A16']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_A16']

**'QA24\_A15'** Which tribe are you enrolled in?

您在哪一個部落註冊？

**AA5D**

- Apache
  - Mescalero Apache, NM.....1  
梅斯卡勒羅阿帕契族, 新墨西哥州 (Mescalero Apache, NM)
  - Apache (not specified) .....2  
阿帕契族 (未指定)
  - Other Apache (Specify: \_\_\_\_\_ ) .....3  
其他阿帕契族 (請詳述\_\_\_\_\_)
- Blackfeet
  - Blackfoot/Blackfeet .....4  
黑腳族 (Blackfoot/Blackfeet)
- Cherokee
  - Western Cherokee .....5  
西切羅基族
  - Cherokee (not specified).....6  
切羅基族 (未指定)
  - Other Cherokee (Specify: \_\_\_\_\_) .....7  
其他切羅基族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Choctaw
  - Choctaw Oklahoma.....8  
奧克拉荷馬州喬克托族
  - Choctaw (not specified) .....9  
喬克托族 (未指定)
  - Other Choctaw (Specify: \_\_\_\_\_)..... 10  
其他喬克托族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)

- Navajo
  - Navajo (not specified) ..... 11  
納瓦荷族 (未指定)
- Pomo
  - Hopland Band, Hopland Rancheria ..... 12  
霍普蘭群落, 霍普蘭村落 (Hopland Band, Hopland Rancheria)
  - Sherwood Valley Rancheria..... 13  
雪伍德谷村落 (Sherwood Valley Rancheria)
  - Pomo (not specified) ..... 14  
波莫族 (未指定)
  - Other Pomo (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 15  
其他波莫族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Pueblo
  - Hopi..... 16  
霍皮族 (Hopi)
  - Ysleta del Sur Pueblo of Texas ..... 17  
德州依斯雷達普魏布勒族 (Ysleta Del Sur Pueblo Of Texas)
  - Pueblo (not specified) ..... 18  
普韋布洛族 (未指定)
  - Other Pueblo (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 19  
其他普韋布洛族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Sioux
  - Oglala/ Pine Ridge Sioux ..... 20  
奧格拉拉/派里吉蘇族 (Oglala/Pine Ridge Sioux)
  - Sioux (not specified) ..... 21  
蘇族 (未指定)
  - Other Sioux (Specify: \_\_\_\_\_)..... 22  
其他蘇族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Yaqui
  - Pascua Yaqui Tribe of Arizona ..... 23  
亞利桑那州巴斯卡雅季族 (Ascu Yaqui Tribe Of Arizona)
  - Yaqui (not specified) ..... 24  
雅季族 (未指定)
  - Other Yaqui (Specify: \_\_\_\_\_) ... 25  
其他雅季族 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Other
  - Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A16':**  
 IF 'QA24\_A10' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QA24\_A16';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_A17'

**'QA24\_A16'** You said Asian, and what specific ethnic group are you?

您選擇了亞裔, 您指的是哪一個具體族裔?

**AA5E**

*Check all that apply*

(18 maximum responses)

- Bangladeshi .....1

- 孟加拉人  
**Burmese** .....2
- 緬甸人  
**Cambodian** .....3
- 柬埔寨人  
**Chinese** .....4
- 華人  
**Filipino** .....5
- 菲律賓人  
**Hmong** .....6
- 西部苗族人 (Hmong)  
**Indian (India)** .....7
- 印度人 (印度)  
**Indonesian** .....8
- 印尼人  
**Japanese** .....9
- 日本人  
**Korean** ..... 10
- 韓國人  
**Laotian** ..... 11
- 老撾人或寮國人  
**Malaysian** ..... 12
- 馬來西亞人  
**Pakistani** ..... 13
- 巴基斯坦人  
**Sri Lankan** ..... 14
- 斯里蘭卡人  
**Taiwanese** ..... 15
- 台灣人  
**Thai** ..... 16
- 泰國人  
**Vietnamese** ..... 17
- 越南語  
**Other Asian (Specify: \_\_\_\_\_)** ..... 91
- 其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW** ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A17':**

IF 'QA24\_A10' = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QA24\_A17';

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA24\_A18'

**'QA24\_A17'** You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you?

您說您是太平洋群島人。您具體屬於哪一個種族團體？

**AA5E1**

*Check all that apply*

(5 maximum responses)

- Samoan/American Samoan** .....1  
薩摩亞人／美屬薩摩亞人 (Samoan/American Samoan)
- Guamanian** .....2  
關島人 (Guamanian)



- Tongan .....3  
東加人 (Tongan)
- Fijian.....4  
斐濟人 (Fijian)
- Other Pacific Islander (Specify: \_\_\_\_\_) . 91  
其他太平洋島民 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A18':**  
 IF 'QA24\_A8' = 1 (LATINO) AND ['QA24\_A10' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 'QA24\_A10' = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 'QA24\_A10' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 'QA24\_A10' = 3 (ASIAN) OR 'QA24\_A10' = 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR 'QA24\_A10' = 1 (WHITE) OR 'QA24\_A10' = 91 (OTHER)], CONTINUE WITH 'QA24\_A18';  
 ELSE IF THERE WERE MULTIPLE RESPONSES TO 'QA24\_A10', 'QA24\_A16', OR 'QA24\_A17' [NOT COUNTING -3, CONTINUE WITH 'QA24\_A18';  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_A20'

'QA24\_A18' You said that you are: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM 'QA24\_A9', 'QA24\_A10', 'QA24\_A16' AND 'QA24\_A17'}.

您曾經說您是: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM 'QA24\_A9', 'QA24\_A10', 'QA24\_A16' AND 'QA24\_A17'}.

**AA5G**

Do you identify with any one race in particular?

您是否認同任何一個特定的種族?

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_A20']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_A20']

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA24\_A19':**  
 IF 'QA24\_A8' = 1 (YES, LATINO) AND 'QA24\_A9' ≠ -3, DO NOT DISPLAY 'QA24\_A19' = 14 (LATINO);  
 IF 'QA24\_A10' = 5 (YES, OTHER PACIFIC ISLANDER) AND 'QA24\_A17' = 1 TO 4 OR 91, DO NOT DISPLAY 'QA24\_A19' = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER);  
 IF 'QA24\_A10' = 3 AND 'QA24\_A16' = 1 TO 17 OR 91, DO NOT DISPLAY 'QA24\_A19' = 19 (ASIAN)

'QA24\_A19' Which do you most identify with?

您最認同的是哪一個族裔?

**AA5F**

- Mexican/Mexican American/Chicano .....1  
墨西哥人 / 墨西哥裔美國人 / 齊卡諾人 (Chicano)
- Salvadoran .....4  
薩爾瓦多人 (Salvadoran)
- Guatemalan.....5  
瓜地馬拉人 (Guatemalan)
- Costa Rican.....6  
哥斯大黎加人 (Costa Rican)
- Honduran .....7  
宏都拉斯人 (Honduran)

<input type="radio"/>	Nicaraguan.....8 尼加拉瓜人 (Nicaraguan)
<input type="radio"/>	Panamanian.....9 巴拿馬人 (Panamanian)
<input type="radio"/>	Puerto Rican ..... 10 波多黎各人 (Puerto Rican)
<input type="radio"/>	Cuban..... 11 古巴人 (Cuban)
<input type="radio"/>	Spanish-American (from Spain)..... 12 西班牙裔-美國人 (來自西班牙)
<input type="radio"/>	Latino, Other Specify ..... 13 種族, 其他, 請詳述
<input type="radio"/>	Latino ..... 14 拉丁美洲人
<input type="radio"/>	Native Hawaiian ..... 16 夏威夷原住民
<input type="radio"/>	Other Pacific Islander..... 17 其他太平洋島民
<input type="radio"/>	American Indian or Alaskan Native..... 18 美洲原住民或阿拉斯加原住民
<input type="radio"/>	Asian ..... 19 亞洲人
<input type="radio"/>	Black or African American..... 20 黑人或非洲裔美國人
<input type="radio"/>	White ..... 21 白人
<input type="radio"/>	Race, Other Specify ..... 22 種族, 其他, 請詳述
<input type="radio"/>	Bangladeshi ..... 30 孟加拉人
<input type="radio"/>	Burmese..... 31 緬甸人
<input type="radio"/>	Cambodian..... 32 柬埔寨人
<input type="radio"/>	Chinese ..... 33 華人
<input type="radio"/>	Filipino..... 34 菲律賓人
<input type="radio"/>	Hmong..... 35 西部苗族 (Hmong)
<input type="radio"/>	Indian (India)..... 36 印度人 (印度)
<input type="radio"/>	Indonesian..... 37 印尼人
<input type="radio"/>	Japanese..... 38 日本人
<input type="radio"/>	Korean..... 39 韓國人
<input type="radio"/>	Laotian ..... 40 老撾人或寮國人
<input type="radio"/>	Malaysian ..... 41 馬來西亞人
<input type="radio"/>	Pakistani..... 42

- 巴基斯坦人  
Sri Lankan ..... 43  
斯里蘭卡人
- Taiwanese ..... 44  
台灣人
- Thai ..... 45  
泰國人
- Vietnamese ..... 46  
越南人
- Asian, Other Specify ..... 49  
亞洲人, 其他, 請詳述
- Samoan/American Samoan ..... 50  
薩摩亞人 / 美屬薩摩亞人 (Samoan/American Samoan)
- Guamanian ..... 51  
關島人 (Guamanian)
- Tongan ..... 52  
東加人 (Tongan)
- Fijian ..... 53  
斐濟人 (Fijian)
- Pacific Islander, Other Specify ..... 55  
太平洋島民, 其他, 請詳述
- Both/All/Multiracial ..... 90  
兩者 / 所有 / 多種族的
- None of these ..... 95  
以上皆非
- Other (Specify) ..... 97  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Language Spoken at Home

'QA24\_A20' What languages do you speak at home?

您在家中用什麼語言交談？

**AH36**

*Check all that apply*

- English .....1  
英語
- Spanish .....2  
西班牙語
- Cantonese .....3  
廣東話
- Vietnamese .....4  
越南語
- Tagalog .....5  
他加祿語 (TAGALOG)
- Mandarin .....6  
國語
- Korean .....7  
韓國語
- Asian Indian languages .....8  
亞洲印度語

- Russian .....9  
俄語
- Japanese..... 12  
日本語
- French ..... 14  
法語
- German ..... 15  
德語
- Farsi ..... 18  
現代伊朗語
- Armenian..... 19  
亞美尼亞語
- Arabic ..... 20  
阿拉伯語
- Other 1 (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 1 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- Other 2 (Specify: \_\_\_\_\_)..... 92  
其他 2 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Additional Language Use

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A21':**  
 IF 'QA24\_A20' = 1 ONLY (ENGLISH IS ONLY LANGUAGE SPOKEN AT HOME), GO TO 'PN\_QA24\_A23';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_A20' >1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), CONTINUE WITH 'QA24\_A21' AND DISPLAY:  
 "Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English" AND DROP RESPONSE CATEGORY "Not at all?";

SET AH37ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QA24\_A21' WAS ASKED

**'QA24\_A21'** {Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English.} Would you say you speak English...  
 {因為您在家中說的語言不是英文，我們很想知道您認為自己英語說得怎樣。} 您認為您的英語說得.....

**AH37**

- Very well.....1  
非常好
- Well .....2  
好
- Not well .....3  
不好
- Not at all .....4  
完全不會
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Educational Attainment

**'QA24\_A22'** What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

您完成的最高教育和獲得學分的最高年級是什麼？

**AH47**

- No Formal Education ..... 30  
沒有受過正規教育
  - Grade School .....2
  - High School or Equivalent.....3
  - 4-Year College or University .....4
  - Graduate or Professional School .....5
  - 2-Year Junior or Community College.....6
  - Vocational, Business, or Trade School .....7
- Grade
- 1st Grade .....1  
1 年級
  - 2nd Grade .....2  
2 年級
  - 3rd Grade .....3  
3 年級
  - 4th Grade .....4  
4 年級
  - 5th Grade .....5  
5 年級
  - 6th Grade .....6  
6 年級
  - 7th Grade .....7  
7 年級 (初中/國中 1 年級)
  - 8th Grade .....8  
8 年級 (初中/國中 2 年級)
- High
- 9th Grade .....9  
9 年級 (初中/國中 3 年級)
  - 10th Grade ..... 10  
10 年級 (高中 1 年級)
  - 11th Grade ..... 11  
11 年級 (高中 2 年級)
  - 12th Grade ..... 12  
12 年級 (高中 3 年級)
- College
- 1st year of college or university (Freshman) ..... 13  
大學 1 年級 (大一新生)
  - 2nd year of college or university (Sophomore)..... 14  
大學 2 年級 (大二學生)
  - 3rd year of college or university (Junior)... 15  
大學 3 年級 (大三學生)
  - 4th year of college or university (Senior)(BA/BS)..... 16  
大學 4 年級 (大四學生) (文學士/理學士)
  - 5th year of college or university ..... 17  
大學 5 年級
- Graduate
- 1st year of graduate or professional School ..... 18

- 研究所或專業學校 1 年級  
2nd year of graduate or professional school (MA/MS) ..... 19  
研究所或專業學校 2 年級
- 3rd year of graduate or professional School ..... 20  
研究所或專業學校 3 年級
- More than 3 years of graduate or professional school (PhD)..... 21  
3 年以上研究所或專業學校 (博士)
- Community
- 1st year of junior or community college .... 22  
1 年制初級學院 (專科學校) 或社區大學
- 2nd year of junior or community college (AA/AS) ..... 23  
大學 2 年級 (文學副學士/理學副學士)
- Business
- 1st year of vocational, business, or trade school..... 24  
1 年制 職業、商業、或貿易學校
- 2nd year of vocational, business, or trade school..... 25  
2 年制 職業、商業、或貿易學校
- More than 2 years of vocational, business, or trade school ..... 26  
超過 2 年以上職業、商業、或貿易學校

Marital Status

**'QA24\_A23'** Are you now married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?

您現在是已婚、與伴侶像婚姻關係一樣同居、喪偶、離婚、分居還是從未結婚？

**AH43**

- Married .....1  
已婚
- Living with partner .....2  
與伴侶同居
- Widowed .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_A27']  
鰥寡
- Divorced .....4 [GO TO 'PN\_QA24\_A27']  
離婚
- Separated.....5 [GO TO 'PN\_QA24\_A27']  
分居
- Never married .....6 [GO TO 'PN\_QA24\_A27']  
未婚
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_A27']

Spouse/Partner

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A24':**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse";  
 IF 'QA24\_A23' = 2, THEN DISPLAY "partner";

'QA24\_A24' Is your {spouse/partner} also living in your household?

您的不是也住在您的住戶中？

AH44

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_A25' May I have your {spouse/partner}'s age and gender?

請問您能否提供{spouse/partner}的年齡及性別？

SC11A

*Enter spouse's/Partner's age and sex*

Spouse/Partner age \_\_\_\_\_ [SR: 18-120]

您的配偶／伴侶年齡

Spouse/Partner gender \_\_\_\_\_

您的配偶／伴侶性別

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A26':**  
 IF 'WSC6' = -3 IN SCREENER, CONTINUE WITH 'QA24\_A26';  
 ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_A27'

Adult Roster

'QA24\_A26' Besides yourself (and your spouse/partner), are there other adults, age 18 or older, currently living in this household?

除了您自己（和您的配偶／伴侶）之外，是否還有其他 18 歲或以上的成年人目前住在這個家庭裡？

PRE-ROSTER

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A27':**  
 IF CHILD ROSTER NOT ALREADY COMPLETE, CONTINUE;  
 ELSE GOTO 'QA24\_B1'

**'QA24\_A27'** How many children, age 11 and younger including babies, normally live in this household?

通常有幾個 11 歲及以下的兒童，包括嬰兒，住在這個家庭？

**SC7B**

- Children under 12 \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_A28'** And how many adolescents age 12-17, normally live in this household?

而且，通常有幾個 12 至 17 歲的青少年居住在這個家庭？

**SC8B**

- Children 12 -17 \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_A28': SET KIDCNT = 'QA24\_A27' + 'QA24\_A28'**

**'QA24\_A29'** {Let's start with the oldest} What is {the child's/this child's/the next child's} first name or initials?

{從年紀最大的開始} (兒童/這名兒童/下一名兒童)的姓名或姓名縮寫是什麼？

**SC13A1**

- Name/ Initials given (Specify) \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_A30'** What is {the child's/this child's} age?

(兒童/這名兒童)年紀多大？

**SC13A2**

- \_\_\_\_\_ AGE
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A31':**  
 IF KIDCNT = 1 INSERT "the child's"  
 IF KIDCNT > 1 INSERT "this child's"

**'QA24\_A31'** What is {the child's/this child's} gender?

{兒童/這名兒童}的性別是什麼？

**GENDER6**

- Male .....1  
男性
- Female .....2  
女性
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A32':**  
 IF AGE IS REFUSED FOR ANY CHILD ROSTER MEMBER, ASK **'QA24\_A32'** FOR EACH ROSTER MEMBER WITHOUT AN AGE  
 NOTE **'QA24\_A32'** IS PART OF THE CHILD ROSTER  
 (IF **'QA24\_A30'** = -3. ASK **'QA24\_A32'** IMMEDIATELY FOR THAT CHILD BEFORE ROSTERING NEXT CHILD) (IF **'QA24\_A30'** = -3 AND **'QA24\_A29'** = -3 INSERT "the child" AND DO NOT DISPLAY CHILD NAME/SEX)



'QA24\_A32' Is {CHILD NAME/ the child}...

{CHILD NAME/ the child }是. .

**SC15A4**

- 0 to 5 years old .....1  
0 至 5 歲
- 6 to 11 years old .....2  
6 至 11 歲
- 12 to 17 years old .....3  
12 至 17 歲
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A33':**

IF 'KIDCNT' = 1 INSERT "the child"

IF 'KIDCNT' > 1 INSERT "all the children"

'QA24\_A33' Are you the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

您是家庭內(兒童/所有兒童)的家長或法定監護人嗎？

**SC14B4**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A34':**

IF 'QA24\_A33' = 2 ASK 'QA24\_A34' FOR EACH CHILD IN THE ROSTER

'QA24\_A34' Are you the parent or legal guardian of {CHILD NAME/AGE/SEX}?

您是{CHILD NAME/AGE/SEX}的家長或法定監護人嗎？

**SC14B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A35':**

IF NAME GIVEN AT 'QA24\_A25' INSERT 'QA24\_A25' NAME

ELSE INSERT AR ADULT NAME/AGE/SEX's spouse/partner)

IF 'KIDCNT' =1 INSERT "the child"

IF 'KIDCNT' >1 INSERT "all the children"

'QA24\_A35' Is {SC11A NAME/ AR ADULT NAME/AGE/SEX 's spouse/partner) the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

{SC11A NAME/ AR ADULT NAME/AGE/SEX 的配偶/伴侶)是您家庭內(兒童/所有兒童)的家長或法定監護人嗎？

**SC14C1**

- Yes .....1

- 是  
○ No.....2
- 否  
○ REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_A35':** IF 'QA24\_A35' = 1 AUTO POPULATE 'QA24\_A36' AS 'YES' FOR ALL CHILDREN IN HH

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A36':**  
IF 'QA24\_A35' = 2 ASK 'QA24\_A36' FOR EACH CHILD IN THE ROSTER

**'QA24\_A36'** Is (INSERT AN ADULT NAME/ AGE/SEX's husband/wife/partner) the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

(AR NAME/AGE/SEX)是(CHILD NAME/AGE/SEX)的家長或法定監護人嗎？

**SC14C2**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A37':**  
IF 'QA24\_A34' =1 THEN  
CHILD1CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA24\_A34' AGED 0 TO 5 YRS  
CHILD2CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA24\_A34' AGED 6 TO 11 YRS  
TEENCNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA24\_A34' AGED 12 TO 17 YRS  
# Child selection from only those with 'QA24\_A34'=1  
IF CHILD2CNT=0,  
IF CHILD1CNT=1, CHILD AGED 0 TO 5 YRS IS [SELECTED CHILD],  
ELSE IF CHILD1CNT>1, SELECT [SELECTED CHILD] WITH PROBABILITY 1/CHILD1CNT  
ELSE IF CHILD1CNT=0,  
IF CHILD2CNT=1, CHILD AGED 6 TO 11 YRS IS [SELECTED CHILD]  
ELSE IF CHILD2CNT>1, SELECT [SELECTED CHILD] WITH PROBABILITY 1/CHILD2CNT  
ELSE, FOR EACH CHILD AGED 0 TO 5: SET CHILDPROB = 2 × CHILD1CNT / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT)  
FOR EACH CHILD AGED 6 TO 11: SET CHILDPROB = CHILD2CNT / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT) SELECT [SELECTED CHILD] FROM CHILDREN AGED 0 TO 11 WITH PROBABILITY CHILDPROB  
# Teen selection from only those with 'QA24\_A34'=1  
IF TEENCNT=1, CHILD AGED 12 TO 17 YRS IS [SELECTED TEEN] ,  
ELSE IF TEENCNT IS > 1, SELECT [SELECTED TEEN] WITH PROBABILITY 1/TEENCNT

**'QA24\_A37'** We have recorded {CHILD1CNT+CHILD2CNT+TEENCNT} child{ren} 17 or younger in this household. Have we missed anyone aged 17 or younger who usually lives here but is temporarily away?

我們紀錄有{CHILD1CNT+CHILD2CNT+TEENCNT}個 17 歲或以下兒童住在這個家庭。我們是否漏掉任何 17 歲或以下，通常居住在這裡但暫時離家的兒童？

**SC13A**

- No, no one missed .....1  
沒有任何錯過
- Yes .....2 **[GO TO 'QA24\_A29']**

- 是 \_LOOP]  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_A37': DO CHILD AND TEEN SELECTION BASED ON CRITERIA**  
 CHILD\_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED CHILD  
 TEEN\_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED TEEN  
 SET\_CHILD IS SET TO 1 IF A CHILD IS SELECTED  
 SET\_TEEN IS SET TO 1 IF A TEEN IS SELECTED

**'QA24\_A38'** What is your relationship to {CHILD NAME/ AGE/SEX}?

您與{CHILD NAME/ AGE/SEX}之間是什麼關係？

**SC17B**

- Mother (Birth/Adoptive/Step).....1  
母親 (生母／領養／繼母)
- Father (Birth/Adoptive/Step) .....2  
父親 (生父／領養／繼父)
- Sister (Birth/Adoptive/Step).....3  
姊妹, 包括繼姊妹、領養姊妹
- Brother (Birth/Adoptive/Step).....4  
兄弟, 包括繼兄弟、領養兄弟
- Grandmother .....5  
祖母
- Grandfather .....6  
祖父
- Aunt .....7  
姑／姨／嬸／舅母
- Uncle .....8  
伯／叔／舅／姑／姨丈
- Cousin .....9  
堂／表兄弟姐妹
- Other relative..... 10  
其他親戚
- Nonrelative ..... 11  
非親屬
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_A38': IF A CHILD IS SELECTED, CONDUCT CHILD INTERVIEW FIRST AND DISPLAY INTRO1C "We would now like to ask you some questions about (CHILD). This section of the interview takes about 15 minutes."**

## Section B: Health Conditions

### General Health

**'QA24\_B1'** Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?

總體而言，您認為您的健康狀況是極好、很好、好、一般還是很差？

**AB1**

- Excellent.....1  
極好
- Very good.....2  
很好
- Good .....3  
好
- Fair .....4  
普通
- Poor.....5  
很差
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

### Asthma

**'QA24\_B2'** Has a doctor ever told you that you have asthma?

有沒有醫生曾經告訴過您患有哮喘(氣喘)病？

**AB17B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**[GO TO  
'PN\_QA24\_B9']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_B9']**

**'QA24\_B3'** Do you still have asthma?

你是否依然患有哮喘(氣喘)病？

**AB40**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B4'** During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

在過去 12 個月中，您是否曾經有過哮喘(氣喘)發作？

**AB41**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B5'** During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?

在過去的 12 個月中，您因為哮喘（氣喘）而缺勤了多少天？

*If not working, enter zero.*

**AB42**

- \_\_\_\_\_ DAYS (0 - 365)  
 \_\_\_\_\_ 日  
 REFUSED/DON'T KNOW.....-3

**'QA24\_B6'**

Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor.

您目前是否每天服用醫生開給您的或是醫生提供給您的控制哮喘（氣喘）的藥物？

**AB18**

*This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.*

*包括口服藥和吸入劑，但不是用於快速緩解症狀的吸入劑。*

- Yes .....1  
 是  
 No .....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B7'**

Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

是否曾經有醫生或其他醫療服務提供者與您一起制定一項計劃，以便您瞭解如何控制自己的哮喘（氣喘）？

**AB43**

- Yes .....1  
 是  
 No .....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B8'**

Do you have a written or printed copy of this plan?

您是否有一份這項計劃的書面或打印版本？

**AB98**

*This can be an electronic or hard copy.*

*電子版本或印刷本均可。*

- Yes .....1  
 是  
 No .....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Diabetes

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_B9':**

IF 'QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";  
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"

**'QA24\_B9'** {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

{除了懷孕期間, }是否有醫生曾經告訴您患有糖尿病?

**AB22**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_B16']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_B16']**

**'QA24\_B10'** Are you now taking insulin?

您目前正在使用胰島素嗎?

**AB24**

- Yes .....1  
是
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3  
否

**'QA24\_B11'** Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

您目前在服用降血糖的糖尿病藥物嗎?

*These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents.*

*有時稱作口服藥劑或口服降血糖藥劑。*

**AB25**

- Yes .....1  
是
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3  
否

**'QA24\_B12'** About how many times in the last 12 months has a doctor or other health professional checked you for hemoglobin A1c?

在過去的 12 個月中, 醫生或其他健康專業人員大約為您進行過多少次糖化血色素 (Hemoglobin 'A one C') 測定?

**AB27**

- \_\_\_\_\_ Number of times **[HR: 0-52]**  
次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B13'** During the past 12 months, has a doctor, nurse, or health professional told you your hemoglobin A1C level is less than 9%?

過去 12 個月內，是否有醫生、護士或健康專業人士告訴您，您的血紅素 A1C 低於 9%？

*Normal level is under 5.7%; Prediabetes is between 5.7 and 6.4%; Diabetes is over 6.5; and Uncontrolled Diabetes is over 9%.*

*正常水平指低於 5.7%；糖尿病前期在 5.7% 和 6.4% 之間；糖尿病超過 6.5%；不受控制的糖尿病超過 9%。*

**AB150**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_B14'** When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have made your eyes sensitive to bright light for a short time.

您最近一次接受瞳孔放大眼科檢查是什麼時候？  
瞳孔放大會使您的眼睛在短時間內對亮光敏感。

**AB63**

- Less than 1 month ago .....1  
1 少於 1 個月以前
- Between 1 and 12 months ago .....2  
介於 1 個月至 12 個月以前
- Between 1 and 2 years ago .....3  
介於 1 年至 2 年以前
- 2 or more years ago.....4  
2 年或 2 年以上
- Never.....5  
從來沒有
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B15'** Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your diabetes?

您的醫生或其他醫療服務提供者是否曾經與您一起制定一項計劃，以便讓您瞭解如何護理自己的糖尿病？

**AB112**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Hypertension

**'QA24\_B16'** Has a doctor ever told you that you have high blood pressure?

是否有醫生曾經告訴過您患有高血壓？

**AB29**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_B20']  
否
- Borderline or pre-hypertension .....3 [GO TO 'QA24\_B20']  
邊緣性 (borderline) 或前期高血壓 (pre-hypertension)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_B20']

**'QA24\_B17'** Are you now taking any medications for high blood pressure?

您目前是否在服用任何治療高血壓的藥物？

**AB30**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B18'** The last time you had your blood pressure checked by a doctor, nurse, or health professional in the past 12 months, was it under control (less than 140/90)?

過去 12 個月內，您上一次由醫生、護士或健康專業人士檢查您的血壓時，血壓是否得到控制（低於 140/90）？

**AB152**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_B19'** During the past 12 months, did you reduce the salt in your diet to help control your high blood pressure?

過去 12 個月內，您是否減少了飲食中的鹽分以幫助控制高血壓？

**AB153**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B20'** During the past 12 months, has a doctor, nurse, or health professional ever told you that you had high cholesterol (high cholesterol is defined as a total cholesterol greater than 240)?

過去 12 個月內，是否有醫生、護士或健康專業人士告訴您，您有高膽固醇（高膽固醇的定義為總膽固醇大於 240）？

**AB154**

- Yes .....1



- 是  
No.....2 [GO TO 'QA24\_B22']
- 否  
Don't know .....3 [GO TO 'QA24\_B22']
- 不清楚  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_B22']

**'QA24\_B21'** The last time a doctor, nurse, or health professional checked your cholesterol, was it less than **200**?

您上一次由醫生、護士或健康專業人士檢查您的膽固醇時，膽固醇是否低於 **200**？

**AB155**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Heart Disease

**'QA24\_B22'** Has a doctor ever told you that you have any kind of heart disease?

有沒有醫生告訴過您患有任何一種心臟病？

**AB34**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_B23'** Has a doctor, nurse, or other health professional ever told you that you had a **stroke**?

是否有醫生、護士或健康專業人士會告訴您，您會**中風**？

**AB156**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section C: Health Behaviors

### Physical Activities

**'QA24\_C1'** Moderate physical activities make you breathe somewhat harder than normal. Think about moderate physical activities you do in your free time, like walking, bicycling, dancing, swimming, and gardening. During the past 7 days, did you do any moderate physical activity for a total of 150 minutes (2.5 hours)?

中度的體能活動會使您呼吸比平時更加困難。請想想您在空閒時間進行的中度體能活動，例如踩單車、跳舞、游泳和園藝。過去 7 天內，您是否進行了總計 150 分鐘（2.5 小時）的中度體能活動？

**AC212**

- Yes .....1
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

### Cigarette Use

**'QA24\_C2'** Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?

在您的一生中，您抽煙的總量是否至少有 100 支或 100 支以上

**AE15**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_C5']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_C5']**

**'QA24\_C3'** Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

您現在是每天、某些天抽煙還是完全不抽煙？

**AE15A**

- Every day .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_C5']**  
每天
- Some days .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_C5']**  
有些天
- Not at all .....3  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C4'** How long has it been since you last smoked a cigarette, even one or two puffs?

距離您上次吸煙已有多長時間了（即使只是吸一或兩口）？

**AC173**

\_\_\_\_\_ Amount of time **[IF 'QA24\_C4' > 30 DAYS**  
\_\_\_\_\_ 時間 **OR > 5 WEEKS OR MONTH OR= -3, GO TO 'PN\_QA24\_C11']**

\_\_\_\_\_ Unit of time  
\_\_\_\_\_ 時間單位

- Days .....1 [HR: 0-365]  
天
- Weeks .....2 [HR: 0-52]  
週
- Months .....3 [HR: 0-12]  
個月
- Years .....4 [HR: 0-AAGE]  
年
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C5':**  
 IF 'QA24\_C2' = 2, -3 OR 'QA24\_C3' = 1, 2 OR 'QA24\_C4' <= 30 DAYS OR 'QA24\_C4' <= 5 WEEKS  
 OR 'QA24\_C4' <= 1 MONTH, CONTINUE WITH 'QA24\_C5';  
 ELSE GO TO 'QA24\_C16';

'QA24\_C5' During the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

在過去的 30 天中，您有多少天抽過煙？

AC174

- \_\_\_\_\_ Number of days [HR: 0-30]  
 \_\_\_\_\_ 日數
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C6':**  
 IF 'QA24\_C3' = 1 (SMOKE EVERY DAY), CONTINUE WITH 'QA24\_C6';  
 ELSE IF 'QA24\_C3' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA24\_C5' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), GO TO  
 'QA24\_C7';  
 ELSE GO TO 'QA24\_C9';

'QA24\_C6' On average, how many cigarettes do you now smoke a day?

目前您每天平均抽多少支煙？

AD32

*A pack usually contains 20 cigarettes*

*一包香煙通常裝有 20 支香煙*

- \_\_\_\_\_ Number of cigarettes [HR: 0-120]  
 \_\_\_\_\_ 支香煙
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C7':**  
 IF 'QA24\_C3' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA24\_C5' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), CONTINUE  
 WITH 'QA24\_C7';  
 ELSE GO TO 'QA24\_C8';

'QA24\_C7' In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke in a typical day?

在過去 30 天中您抽煙的日子裡，您每天抽多少支煙？

*If you did not smoke every day in the past 30 days, consider the days you did smoke. A pack usually contains 20 cigarettes.*

如果您在過去 30 天內沒有每天吸煙，請細想您過去吸煙的日子

**AE16**

- \_\_\_\_\_ Number of cigarettes [HR: 0-120]  
支香煙
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C8':**

IF 'QA24\_C3' = 1 (SMOKE EVERY DAY), THEN READ "How";  
ELSE IF 'QA24\_C3' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA24\_C5' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), THEN READ "On days when you smoke, how";

'QA24\_C8' {On days when you smoke, how/How} soon after you are awake do you usually smoke your first cigarette?

{在您抽煙的日子裡，您} 在您醒來後，通常隔多久才會吸第一支煙？

**AC54B**

- \_\_\_\_\_ Amount of time [0-24 HOURS]  
時間
- Minutes.....1  
分鐘
- Hours.....2  
小時
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C9':**

IF 'QA24\_C3' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA24\_C9'

'QA24\_C9' Were any of the cigarettes you smoked menthol flavored?

您有否吸食過薄荷醇味的香煙？

**AC175B**

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_C10' How old were you when you smoked your first whole cigarette?

您首次吸完整支香煙時是幾歲？

**AC176**

- \_\_\_\_\_ Age in years [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -3)]
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C11':**

IF 'QA24\_C3' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 'QA24\_C3' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA24\_C5' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER) OR 'QA24\_C4' <= 365 DAYS OR 'QA24\_C4' <= 52 WEEKS OR 'QA24\_C4' <= 1 YEAR, CONTINUE WITH 'QA24\_C11';  
ELSE GO TO 'QA24\_C16';

**'QA24\_C11'** Were you smoking cigarettes at all around this time 12 months ago?

在 12 個月前的這段時間，您是否在吸煙？

**AC177**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C12':**

IF 'QA24\_C3' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 'QA24\_C3' = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA24\_C12';  
ELSE GO TO 'QA24\_C16'

**'QA24\_C12'** During the past 12 months, have you stopped smoking for one day or longer because you were trying to quit smoking?

在過去十二個月中，您是否曾因嘗試戒煙而停止抽煙一天或更長時間？

**AC49**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_C14']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C14']**

**'QA24\_C13'** We'd like you to ask you about the last attempt you made to quit smoking. During that attempt, how long did you go without smoking a cigarette?

就您最近一次嘗試戒煙，我們希望問一些問題。在那次嘗試中，您有多長時間沒有抽煙？

**AC178**

\_\_\_\_\_ Amount of time  
\_\_\_\_\_ 時間  
\_\_\_\_\_ Unit of time  
\_\_\_\_\_ 時間單位

- Days .....1 **[HR: 0-365]**  
天
- Weeks .....2 **[HR: 0-52]**  
週
- Months .....3 **[HR: 0-12]**  
個月
- Years.....4 **[HR: 0-10]**  
年
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C14'** In the past 12 months, did a doctor or other health professional advise you to quit smoking?

在過去十二個月內，是否曾有醫生或其他健康專業人員建議您戒煙？

**AC77**

- Yes .....1  
是
- No.....2

- 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C15'** Are you thinking about quitting smoking in the next six months?

您是否在考慮在今後六個月內戒煙？

**AC50**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

E-cigarette Use

**'QA24\_C16'** Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

您是否曾經使用過電子煙和其他電子煙產品，即使一生只用過一次？

**AC81C**

Do not include products used only for marijuana.

不包括僅用於吸大麻的產品。

- Yes .....1  
 是  
 No.....2 **[GO TO 'QA24\_C28']**  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C28']**

**'QA24\_C17'** In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

在過去 30 天內，您會有多少天使用電子煙和其他電子煙產品？

**AC82C**

- \_\_\_\_\_ Number of days **[HR: 0-30]**  
 \_\_\_\_\_ 天  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C18'** Were any of the e-cigarettes you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

您使用的電子香煙中，是否有薄荷、水果，糖果或酒的口味？

**AC134**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_C27']**  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_C27']**

**'QA24\_C19'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC179**

Fruit flavored (e.g., cherry, grape, mango)?

水果味（例如：車厘子／櫻桃、提子／葡萄、芒果等）？

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_C27']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_C27']**

**'QA24\_C20'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC180**

Candy or sweet flavored (e.g., chocolate, vanilla)?

擁有糖果或甜味（例如：朱古力／巧克力、雲呢拿／香草等）？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C21'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC181**

Alcohol or liquor flavored (e.g., wine, Russian cream, honey bourbon, cognac)?

擁有酒精或烈酒味（例如：葡萄酒、俄羅斯忌廉、蜂蜜波旁威士忌、干邑等）？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C22'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC182A**

Mint flavored (e.g., arctic ice, wintergreen)?

擁有薄荷味（例如：北極冰、冬青油等）？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C23'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC182B**

Menthol flavored?

擁有薄荷味？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C24'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC183**

Tobacco flavored?

擁有煙草口味？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C25'** Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it...

您使用過哪種口味的電子煙或其他電子煙產品？這類產品是否.....？

**AC184**

Some other flavor?

擁有其他口味？

- Yes (Specify: \_\_\_\_\_).....1  
是（請註明：\_\_\_\_\_）
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C26':**  
IF 'QA24\_C17'=1 TO 30 CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'QA24\_C28'

**'QA24\_C26'** In the past 30 days, have you stopped using e-cigarettes or other electronic vaping products for one day or longer because you were trying to quit?

過去 30 天內，您是否因為想要戒煙而停止使用電子煙或其他電子煙產品一天或更長時間？

**AC214**

- Yes .....1



- 是
- No.....2
- 否
- Not applicable .....3
- 不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C27':**  
 IF 'QA24\_C17' > 0, THEN CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_C28'

**'QA24\_C27'** Do you plan to quit using e-cigarette or other electronic vaping products for good...?

您是否計劃永久戒除電子煙或其他電子煙產品？

**AC185**

- In the next 30 days.....1  
未來30日內
- In the next 3 months .....2  
未來三個月內
- In the next 6 months .....3  
未來六個月內
- In the next year .....4  
未來一年內
- Do not have a plan to quit.....5  
我沒有任何戒煙的打算
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C28'** During the past 30 days, on how many days did you use chewing tobacco, snuff, or snus?

在過去 30 天內，有多少天您會使用過嚼用煙草、濕鼻煙粉、或乾鼻煙粉？

**AC135**

- 0 days.....1 **[GO TO 'QA24\_C30']**  
0 天
- 1-2 days .....2  
1~2 天
- 3-5 days .....3  
3~5 天
- 6-9 days .....4  
6~9 天
- 10-19 days .....5  
10~19 天
- 20-29 days .....6  
20~29 天
- 30 days.....7  
30 天
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C30']**

**'QA24\_C29'** Were any of the chewing tobacco you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

您使用過的嚼用煙草中，是否有例如薄荷、水果，糖果或酒之類的口味？

**AC136**

- Yes.....1

- 是  
No.....2
- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C30'** During the past 30 days, on how many days did you smoke cigarillos, or little cigars?

在過去 30 天內, 有多少天您會抽過小雪茄?

**AC137**

- 0 days.....1 **[GO TO 'QA24\_C32']**  
0 天
- 1-2 days .....2  
1~2 天
- 3-5 days .....3  
3~5 天
- 6-9 days .....4  
6~9 天
- 10-19 days .....5  
10~19 天
- 20-29 days .....6  
20~29 天
- 30 days.....7  
30 天
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C32']**

**'QA24\_C31'** Were any of the cigarillos you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

您所抽過的小雪茄是否有例如薄荷、水菓、糖果或是酒之類的口味?

**AC138**

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C32'** During the past 30 days, on how many days did you smoke big cigars?

在過去 30 天裡, 有多少天您會抽過大雪茄?

**AC139**

- 0 days.....1 **[GO TO 'QA24\_C34']**  
0 天
- 1-2 days .....2  
1~2 天
- 3-5 days .....3  
3~5 天
- 6-9 days .....4  
6~9 天
- 10-19 days .....5  
10~19 天
- 20-29 days .....6  
20~29 天
- 30 days.....7  
30 天

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_C34']

**'QA24\_C33'** Were any of the cigars you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

您使用過的雪茄是否有例如薄荷、水果、糖果或是酒之類的口味？

**AC140**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C34'** During the past 30 days, on how many days did you use a hookah water pipe?

在過去 30 天裡，有多少天您會使用過 '胡卡' 水烟？

**AC141**

- 0 days.....1 [GO TO 'QA24\_C36']  
0 天
- 1-2 days .....2  
1~2 天
- 3-5 days .....3  
3~5 天
- 6-9 days .....4  
6~9 天
- 10-19 days .....5  
10~19 天
- 20-29 days .....6  
20~29 天
- 30 days.....7  
30 天
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_C36']

**'QA24\_C35'** Were any of the hookahs you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

您使用過的 '胡卡' 水烟是否有例如薄荷、水果、糖果或是酒之類的口味？

**AC142**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE AC186':**

IF 'QA24\_C3' = 1, 2 OR 'QA24\_C5' > 0 OR 'QA24\_C17' > 0 OR 'QA24\_C28' > 1 OR 'QA24\_C30' > 1 OR 'QA24\_C32' > 1 OR 'QA24\_C34' > 1, CONTINUE WITH 'QA24\_C36'; ELSE GO TO 'QA24\_C37'

**'QA24\_C36'** When you first started using tobacco products, did you start with a flavored tobacco product, such as those flavored with mint or menthol, fruit, candy or wine?

在剛開始使用煙草產品時，您是否先嘗試帶有調味的煙草產品，例如薄荷或薄荷醇、水果、糖果或酒味的煙草產品？

**AC186**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C37'** During the past year, when has someone else smoked tobacco or vaped around you in California?

在過去的一年間，當您身處加州的時候，何時有人在您您周圍吸食香煙或電子煙產品？

**AC187**

- In the past week .....1  
過去一星期
- In the past two weeks .....2  
過去兩星期
- In the past month .....3 **[GO TO 'QA24\_C42']**  
過去一個月
- Longer than a month ago, but  
within the past year .....4 **[GO TO 'QA24\_C42']**  
一個月或更久之前，但在過去一年內
- No one has smoked tobacco or vaped  
around me within the past year .....5 **[GO TO 'QA24\_C42']**  
過去一年間，沒有人會在我周圍吸煙
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C42']**

**'QA24\_C38'** In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor....

**AC188**

on the sidewalks?

過去兩星期，您是否曾在路邊暴露於煙草或電子煙的二手煙裡？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C39'** In the past two weeks, were you exposed to second hand tobacco smoke or e-cigarette vapor...

**AC189**

Inside your home?

過去兩星期，您是否在自己家中暴露於煙草或電子煙的二手煙裡？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_C40’** In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor...

**AC190**

Inside your workplace (do not include home-based workplace)? Please indicate if you did not work in the past two weeks.

過去兩星期，您是否在工作場所暴露於煙草或電子煙的二手煙裡（請不要包括家居工作場所）？若您過去兩星期沒有工作，請註明。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Did not work in the past two weeks .....3
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_C41’** In the past two weeks, were you exposed to second hand tobacco smoke or e-cigarette vapor

**AC191**

At a public park or beach?

過去兩週，您是否暴露於公共公園或海灘的二手煙或電子煙的環境裡？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Marijuana Use

**‘QA24\_C42’** There are many methods for consuming marijuana, also called cannabis weed, or hashish, and other products containing THC. Methods for consuming these products, include smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

接下來的問題是關於大麻，又稱大麻或大麻草、哈希什及其他含有四氫大麻酚的產品。使用這些產品有多種方法，包括吸食、蒸氣抽吸、塗抹、進食或進飲。

**AC115**

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

您曾否使用（即使只是一次）大麻或哈希什？

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_C57’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_C57’]**

**‘QA24\_C43’** How long has it been since you last used marijuana or hashish in any form?

自您上次使用大麻或哈希什起有多久了？

**AC116**

*If less than one day since last used marijuana or hashish, enter 0*

自從上次使用大麻或哈希什 (hashish) 至今, 如果不足一天的時間, 請輸入 0

- \_\_\_\_\_
- Days .....1 [HR: 0-365]  
天
  - Months .....2 [HR: 0-12]  
月
  - Years .....3 [0-99]  
年
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C44':**

IF 'QA24\_C43' >30 DAYS OR >1 MONTH, THEN GO TO 'QA24\_C57';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_C44';

**'QA24\_C44'** During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

過去 30 天內, 您有多少天使用過大麻、哈希什或其他含有四氫大麻酚的產品?

**AC117**

- 0 days .....1 [GO TO 'QA24\_C57']  
0 天
- 1-2 days .....2  
1~2 天
- 3-5 days .....3  
3~5 天
- 6-9 days .....4  
6~9 天
- 10-19 days .....5  
10~19 天
- 20-29 days .....6  
20~29 天
- 30 days .....7  
30 天
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C45'** How often have you used tobacco and marijuana at the same time?

您同時抽煙及抽大麻的頻率為何?

**AC118**

- Usually .....1  
通常
- Sometimes .....2  
有時
- Never .....3  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C46'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內, 您如何使用大麻? 您會否.....

**AC119**

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

用煙卷、水煙壺或煙斗吸食？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C47'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您會否.....

**AC120**

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

吸食內含部分或全部大麻的雪茄（有時稱為小雪茄煙）？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C48'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您有否.....

**AC121**

Eat it?

進食大麻？

*For example, in brownies, cakes, cookies or candy*

*例如布朗尼、蛋糕、曲奇/餅乾或糖果形式*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C49'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您有否.....

**AC122**

Drink it?

進飲大麻？

*For example, in tea, cola, alcohol or other drinks*

*例如茶、可樂、酒或其他飲品形式*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C50'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您有否.....

**AC123**

Vaporize it?

蒸氣抽吸大麻？

*For example, in an e-cigarette type vaporizer*

*例如電子煙式蒸發器*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C51'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您有否.....

**AC124**

Dab it?

塗抹大麻？

*For example, using butane hash oil, wax or concentrates*

*例如塗抹丁烷大麻油、蠟或精華*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C52'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

過去 30 天內，您如何使用大麻？您有否.....

**AC125**

Use it some other way?

以其他方式使用大麻？

- Yes .....1  
是
- No.....2



- 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C53'** Was any of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

上月您使用大麻，是醫生或其他醫護人員建議的嗎？

**AC126**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2 **[GO TO 'QA24\_C57']**  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C54'** Was all of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

上月您使用大麻，是醫生或其他醫護人員建議的嗎？

**AC127**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C55':**  
 IF 'QA24\_C43' >30 DAYS OR >1 MONTH, THEN GO TO 'QA24\_C57' IF USED MORE THAN 1 METHOD USED IN 'QA24\_C46' – 'QA24\_C52' CONTINUE WITH 'QA24\_C55' AND DISPLAY ONLY RESPONSE OPTIONS WHERE =1 FOR 'QA24\_C46' – 'QA24\_C52'; ELSE GO TO 'QA24\_C56'

**'QA24\_C55'** During the past 30 days, how did you use marijuana or cannabis most often?

在過去的 30 天中，您最常是如何使用大麻的？

**AC193**

- Smoke it in a joint, bong, or pipe .....1  
 用捲煙、煙槍或煙斗的方式吸食  
 Smoke part or all of a cigar with marijuana in it .....2  
 吸食部分或全部含有大麻的雪茄  
 Eat it .....3  
 食用  
 Drink it .....4  
 飲用  
 Vaporize it .....5  
 霧化吸取  
 Dab it .....6  
 煙筒吸取  
 Other, specify: \_\_\_\_\_ 91  
 其他，請註明  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C56'** Where did you get the marijuana or cannabis you used in the past 30 days?

在過去的 30 日，您是從何處取得大麻的？

**AC194**

- Licensed cannabis dispensary .....1  
持牌大麻藥房
- Vape or smoke shop .....2  
電子煙或煙草專門店
- Another type of shop .....3  
其他商店
- Cannabis delivery service .....4  
大麻送貨服務
- Website .....5  
網站
- Pop-up shop .....6  
短期零售 (Pop-up) 商店
- Family or friend .....7  
親友
- Another person .....8  
其他人
- I grow or make it myself .....9  
自己種植或製成
- Other, specify \_\_\_\_\_ 91  
其他，請註明
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_C57'** During the past year, when has someone else smoked marijuana around you in California?

在過去的一年間，當您身處加州的時候，何時有人在您周圍吸食大麻？

**AC192**

- In the past week .....1  
過去一星期
- In the past two weeks .....2  
過去兩星期
- In the past month .....3  
過去一個月
- Longer than a month ago but  
within the past year .....4  
1 個月或更久之前，但在過去一年內
- No one has smoked marijuana around  
me within the past year .....5  
過去一年間，沒人在我周圍吸食大麻
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

CBD Use

**'QA24\_C58'** CBD, or cannabidiol, is a chemical found in both marijuana and hemp plants that many people use for medicinal purposes. CBD does not make the user high.

CBD 或大麻二酚，是在大麻和大麻植物中發現的一種化學物質，許多人用於藥用目的。CBD 並不會讓使用者感到興奮。

**AC195**

These questions specifically ask about products that contain CBD, but not THC.

Have you ever, even once, tried CBD in any form?

您曾否以任何形式吸食 CBD？

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_C70']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_C70']

'QA24\_C59' How long has it been since you last used CBD in any form?

距離您上次以任何形式使用大麻二酚 (CBD) 已有多長時間了？

**AC196**

*If less than one day since last used CBD, enter 0*

- Days [HR: 0-365] .....1  
天
- Months [HR: 0-12].....2  
月
- Years [0-99].....3  
年
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_C59':**

COMPUTE CBDLASTUSE = (YEAR\*365) + (MONTH\*30) + (DAY)

IF CBDLASTUSE > 30, GO TO 'QA24\_C70'

'QA24\_C60' During the past 30 days, on how many days did you use CBD or CBD product?

在過去的 30 日，您有多少天有使用大麻二酚 (CBD) 或大麻二酚 (CBD) 產品？

**AC197**

- 0 days.....1  
0 天
- 1-2 days .....2 [GO TO 'QA24\_C70']  
1-2 天
- 3-5 days .....3  
3-5 天
- 6-9 days .....4  
6-9 天
- 10-19 days .....5  
10-19 天
- 20-29 days .....6  
20-29 天
- 30 days.....7  
30 天
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_C61' During the past 30 days, how did you use CBD? Did you...

過去 30 天，您怎樣吸食大麻二酚 (CBD) ？您是否將其口服？

**AC198**

Take it orally?

*For example, sublingual tinctures, pills, capsules, or drops*

例如：舌下酞劑、藥丸、膠囊、滴劑等

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_C62' Did you...

您是否將其進食？

**AC199**

Eat it?

*For example, edibles, like cookies or gummies*

例如：加入茶類或汽水中

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_C63' Did you...

您是否將其飲用？

**AC200**

Drink it?

*For example, in a tea or soda*

例如：加入茶類或汽水中

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_C64' Did you...

您是否將其塗在皮膚上？

**AC201**

apply it on your skin?

*For example, in a cream, lotion, or oil that is applied to the skin.*

例如：塗在皮膚上的乳霜、乳液或油之中

- Yes .....1

- 是  
No.....2
- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_C65' Did you...

您是否將其吸入？

**AC202**

Smoke it?

*For example, in a joint, bong, cigar (blunt), or pipe*

例如：用捲煙／大麻煙捲、煙槍或煙斗的方式吸入

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_C66' Did you...

您是否將其霧化吸取？

**AC203**

vaporize it?

*For example, in an e-cigarette type vaporizer.*

例如：加在電子煙式霧化器中

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_C67' Did you...

您是否用煙筒吸取？

**AC204**

dab it?

*For example, inhaling the smoke made from heating concentrated CBD wax, resin, or oils.*

例如：吸入由加熱濃縮大麻二酚（CBD）的蠟、樹脂或油而產生的煙霧

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_C68’ Did you...

您是否以其他方式使用？

**AC205**

use it some other way?

- Yes, specify:(\_\_\_\_\_) .....1  
是（請註明：\_\_\_\_\_）
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_C69’:**

IF USED MORE THAN 1 METHOD USED IN ‘QA24\_C61’ - ‘QA24\_C68’ CONTINUE WITH ‘QA24\_C69’ AND DISPLAY ONLY RESPONSE OPTIONS WHERE ‘QA24\_C61’ - ‘QA24\_C68’ = 1; ELSE GO TO ‘QA24\_C70’

‘QA24\_C69’ During the past 30 days, how did you use CBD most often?

在過去的 30 日，您通常是如何使用大麻二酚 (CBD) ？

**AC206**

- Take it orally.....1  
口服
- Eat it .....2  
食用
- Drink it .....3  
飲用
- Apply it on your skin.....3  
塗在自己的皮膚上
- Smoke it .....4  
吸食
- Vaporize it .....5  
霧化吸取
- Dab it.....6  
煙筒吸取
- Use it another way ..... 91  
以其他方式使用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_C70’ Have you used heroin in the past 12 months?

過去 12 個月內，您曾否使用海洛英？

**AC128**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_C71’ Have you used methamphetamines in the past 12 months?

在過去 12 個月內您是否使用過甲基安非他命？

**AC166**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Prescription painkiller Use

**‘QA24\_C72’** Examples of prescription painkillers are Vicodin®, OxyContin®, Norco®, Hydrocodone, Percocet® and Methadone. Have you used prescription painkillers in the past 12 months? Please include prescription painkillers, whether or not a doctor prescribed them.

例子包括維柯汀 (Vicodin)、奧施康定 (OxyContin)、耐而可 (Norco)、氫可酮 (Hydrocodone)、波考賽特 (Percocet)、以及美沙冬 (Methadone)。您是否在過去 12 個月內使用過處方止痛藥？請包括所有處方止痛藥，無論其是否由醫生開立處方。

**AC215**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_C78’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_C78’]**

**‘QA24\_C73’** Think about the prescription painkiller you took in the last 12 months. Why did you take this prescription painkiller?

請想想您在過去 12 個月內服用過的處方止痛藥，您為何服用這種處方止痛藥？

**AC222**

*Check all that apply.*

- Dental work/dental pain .....1  
牙科治療/牙痛
- Pain after surgery, not accident related .....2  
外科手術後出現的疼痛，無關意外事故
- Pain after an accident or injury .....3  
意外事故或受傷後出現的疼痛
- Chronic pain, regardless of cause .....4  
慢性疼痛，無論原因為何
- Recreational use .....5  
娛樂性用途
- Depression, anxiety, or stress.....6  
憂鬱、焦慮或壓力
- To treat substance use disorder .....7  
用於治療藥物使用障礙
- Addiction to painkillers .....8  
對止痛藥上癮
- Other (Specify) \_\_\_\_\_ 91  
其他 (請註明) \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C74'** Think about the prescription painkiller you took in the last 12 months. Where did you get it from?

請想想您在過去 12 個月內服用過的處方止痛藥，您是在哪裡獲取這種處方止痛藥的？

**AC217**

*Check all that apply.*

- A prescription from my doctor .....1  
我醫生開立的處方
- A prescription from someone else's doctor  
(a friend, a family friend) .....2  
其他人（朋友、家人）的醫生開立的處方
- Not from a prescription  
(bought or received from elsewhere) .....3  
沒有處方（從其他地方購買或收到）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C75':**  
IF 'QA24\_C72' = 1 CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'QA24\_C78'

**'QA24\_C75'** In the past 12 months, have you used any prescription painkiller in a way that did not follow your doctor's directions?

過去 12 個月內，您會否未按醫囑而服用任何處方止痛藥？

**AC129**

*Examples of prescription painkillers are Vicodin®, OxyContin®, Norco®, Hydrocodone, Percocet® and Methadone.*

*例子包括維柯汀 (Vicodin)、奧施康定 (OxyContin)、耐而可 (Norco)、氫可酮 (Hydrocodone)、波考賽特 (Percocet)、以及美沙冬 (Methadone)。*

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_C78']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C76'** Did you get the prescription(s) from one doctor or from more than one doctor?

您有否獲一位或多位醫生處方？

**AC131**

- One doctor .....1  
一位醫生
- More than one doctor .....2  
多於一位醫生
- Didn't get it from a doctor .....3  
沒有從醫生那裡取得
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C77'** What condition or conditions have you taken the medicine for?



在什麼狀況或多種狀況下，您曾經服用該藥？

**AC133**

*Check all that apply*

- Dental work/ dental pain .....1  
牙齒治療／牙痛
- Surgery, not accident related .....2  
手術，無關意外事故
- Recent injury .....3  
最近的傷害
- Chronic pain, regardless of cause .....4  
慢性疼痛，無論原因為何
- Other (Specify)\_\_\_\_\_ 91  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Alcohol Use

**'QA24\_C78'** In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

這些問題所指的一份飲品是指一罐或一樽啤酒；冰鎮果酒或一杯葡萄酒、香檳或雪利酒；一杯烈酒、混合飲品或雞尾酒。

**AC207**

Have you ever, even once, had a drink of any type of alcoholic beverage? Please do not include times when you only had a sip or two from a drink.

即使一次也好，您曾否喝過任何類型的酒精飲品？如果您只飲了一兩口，請勿包括在內。

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_C83']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C83']**

**'QA24\_C79'** How long has it been since you last drank an alcoholic beverage?

距離您上次喝酒精飲品已有多長時間了？

**AC208**

- Within the past 30 days.....1  
在過去 30 天內
- More than 30 days ago, but within the past 12 months .....2 **[GO TO 'QA24\_C83']**  
多於 30 天而少於 12 個月
- More than 12 months ago .....3 **[GO TO 'QA24\_C83']**  
超過 12 個月前
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_C83']**

**'QA24\_C80'** Think specifically about the past 30 days, up to and including today. During the past 30 days, on how many days did you drink one or more drinks of an alcoholic beverage?

特別回想過去 30 天，直至並包括今日。過去 30 日內，有多少日您飲了一份或以上的酒精飲品？

**AC209**

In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

這些問題所指的一份飲品是指一罐或一樽啤酒；冰鎮果酒或一杯葡萄酒、香檳或雪利酒；一杯烈酒、混合飲品或雞尾酒。

- \_\_\_\_\_ Number of days **[RANGE 1-30]**  
天數
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C81'**

On the days that you drank during the past 30 days, how many drinks did you usually have each day? Count as a drink a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

在過去的 30 日，如果您曾喝過酒，您每天通常飲用的份量是多少？一份飲品是指一罐或一瓶啤酒；冰鎮果酒或一杯葡萄酒、香檳或雪利酒；一杯烈酒、混合飲品或雞尾酒。

**AC210**

- \_\_\_\_\_ Number of drinks **[SR: 1-20, HR: 0-99]**  
酒精飲品數量
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_C82':**  
 IF 'QA24\_A5' = 1 THEN DISPLAY "4 or more";  
 ELSE IF 'QA24\_A5' = 2 THEN DISPLAY "5 or more"

**'QA24\_C82'**

During the past 30 days, on how many days did you have {4/5} or more drinks on the same occasion? By 'occasion,' we mean at the same time or within a couple of hours of each other.

在過去的 30 日，您有多少天在同一場合喝過 **4 份或以上 5 份或以上**份或以上的酒精飲品？

**AC211**

- \_\_\_\_\_ Number of days **[RANGE: 0-30]**  
天數
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**Gambling**

**'QA24\_C83'**

Gambling is an activity where you bet (or place a wager) on an uncertain outcome. It can take many forms for example, casino games, playing the lottery or scratch-offs, betting on sports, fantasy leagues, bingo, loteria, and some online games such as slots or cards.

賭博是一種針對不確定的結果下注的活動。賭博可以採取多種形式，例如：賭場遊戲、彩票或刮刮咭、投注體育比賽、賓果遊戲、墨西哥賓果，以及一些線上遊戲，如老虎機或卡牌。

**AC218**

Have you gambled in the past 12 months?

您是否在過去 12 個月內賭博過？

- Yes .....1  
是

- No.....2 [GO TO 'QA24\_GV1']  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_GV1']

**'QA24\_C84'** During the past 12 months, have you become restless, irritable or anxious when trying to stop/ cut down on gambling?

過去 12 個月內，您是否在嘗試停止賭博/減少賭博次數時變得煩躁、易怒或焦慮？

**AC219**

*For example, playing the lottery, buying scratch offs, playing bingo, playing casino games, playing slots or cards on line, betting on sports.*

*例如，玩彩票、購買刮刮咭、玩賓果遊戲、玩賭場遊戲、在線上玩老虎機或卡牌、投注體育比賽。*

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C85'** During the past 12 months, have you tried to keep your family or friends from knowing how much you gamble?

過去 12 個月內，您是否嘗試向您的家人或朋友隱瞞您賭博的次數？

**AC220**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_C86'** During the past 12 months, did you have such financial trouble as a result of your gambling that you had to get help with living expenses from family, friends, or welfare?

過去 12 個月內，您是否因賭博而陷入財務困境，不得不向家人、朋友或福利機構尋求生活費用方面的幫助？

**AC221**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section GV: Gun Violence

**'QA24\_GV1'** How many firearms are kept in or around your home?

您有多少枝槍存放在家中或附近？

**AGV1**

Include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire.

包括存放在車庫、室外儲存區域或車輛中的槍械。請不要包括 BB 槍、起步槍或無法射擊的槍。

We are asking about firearms in a health survey because of our interest in firearm-related injuries.

我們之所以在一項健康問卷調查中詢問槍械，是因為我們對槍支相關傷害感興趣。

- |   |  |   |
|---|--|---|
|   | _____ Number of firearms [0-999]<br>_____ 槍械數目 | [IF 'QA24_GV1'= 0, GO TO<br>'QA24_GV5']<br>[IF 'QA24_GV1'= 1, GO TO<br>'QA24_GV3']<br>[IF 'QA24_GV1'> 1, GO TO<br>'QA24_GV2']<br>[GO TO 'QA24_GV5'] |
| <input type="radio"/> REFUSED/DON'T KNOW..... | -3   |   |

**'QA24\_GV2'** How many of these firearms are handguns?

您有多少枝槍存放在家中或附近？

**AGV2**

- |   |  |                               |
|---|--|-------------------------------|
|   | _____ Number of handguns [0-999]<br>_____ 手槍數目 | [IF > 1, GO TO<br>'QA24_GV4'] |
| <input type="radio"/> REFUSED/DON'T KNOW..... | -3   |                               |

**'QA24\_GV3'** Is that firearm a handgun?

槍械是手槍嗎？

**AGV3**

- |   |        |  |
|---|--------|--|
| <input type="radio"/> Yes .....               | 1<br>是 |  |
| <input type="radio"/> No.....                 | 2<br>否 |  |
| <input type="radio"/> REFUSED/DON'T KNOW..... | -3     |  |

**'QA24\_GV4'** Are any of your firearms kept loaded and unlocked?

您是否有任何槍械已裝填彈藥且未鎖定？

**AGV9**

*Unlocked means not using a trigger lock, cable lock, or lock box or cabinet/container.*

未鎖定係指未使用扳機鎖、線纜槍鎖或帶鎖槍盒或槍櫃/保險櫃。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_GV5':**  
 IF AGE < 21 YEARS THEN CONTINUE;  
 ELSE GO TO 'SECTION D'

**'QA24\_GV5'** If you wanted a firearm, do you think you would be able to get one within 2 days?

您是否認為想要的話，自己可以在兩天內就能拿到槍械？

**AGV8**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section D: General Health, Disability, and Sexual Health

### Height and Weight

**'QA24\_D1'** These next questions are about your height and weight. How tall are you without shoes?

以下是幾個有關您的身高和體重的問題。您不穿鞋時身高是多少？

*You may answer in feet and inches or centimetres*

*您可以用英尺和英寸、或公尺和公分長度單位來回答*

**AE17**

- \_\_\_\_\_ Feet  
\_\_\_\_\_ 英尺
- \_\_\_\_\_ Inches  
\_\_\_\_\_ 英寸
- \_\_\_\_\_ Centimetres  
\_\_\_\_\_ 公分
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

#### PROGRAMMING NOTE 'QA24\_D2':

##### DISPLAY INSTRUCTIONS:

IF 'AD65D' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND [AAGE < 50 OR 'QA24\_A4' < 5 (YOUNGER THAN 50 YEARS OLD)], DISPLAY "When not pregnant, how";  
ELSE DISPLAY "How"

**'QA24\_D2'** {When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes?

{不懷孕時, } 您不穿鞋時體重是多少？

*You may answer in pounds or kilograms*

*您可以用磅或公斤重量單位來回答。*

**AE18**

- \_\_\_\_\_ Pounds  
\_\_\_\_\_ 磅
- \_\_\_\_\_ Kilograms  
\_\_\_\_\_ 公斤
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

### Disability

**'QA24\_D3'** Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?

您是盲人或聾人，或有嚴重視力或聽力障礙嗎？

**AD50**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_D5']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_D5']**

**‘QA24\_D4’** Are you legally blind?

您是不是法律認可的盲人？

**AL8**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_D5’** Because of a physical, mental, or emotional condition, do you have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?

您是否因身體、精神或情緒病況而非常難以集中注意力、記起事情或做出決定？

**AL10**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_D6’** Do you have difficulty dressing or bathing?

您是否在穿衣或洗澡方面有困難？

**AL11**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_D7’** Because of a physical, mental, or emotional condition, do you have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?

您是否因身體、精神或情緒病況而難以獨自處理日常事務，例如看醫生或購物？

**AL12**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Sexual Partners

**‘QA24\_D8’** We are asking a few questions about people’s sexual experiences. All answers will be kept private.

我們會提出幾個有關性經歷的問題。所有的答案都會予以保密。

**AD43B**

In the past 12 months, how many sexual partners have you had?

在過去十二個月中，您有過幾位性伴侶？

- \_\_\_ Number of partners [HR: 0-99, SR: 0-20] [IF 'QA24\_D8'>=0 GO TO 'PN\_QA24\_D10']  
 \_\_\_ 位伴侶  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [IF 'QA24\_D8'>=0 GO TO 'PN\_QA24\_D9']

**'QA24\_D9'** Can you give me your best guess of the number of sexual partners you have had in the past 12 months?

您能不能儘量估計有幾個人？

**AD44B**

- \_\_\_\_\_ Number of partners [HR: 0 - 99, SR: 0 - 20]  
 \_\_\_\_\_ 位伴侶
- OR
- 0 partners .....1  
0 位伴侶
  - 1 partner .....2  
1 位伴侶
  - 2-3 partners .....3  
2-3 位伴侶
  - 4-5 partners .....4  
4-5 位伴侶
  - 6-10 partners .....5  
6-10 位伴侶
  - More than 10 partners .....6  
超過 10 位伴侶
  - REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Sexual Orientation

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_D10':**  
 IF 'QA24\_D8' = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS) OR 'AD44' = 0, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_D11';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_D10';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_D8' OR 'QA24\_D9' = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), DISPLAY "Is that partner male or female";  
 ELSE DISPLAY "In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female"

**'QA24\_D10'** {Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female}?

{您的性伴侶是男性還是女性/在過去十二個月中，您的性伴侶是男性、女性還是既有男性又有女}？

**AD45B**

- Male .....1  
男性
- Female .....2  
女性
- Both male and female .....3  
男性和女性皆有
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3



‘QA24\_D11’ Which of the following best represents how you think of yourself?

您認為自己是...

**AD46C**

- Lesbian or Gay .....2  
女同性戀或男同性戀
- Straight, that is, not lesbian or gay .....1  
異性戀，非女同性戀或男同性戀
- Bisexual or pansexual .....6  
雙性戀或泛性戀
- I use a different term: (\_\_\_\_).....7  
我使用其他術語（請註明）
- Don't know .....8  
不清楚
- Prefer not to answer.....9  
不願作答
- REFUSED ..... -3

Registered Domestic Partner

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_D12’:**  
 IF [‘QA24\_A6’ = 1 (IDENTIFIES AS MALE) AND ‘QA24\_D10’ = 1 (MALE)] OR [‘QA24\_A6’= 2 (IDENTIFIES AS FEMALE) AND ‘QA24\_D10’= 2 (FEMALE)] OR [‘QA24\_D10’= 3, -3] OR [IF ‘QA24\_D8’ ≠ 1] CONTINUE WITH ‘QA24\_D12’;  
 ELSE GO TO ‘QA24\_D11’

‘QA24\_D12’ Are you legally married to someone of the same sex?

您是否與同性別的人合法登記結婚？

**AD60B**

*Do not include legal domestic partnership. Include legal same sex marriages performed in California and other states*

*不包括合法的同居伴侶關係 (domestic partnership)。包括在加州和其他州履行的合法同性婚姻 (same-sex marriage)*

- Yes .....1 **[GO TO ‘PN\_QA24\_D14’]**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_D13’ Are you recognized by the state of California as a legally registered domestic partner to someone of the same sex?

您與同性別的人合法登記為同居伴侶是否獲得加利福尼亞州政府的認可？

**AD61B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Pre-Exposure Prophylaxis

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_D14':**  
 IF ['QA24\_A5' = 1 OR 'QA24\_A6' = 1 (MALE AT BIRTH OR IDENTIFIES AS MALE)] AND 'QA24\_D10' = 1 OR 3 (SEXUAL PARTNERS MALE OR BOTH FEMALE AND MALE), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_D14';  
 ELSE IF ('QA24\_A6' = 2 AND 'QA24\_A5' = 1) OR ('QA24\_A6' = 1 AND 'QA24\_A5' = 2), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_D14';  
 ELSE IF 'QA24\_A6' = 3 (IDENTIFIES AS TRANSGENDER), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_D14';  
 ELSE IF 'QA24\_A6' = 1 AND 'QA24\_D11' = 2 OR 6, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_D14';  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_D15';

**'QA24\_D14'** People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

沒有愛滋病毒（人類免疫缺乏病毒）的人可每天服用一粒藥丸，以減低染上愛滋病毒的風險。這稱為預防性用藥或 PrEP，而藥丸亦稱為特魯瓦達（Truvada®）。

**AD79**

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

過去 30 天內任何時刻，您會否服用預防性用藥或特魯瓦達？

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_D18']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_D15'** In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

過去 12 個月內，您會否服用任何預防性用藥或特魯瓦達？

**AD80**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_D18']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_D16'** Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

您有否試過服用任何預防性用藥或特魯瓦達？

**AD81**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_D18']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_D17'** Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

今天前，您有否聽過預防性用藥或特魯瓦達？

**AD82**

- Yes .....1

- 是  
No.....2
- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

HIV Testing

**'QA24\_D18'** Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

您是否曾經接受過艾茲病病毒 HIV 測試?

**AD83**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_D20']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_D20']

**'QA24\_D19'** For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

您最近一次接受愛滋病毒測試，是獲提供測試，還是自己主動要求接受測試？

**AD84**

- I was offered the test.....1 [GO TO 'PN\_QA24\_F1']  
我曾接受測試
- I asked for the test .....2 [GO TO 'PN\_QA24\_F1']  
我曾要求測試
- I was required to take the test.....4  
我被要求進行檢測
- I don't remember .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_F1']  
我不記得了
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91 [GO TO 'PN\_QA24\_F1']  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_F1']

**'QA24\_D20'** Were you ever offered an HIV test?

您曾否獲提供愛滋病毒測試？

**AD85**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section F: Mental Health

### K6 Mental Health Assessment

**'QA24\_F1'** The following questions ask about how you have been feeling during the past 30 days. For each question, please mark the category that best describes how often you had this feeling.

以下是關於在過去 30 天內您的感覺的問題。對於每個問題，請標記最能說明您有這種感覺的頻率的範圍。

**AJ29**

About how often during the past 30 days did you feel ....nervous?

在過去 30 天內，您大約每隔多久會感到...緊張不安？

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_F2'** ... hopeless?

感到毫無希望？

**AJ30**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_F3'** ... restless or fidgety?

不安或煩躁？

**AJ31**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4

- 少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F4'** ... so depressed that nothing could cheer you up?

非常壓抑以致任何事情都無法讓您高興起來？

**AJ32**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F5'** ... that everything was an effort?

做每件事都很費力？

**AJ33**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F6'** ... worthless?

自己毫無用處？

**AJ34**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Repeated K6

**'QA24\_F7'** Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

在過去十二個月中，是否曾經有任何一個月這種感覺出現的頻率比過去 30 天更頻繁？

**AF62**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_F14']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_F14']**

**'QA24\_F8'** The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

以下是有關在過去十二個月中你的精神狀態最差的一個月的問題。

**AF63**

During that same month, how often did you feel ....nervous?

在那個月中，你感到精神緊張的頻率有多高？

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time.....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time.....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F9'** ... hopeless?

感到毫無希望？

**AF64**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time.....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time.....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F10'** ... restless or fidgety?

不安或煩躁？

**AF65**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_F11' ... so depressed that nothing could cheer you up?

非常壓抑以致任何事情都無法讓您高興起來？

**AF66**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_F12' ... that everything was an effort?

做每件事都很費力？

**AF67**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候
- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_F13' ... worthless?

自己毫無用處？

**AF68**

- All of the time .....1  
總是
- Most of the time .....2  
大部分時候

- Some of the time .....3  
有些時候
- A little of the time .....4  
少量時候
- None of the time .....5  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Sheehan Scale

```

PROGRAMMING NOTE 'QA24_F14':
IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' > 0 THEN,
IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' = 1 THEN 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 4;
ELSE IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' = 2 THEN 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 3;
ELSE IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' = 3 THEN 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 2;
ELSE IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' = 4 THEN 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 1;
ELSE IF 'QA24_F1'-'QA24_F6' = 5 THEN 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 0;
ELSE 'QA24_F1'_R-'QA24_F6'_R = 'QA24_F1'-'QA24_F6';
IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' > 0 THEN,
IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' = 1 THEN 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 4;
ELSE IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' = 2 THEN 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 3;
ELSE IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' = 3 THEN 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 2;
ELSE IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' = 4 THEN 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 1;
ELSE IF 'QA24_F8'-'QA24_F13' = 5 THEN 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 0;
ELSE 'QA24_F8'_R-'QA24_F13'_R = 'QA24_F8'-'QA24_F13';

IF ('QA24_F1'_R - 'QA24_F6'_R) >= 0 (NON-MISSING) THEN DO;
IF ('QA24_F1'_R + 'QA24_F2'_R + 'QA24_F3'_R + 'QA24_F4'_R + 'QA24_F5'_R + 'QA24_F6'_R) > 8
OR
('QA24_F8'_R + 'QA24_F9'_R + 'QA24_F10'_R + 'QA24_F11'_R + 'QA24_F12'_R + 'QA24_F13'_R) >
8, THEN CONTINUE WITH 'QA24_F15' INTRO;

IF ('QA24_F8'_R - 'QA24_F13'_R) 7 OR
('QA24_F8'_R + 'QA24_F9'_R + 'QA24_F10'_R + 'QA24_F11'_R + 'QA24_F12'_R + 'QA24_F13'_R) >
7, THEN CONTINUE WITH 'QA24_F15' INTRO;

IF 'QA24_F7' = 1 THEN DISPLAY "again, please";
ELSE SKIP TO 'QA24_F20';
    
```

'QA24\_F14' Think {again, please,} about the month in the past 12 months when you were at you worst emotionally.

請想一想過去十二個月中您的情緒處於最差狀況的一個月。

**AF69B\_INTRO**

```

PROGRAMMING NOTE 'QA24_F15':
IF AGE > 70 GO TO 'QA24_F16';
ELSE CONTINUE WITH 'QA24_F15';
    
```

'QA24\_F15' Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your performance at work/school?

您的情緒對您在工作中的表現是影響很大、有一些影響還是根本沒有影響?

**AF69B**

- A lot .....1  
大量



- Some..... 2  
有些
- Not at all..... 3  
毫不
- I do not work..... 4  
我不工作
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F16'** Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your household chores?

您的情緒對您做家務是影響很大、有一些影響還是根本沒有影響？

**AF70B**

- A lot.....1  
大量
- Some..... 2  
有些
- Not at all..... 3  
毫不
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F17'** Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your social life?

您的情緒對您的社交生活是影響很大、有一些影響還是根本沒有影響？

**AF71B**

- A lot.....1  
大量
- Some..... 2  
有些
- Not at all..... 3  
毫不
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F18'** Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your relationship with friends and family?

您的情緒對您與朋友及家人的關係是影響很大、有一些影響還是根本沒有影響？

**AF72B**

- A lot.....1  
大量
- Some..... 2  
有些
- Not at all..... 3  
毫不
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F19'** Now think about the past 12 months. About how many days out of the past 365 days were you totally unable to work or carry out your normal activities because of your feeling nervous, depressed, or emotionally stressed?

請想一想過去十二個月的情況。在過去的 365 天中，大約有多少天因為您感到精神緊張、壓抑或情緒壓力而完全無法工作或從事正常的活動？

**AF73B**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

- 天數
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Access & Utilization

**'QA24\_F20'** Was there ever a time during the past 12 months when you felt that you might need to see a professional because of problems with your mental health, emotions or nerves or your use of alcohol or drugs?

在過去十二個月中，您是否曾經因為您的精神健康、情感、神經、酗酒或吸毒的問題感到需要約見專業人士呢？

**AF81**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_F22']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_F22']

**'QA24\_F21'** Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

您的保險是否為精神健康疾病治療提供保賠？例如，心理學家或精神病學家門診。

**AJ1**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't have insurance .....3
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F22'** In the past 12 months have you seen your primary care physician or general practitioner for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

在過去十二個月中，您是否曾經因為您的精神健康、情感、神經、酗酒或吸毒的問題約見過您的主治醫生或全科醫生？

**AF74**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F23'** In the past 12 months have you seen any other professional, such as a counselor, psychiatrist, or social worker for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

在過去十二個月中，您是否曾經因為您的精神健康、情感、神經、酗酒或吸毒的問題約見過任何其他專業人員，例如心理諮詢師、精神病醫生或社會工作者？

**AF75**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_F24':**  
 IF 'QA24\_F22'= 1 OR 'QA24\_F23'= 1, THEN CONTINUE;  
 ELSE GOTO 'QA24\_F28'

**'QA24\_F24'** Think about your problems with mental health, emotions, nerves, or use of alcohol or drugs in the past 12 months. Did you receive care from an in-person visit, video visit, or telephone visit?

請想想您在過去 12 個月內出現的精神健康、情緒、神經問題或使用酒精或藥物的問題。您是否透過當面就診、視像就診或電話就診的方式獲得護理？（請選擇所有適用項目）

**AF114**

*Check all that apply*

- In-person visit .....1 **[GO TO 'QA24\_F25']**  
當面就診
- Video visit.....2 **[GO TO 'QA24\_F26']**  
視像就診
- Telephone visit .....3 **[GO TO 'QA24\_F27']**  
電話就診
- No.....4 **[GO TO 'PN\_QA24\_F28']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_F28']**

**'QA24\_F25'** How satisfied are you with the in-person visit?

您對透過當面就診獲得的護理滿意程度為何？

**AF115**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied .....2  
較滿意
- Somewhat dissatisfied .....3  
較不滿意
- Very dissatisfied .....4  
非常不滿意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F26'** How satisfied are you with the video visit?

您對透過視像就診獲得的護理滿意程度為何？

**AF116**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied .....2  
較滿意
- Somewhat dissatisfied .....3  
較不滿意
- Very dissatisfied .....4  
非常不滿意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F27'** How satisfied are you with the telephone visit?

您對透過電話就診獲得的護理滿意程度為何？

**AF117**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied .....2  
較滿意
- Somewhat dissatisfied .....3  
較不滿意
- Very dissatisfied .....4  
非常不滿意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_F28':**  
 IF 'QA24\_F22' = 1 OR 'QA24\_F23' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA24\_F28';  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_F33'

**'QA24\_F28'** Did you seek help for your mental or emotional health or for an alcohol or drug problem?

您是否曾經因為精神或情感健康、酗酒或吸毒的問題尋求幫助？

**AF76**

- Mental-emotional health.....1  
心理—情緒健康
- Alcohol-drug problem.....2  
酗酒—吸毒問題
- Both mental and alcohol-drug problems .....3  
心理及酗酒—吸毒問題皆有
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_F29':**  
 IF 'QA24\_F28' = 1, display: "mental or emotional health";  
 IF 'QA24\_F28' = 2, display: "use of alcohol or drugs";  
 IF 'QA24\_F28' = 3, display: "mental or emotional health and your use of alcohol or drugs";  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_F30'

**'QA24\_F29'** In the past 12 months, how many visits did you make to a professional for problems with your {mental or emotional health/use of alcohol or drugs/mental or emotional health and your use of alcohol or drugs}? Do not count overnight hospital stays.

在過去十二個月中，您{因為精神或情感健康/酗酒或吸毒/精神情感健康以及酗酒或吸毒的問題}約見專業人員多少次？請勿包括住院的次數。

**AF77**

- \_\_\_\_\_ Number of visits **[HR:0-365, SR:0-52]**  
 \_\_\_\_\_ 次就診次數
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F30'** Are you still receiving treatment for these problems from one or more of these providers?

您現在仍然因為這些問題在約見其中的一位或多位服務提供者嗎？

**AF78**

- Yes.....1 **[GO TO 'QA24\_F33']**

- 是  
○ No.....2
- 否  
○ REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_F33']

'QA24\_F31' Did you complete the recommended full course of treatment?

您是否已經完成了建議的全部療程?

**AF79**

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_F33']
- 是
- No.....2
- 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_F33']

'QA24\_F32' What is the main reason you are no longer receiving treatment?

您不再接受治療的主要原因是什麼?

**AF80**

- Got better/ no longer needed treatment.....1  
狀況好轉/不再需要了
- Not getting better .....2  
狀況沒有好轉
- Wanted to handle problem on my own .....3  
想要自己處理問題
- Had bad experiences with treatment .....4  
治療經驗不良
- Lack of time or transportation .....5  
缺乏時間/交通工具
- Too expensive.....6  
太過昂貴
- Insurance does not cover.....7  
保險不保
- Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

'QA24\_F33' During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?

在過去十二個月中，您是否曾經因情感或個人問題連續兩週或以上幾乎每天服用任何處方藥，例如抗憂鬱藥或鎮靜劑?

**AJ5**

- Yes .....1
- 是
- No.....2
- 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Stigma

**PROGRAMING NOTE 'QA24\_F34':**

IF 'QA24\_F20' = 1 AND ('QA24\_F22' ≠ 1 AND 'QA24\_F23' ≠ 1) (PERCEIVED NEED, BUT NO TREATMENT) CONTINUE WITH 'QA24\_F34'; ELSE SKIP TO 'QA24\_F38'

**'QA24\_F34'** Here are some reasons people have for not seeking help even when they think they might need it. Please mark 'yes' or 'no' for whether each statement applies to why you did not see a professional.

以下是人們在感到需要尋求幫助時沒有尋求幫助的一些原因。請對以下每一項陳述回答「是」或「否」，說明您沒有約見專業人員的原因。

**AF82**

You were concerned about the cost of treatment.

您擔心治療的費用。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F35'** You did not feel comfortable talking with a professional about your personal problems.

您與專業人員談論自己的個人問題感到不自在。

**AF83**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F36'** You were concerned about what would happen if someone found out you had a problem.

您擔心如果有人知道了您的問題後會出現什麼情況。

**AF84**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F37'** You had a hard time getting an appointment.

您在預約時遇到了困難。

**AF85**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Climate Change

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_F38':**  
 IF ADULTCNT >= 2 OR (ADULTCNT >= 1 AND KIDCNT >= 1), CONTINUE, DISPLAY "OR MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"

**'QA24\_F38'** Potentially dangerous weather-related events are increasing in California. These include extreme heat waves, flooding, wildfires, and smoke from wildfires, to prevent a wildfire.

在加州，與天氣相關的潛在危險事件發生頻率正在上升。其中包括極端熱浪、洪水、野火、野火產生的煙霧。

**AF110B**

In the past two years, have you or members of your household personally experienced extreme heat wave?

過去兩年間，您或家庭成員是否曾親身經歷極端熱浪？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F39'** ..... Wildfire?

..... 野火？

**AF110C**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F40'** ..... Smoke from wildfire?

..... 野火產生的煙霧？

**AF110D**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_F41'** ..... Flood/rising sea levels/mudslide?

..... 洪水/海平面上升/山泥傾瀉？

**AF110E**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'AF111B':**

IF ADULTCNT >= 2 OR (ADULTCNT >= 1 AND KIDCNT >= 1), CONTINUE, DISPLAY "OR THE PHYSICAL HEALTH OF MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"

IF 'QA24\_F38' = 1 THEN CONTINUE AND DISPLAY "Yes, from extreme heat waves", OR

'QA24\_F39' = 1 THEN CONTINUE AND DISPLAY "Yes, from wildfire" OR

OR 'QA24\_F40' = 1 THEN CONTINUE AND DISPLAY, "Yes, from smoke from wildfires" OR

OR 'QA24\_F41' = 1, THEN CONTINUE AND DISPLAY, "Yes, from flooding"

ALWAYS DISPLAY 'Not applicable'

ELSE GOTO 'SECTION G'

**'QA24\_F42'** Was your physical health {or the physical health of members of your household} harmed by any of these events?

您的身體健康{或您家庭成員的身體健康}情況在這些事件中有否受到傷害？

**AF111B**

- Yes, from extreme heat waves .....1  
是, 極端熱浪
- Yes, from flooding .....2  
是, 洪水
- Yes, from wildfires.....3  
是, 野火
- Yes, from smoke from wildfires.....4  
是, 野火產生的煙霧
- Not Applicable .....5  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_F43':**

IF ADULTCNT >= 2 OR (ADULTCNT >= 1 AND KIDCNT >= 1), CONTINUE, DISPLAY "OR THE MENTAL HEALTH OF MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"

IF 'QA24\_F38' = 1 THEN CONTINUE AND DISPLAY "Yes, from extreme heat waves", OR

'QA24\_F39' = 1 THEN CONTINUE AND DISPLAY "Yes, from wildfire" OR

'QA24\_F40' =1 THEN CONTINUE AND DISPLAY, "Yes, from smoke from wildfires" OR

'QA24\_F41' = 1, THEN CONTINUE AND DISPLAY, "Yes, from flooding"

ALWAYS DISPLAY 'Not applicable'

ELSE GOTO 'SECTION G'

**'QA24\_F43'** Was your mental health {or the mental health of members of your household} harmed by any of these events?

您的心理健康{或您家庭成員的心理健康}情況在這些事件中有受到傷害嗎？

**AF112B**

- Yes, from extreme heat waves .....1  
是, 極端熱浪
- Yes, from flooding .....2  
是, 洪水
- Yes, from wildfires.....3  
是, 野火



- Yes, from smoke from wildfires .....4  
是, 野火產生的煙霧
- Not Applicable .....5  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE AF118:**  
 IF 'QA24\_F40' = 1 CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G1' IN 'SECTION G'

**'QA24\_F44'** When you experienced wildfire smoke in your community, did you access a space that provided filtered air?

當您在社區中遇到野火煙霧時, 您是否進入了提供過濾空氣的空間?

**AF118**

- Yes, my home .....1  
是, 我自己的家
- Yes, a friend or neighbour's home .....2  
是, 朋友或鄰居家
- Yes, a community cleaner air shelter .....3  
是, 社區清潔空氣庇護所
- Yes, a commercial building  
(mall, movie theater, etc.) ..... 4  
是, 商業建築 (商場、電影院等)
- No.....5  
否
- Not applicable .....6  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section G: Demographic Information, Part II

Country of Birth (Self, Parents)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G1':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA24\_A38' = 1 AND 'CH12' = (2 or 3), DISPLAY "Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services." OR

IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA24\_A38' = 2 AND 'CH15' = (2 or 3), DISPLAY "Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services."

**'QA24\_G1'** Now a few more questions about your background. {Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.}

現在，我想問幾個有關您的背景的問題。{ 您的回答會得到保密，不會向移民局報告。}

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G2':**

IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA24\_A38'=1, MARK 'QA24\_G2'='CH11' AND GO TO 'QA24\_G3';

IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA24\_A38'=2, MARK 'QA24\_G2'='CH14' AND GO TO 'QA24\_G3';

ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_G2'

**'QA24\_G2'** In what country were you born?

您是在哪一個國家出生的？

**AH33**

- United States.....1  
美國
- American Samoa .....2  
美屬薩摩亞
- Canada.....3  
加拿大
- China .....4  
中國
- Guam .....9  
關島
- Japan ..... 16  
日本
- Korea..... 17  
韓國
- Mexico..... 18  
墨西哥
- Philippines..... 19  
菲律賓
- Puerto Rico ..... 22  
波多黎各
- Vietnam ..... 25  
越南
- Virgin Islands..... 26  
美屬維京群島

- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G3':**

IF 'QA24\_G2' ≠ 1, (NOT BORN IN US) GO TO 'PN\_QA24\_G5';

ELSE IF 'QA24\_G2' = 1 OR -3 (BORN IN US, SKIPPED) CONTINUE WITH 'QA24\_G3';

IF CHILD INTERVIEW COMPLETED [ 'QA24\_A38' = 1, 2 AND 'QA24\_G2' = 1 DISPLAY "You previously mentioned you were born in the United States."];

ELSE DISPLAY "In what country was your mother born"

**'QA24\_G3'** {You previously mentioned you were born in the United States}. In what country was your mother born?

{您先前提到過您出生於美國。}您的母親是在哪個國家出生的？

**AH34**

- United States.....1  
美國
- American Samoa .....2  
美屬薩摩亞
- Canada.....3  
加拿大
- China.....4  
中國
- Guam .....9  
關島
- Japan ..... 16  
日本
- Korea..... 17  
韓國
- Mexico..... 18  
墨西哥
- Philippines..... 19  
菲律賓
- Puerto Rico ..... 22  
波多黎各
- Vietnam ..... 25  
越南
- Virgin Islands..... 26  
美屬維京群島
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_G4'** In what country was your father born?

您的父親是在哪一個國家出生的？

**AH35**

- United States.....1  
美國
- American Samoa .....2  
美屬薩摩亞
- Canada.....3

- 加拿大  
China .....4
- 中國  
Guam .....9
- 關島  
Japan ..... 16
- 日本  
Korea..... 17
- 韓國  
Mexico..... 18
- 墨西哥  
Philippines..... 19
- 菲律賓  
Puerto Rico ..... 22
- 波多黎各  
Vietnam ..... 25
- 越南  
Virgin Islands..... 26
- 美屬維京群島  
Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91
- 其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Citizenship and Immigration

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G5':**  
 IF 'QA24\_G2' = 1 (USA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS) OR [ IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND '[(SC17B'=1 AND CH11A=1) OR (SC17B=2 AND CH14A=1)], CODE 'QA24\_G5' = 1 AND GO TO 'PN\_QA24\_G11'  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_G5'

**'QA24\_G5'** Are you a citizen of the United States?

您是美國公民嗎？

AH39

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Application pending.....3  
申請待審
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G6':**  
 IF 'QA24\_G5' = 2, 3 CONTINUE ELSE GOTO 'QA24\_G7'  
 IF 'QA24\_G2' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO 'PN\_QA24\_G9'

**'QA24\_G6'** Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

您是持有綠卡的永久居民嗎？您的回答會得到保密，不會向移民局報告。

AH40

*People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white.*

人們通常把它稱作「綠卡」，但卡的顏色可能是粉紅色、藍色或白色。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Application pending.....3  
申請待審
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_G7'** About how many years have you lived in the United States?

您在美國已經居住了大約多少年？

**AH41**

*For less than a year, enter 1 year*

若不足一年，輸入 1 年

\_\_\_\_\_ Number of years  
\_\_\_\_\_ 年

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE AH41Y:**

(IF 'QA24\_G2' = 03-08, 10-21, 23-25 OR 91-99) AND 'QA24\_G7' = MISSING, CONTINUE;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_A24'

**'QA24\_G8'**

**AH41Y**

\_\_\_\_\_ Year (First came to live in U.S.)  
\_\_\_\_\_ 年首次來到並居住在美國

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G9':**

IF 'QA24\_G5' = 1 (NATURALIZED) OR 'QA24\_G6' = 1 (HAS GREEN CARD), GO TO 'QA24\_G11';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_G9'

**'QA24\_G9'** Are you currently here on any of the following: a tourist visa, a student visa, a work visa or permit, or another document which permits you to stay in the U.S. for a limited amount of time?

您目前是否通過持有下列任何一項文件而在美國：旅遊簽證、學生簽證、工作簽證或許可、或其他允許您在美國有限期居留的 的證件？

**AG36B**

- Tourist visa .....1  
旅遊簽證
- Student visa .....2  
學生簽證
- Work visa or permit .....3  
工作簽證或許可
- Deferred action for childhood arrivals  
or "DACA" .....4

- 童年入境者暫緩遣返手續 (DACA)
- Another document which permits stay for limited time.....6  
允許有限期居留的其他證件
- Refugee/asylum status .....8 [GO TO 'QA24\_G11']  
難民／庇護狀態
- Other (specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_G11']

**'QA24\_G10'** Is this visa or document still valid or has it expired?

該簽證或證件是否仍然有效還是已過期？

**AG37B**

- Valid .....1  
有效
- Expired .....2  
已過期
- Application pending.....3  
申請中
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Living with Parents

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G11':**  
 IF ['AAGE' < 30 OR 'QA24\_A4' = 1 (AGE 18-29)] AND ['QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH OR 'QA24\_A23' = 3, 4, 5, 6, OR -3 (WIDOWED, DIVORCED, SEPARATED, NEVER MARRIED, SKIPPED) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH)], CONTINUE WITH 'QA24\_G11';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_G20'

**'QA24\_G11'** Are you now living with either of your parents?

您目前有沒有與您的父母之中一人住在一起？

**AH43A**

*This includes your parents as well as your spouse/partner's parents*

*這包括您的父母以及您的配偶／伴侶的父母*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Teen Permission

**'QA24\_G12'** {Earlier you mentioned you had at least one adolescent age 12 to 17 in your household.} We would like to survey {ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} for our study. It is a web survey and should take {him/her} about 15 minutes to complete. Your teen's answers may help other teens in your community and across California.

{您之前提到過，您家裡至少有一位 12 至 17 歲的青少年。} 我們的研究想要對 {ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} 進行調查。這是一項網上調查，{他/她} 可能需要花費大約 15 分鐘完成。您孩子的答案可能會對您社區和整個加州的其他青少年有幫助。

TP1

As a token of our appreciation, we will send your teen a \$10 gift card for completing the survey.

我們將寄送 10 美元的禮券以酬謝您的孩子完成這項調查。

We will mail the survey information to your home with instructions on how your teen can complete the survey.

我們會將調查資訊郵寄到您家中，其中附有指導您的孩子完成調查的操作指南。

1. [Click here to see the types of questions we will ask](#)

按一下這裡查看我們將提出的問題類型

[Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issues including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, and using drugs. There are also some questions about bullying, violence, and sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counseling and support information for any teen in need.

{青少年調查中的問題非常類似您正在回答的問題，但長度要短得多。其中涵蓋了一系列健康問題，包括一般健康、飲食、運動，以及其他健康和不健康的習慣，如吸煙、飲酒、吸毒等。還有一些關於霸凌、暴力、和性行為的問題。有幾個關於自殺想法或企圖的問題，因為這是相當嚴重的健康問題。對任何需要幫助的青少年，我們提供諮詢和援助資訊。}

Your teen can skip any question they want or stop the survey at any time.]

您的孩子可以隨時跳過任何一個問題，並可以隨時終止調查。

2. [Click here to learn about how we intend to contact your teen](#)

按一下這裡了解我們將如何聯絡您的孩子

[We will send a letter to your home asking you to provide a sealed envelope to your teen. This envelope will include the study link and their unique secure access code. With your permission, we will also obtain a best phone number to try and complete the survey over the phone in the event your teen does not complete the survey on the web. Your teen's name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.]

我們將寄一封信到您家裡，要求您給您的孩子一封密封信封。這信封會包含研究連結及其獨有的安全存取碼。在您同意之下，如果您的青少年沒有完成線上調查，我們還希望向您取得最方便的聯絡電話號碼，儘量透過電話完成調查。研究完成之後，您孩子的名字和聯絡方式都會從我們的紀錄中刪除。

3. [Click here for our privacy protection policy](#)

按一下這裡查看我們的隱私權保護政策

[Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete. For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.]

{ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION}可以跳過任何{他/她}想跳過的問題，或者可以隨時停止調查。就如同您的答案一樣，我們將嚴格保密{他/她}的答案，並將其與其他青少年的答案相結合，僅供研究之用。{他/她}的名字不會與這些答案相關連。{他/她}的名字和我們所擁有的聯絡方式將在研究完成後從我們的記錄中刪除。}

Do we have your permission to contact {him/her} and ask if {he/she} will participate in the survey?

我們是否有您的許可與{他/她}聯絡，並請{他/她}參加調查？

- Yes ..... 1  
是
- No..... 2  
否
- Refused/Don't know.....-3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G13':**  
 IF 'QA24\_G12' =2, -3 SKIP TO 'QA24\_G14';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_G13';  
 ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 IN 'QA24\_G12', DO NOT DISPLAY "Questions in teen survey...in need.;"  
 ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 3 IN 'QA24\_G12', DO NOT DISPLAY "Like your answers, {his/her} answers....8714."  
 ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 AND 3, AND 'QA24\_G12'=1, SKIP TO 'QA24\_G15'

**'QA24\_G13'** Thank you. Your teen's answers may help other teens in your community and across California. {Before we proceed, there is some text we are required to show you.}

謝謝您的合作。您孩子的答案可能會對您社區和整個加州的其他青少年有幫助。{在繼續進行之前，我們需要向您展示一些文本。}

**TP1\_A**

{Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issue including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, using drugs, and sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counseling and support information for any teen in need. He/she} can skip any questions {he/she} wants or stop the survey at any time}

{青少年調查中的問題非常類似您正在回答的問題，但長度要短得多。其中涵蓋了一系列健康問題，包括一般健康、飲食、運動，以及其他健康和不健康的習慣，如吸煙、飲酒、吸毒等。還有一些關於霸凌、暴力、和性行為的問題。有幾個關於自殺想法或企圖的問題，因為這是相當嚴重的健康問題。對任何需要幫助的青少年，我們提供諮詢和援助資訊。}



{Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.

{青少年調查中的問題非常類似您正在回答的問題，但長度要短得多。其中涵蓋了一系列健康問題，包括一般健康、飲食、運動，以及其他健康和健康的習慣，如吸煙、飲酒、吸毒等。還有一些關於霸凌、暴力、和性行為的問題。有幾個關於自殺想法或企圖的問題，因為這是相當嚴重的健康問題。對任何需要幫助的青少年，我們提供諮詢和援助資訊。}

For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.

要進一步了解有關研究對象權利的資訊，請聯絡研究對象保護辦事處（Office for the Protection of Research Subjects），電話號碼是 310-825-8714

To confirm, do we have your permission to contact {him/her} and ask {him/her} to participate in the survey?

確認一下，我們是否有您的許可與{他/她}聯絡，並請{他/她}參加調查？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G14':**

IF 'QA24\_G12' \_A =2, -3 CONTINUE WITH 'QA24\_G14' AND DISPLAY "However,....interview";  
ELSE IF 'QA24\_G12'=2, CONTINUE WITH 'QA24\_G14' AND DISPLAY "Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter... 8714."  
ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 IN 'QA24\_G12', DO NOT DISPLAY "Questions in teen survey....any time."  
ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 3 IN 'QA24\_G12', DO NOT DISPLAY "Like your answers, {his/her} answers ....8714."  
ELSE SKIP TO 'QA24\_G15'

'QA24\_G14' We understand that you would prefer that your teen not participate in the survey.

我們理解您不希望您的青少年參與調查。謝謝您的考慮。

**TP1\_BRC**

{However, these are important public health issues facing California. Some parents choose to not let their teen participate because they are not comfortable having their teen answer questions about drugs or sexual behavior. If you prefer, we can make sure that questions about drugs or sexual behavior are not included in the interview.}

{然而，加州正面臨這些重要的公共健康問題。某些父母選擇不讓他們的孩子參與，因為讓孩子回答有關毒品或性行為的問題，他們會感覺不自在。如果您希望我不要問關於吸毒或性行為的問題，我可以確定在訪談中不會提這些問題。}

{Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issue including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, using drugs, and

sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counselling and support information for any teen in need. {He/she} can skip any questions {he/she} wants or stop the survey at any time.}

{青少年調查中的問題非常類似您正在回答的問題，但長度要短得多。其中涵蓋了一系列健康問題，包括一般健康、飲食、運動，以及其他健康和健康的習慣，如吸煙、飲酒、吸毒等。還有一些關於霸凌、暴力、和性行為的問題。有幾個關於自殺想法或企圖的問題，因為這是相當嚴重的健康問題。對任何需要幫助的青少年，我們提供諮詢和援助資訊。}

These are important public health issues facing California. Some parents choose to not let their teen participate because they are not comfortable having their teen answer questions about drugs or sexual behavior. If you prefer, we can make sure that questions about drugs or sexual behavior are not included in the interview.

加州正面臨這些重要的公共健康問題。某些父母選擇不讓他們的孩子參與，因為讓孩子回答有關毒品或性行為的問題，他們會感覺不自在。如果您希望我不要問關於吸毒或性行為的問題，我可以確定在訪談中不會提這些問題。

{Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.} For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.}

{ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION}可以跳過任何{他/她}想跳過的問題，或者可以隨時停止調查。就如同您的答案一樣，我們將嚴格保密{他/她}的答案，並將其與其他青少年的答案相結合，僅供研究之用。{他/她}的名字不會與這些答案相關連。{他/她}的名字和我們所擁有的聯絡方式將在研究完成後從我們的記錄中刪除。}

Given this information, would you reconsidering giving us your permission to contact {him/her} and ask {him/her} if {he/she} will participate in the survey?

根據這些訊息，您是否會重新考慮允許我們聯繫{他/她}並詢問{他/她}是否願意參加這項調查嗎？

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_G15']  
是
- Yes if no questions on drugs.....2 [GO TO 'QA24\_G15']  
是的，如果排除關於毒品的問題
- Yes if no questions on sexual behavior .....3 [GO TO 'QA24\_G15']  
是的，如果排除關於性行為的問題
- Yes if no questions on drugs and sexual behavior .....4 [GO TO 'QA24\_G15']  
是的，如果排除關於毒品和性行為的問題
- No.....5 [GO TO 'QA24\_G18']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_G18']

**‘QA24\_G15’** Thank you for permitting your teen to participate in this important study. In order to properly contact your teen, please provide {ADOLESCENT’S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} first and last name. Remember {his/her} name is never connected with {his/her} answers.

感謝您同意讓您的青少年參與這項重要的研究。為了以適當方式聯絡您的孩子，請提供 {ADOLESCENT’S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} 的名字和姓氏。請記住，{他的／她的}名字不會和回答聯繫起來。

**TP\_NAME**

First name \_\_\_\_\_  
名字 \_\_\_\_\_

Last name \_\_\_\_\_  
姓氏 \_\_\_\_\_

In the event your teen does not complete the web survey, we would like your permission to try and call your teen and have {him/her} complete the survey over the phone. Because it is important that we contact {ADOLESCENT’S FIRST NAME} to complete the survey, it would be helpful if you could provide the best phone number to try and contact {him/her}. This phone number will be erased from our records after the study is complete. This may be a home, landline, or cell phone number.

如果您的孩子沒有完成線上調查，我們希望取得您的同意，儘量聯絡您的孩子讓{他／她}透過電話完成調查。因為我們必須聯繫{ADOLESCENT’S FIRST NAME}來完成本調查，如果您能提供{他／她}的最佳聯絡電話號碼以儘量聯絡到他{他／她}，將會很有幫助。研究完成後，這個電話號碼將從我們的記錄中刪除。這可以是住家、有線（固網）或手機號碼。

Would you please provide a home, landline, or other cell phone number that we may call to contact {ADOLESCENT’S FIRST NAME}?

可以請您提供我們聯繫{ADOLESCENT’S FIRST NAME}的住家、有線（固網）或手機號碼嗎？

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

- Landline.....1  
有線（固網）
- Cell phone .....2 **[GO TO ‘QA24\_G16’]**  
手機
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

**‘QA24\_G16’** Is the cell phone number you just provided your teen’s personal phone number?

您剛才提供的手機號碼是您孩子的私人電話號碼嗎？

**TP2\_CELL2**

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

**'QA24\_G17'** Are you willing to let us send your teen a text message reminder to participate in the survey?

您是否同意我們向您的孩子發送簡訊，以提醒參與調查？

**TP3**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_G19']**  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_G19']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'QA24\_G19']**

**'QA24\_G18'** We understand that you would prefer your teen not participate in the survey. Thank you for your consideration.

我們理解您不希望您的孩子參與調查。非常感謝您的體諒。

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G19':**  
IF 'QA24\_G12' = 1 OR 'QA24\_G12'\_RC = 1,2,3, CONTINUE WITH 'QA24\_G19';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_G20'

**'QA24\_G19'** Thank you for allowing your teen to participate. We have some more questions for you.

感謝您允許您的孩子參加。我們還有一些問題要問您。

**TP\_END**

Paid Child Care

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G20':**  
ANY CHILDREN IN 'QA24\_A37' ARE AGE 13 OR LESS, CONTINUE WITH 'QA24\_G20';  
ELSE GO TO 'QA24\_A22';  
IF ANY CHILD IN ROSTER 'QA24\_A37' < 14 AND CHILD IN ROSTER ≥ 14 DISPLAY "for any children under age 14";  
IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY "you or your spouse";  
ELSE IF 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY "you or your partner";  
ELSE DISPLAY "you"

**'QA24\_G20'** In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?

在過去一個月中，當{您或您的配偶/您或您的伴侶/您}在工作、上學或尋找工作時，是否{讓任何年齡在 14 歲以下的孩子}接受任何付費幼兒看護服務？

**AH44A**

*This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements.*

*這包括學前啟蒙計劃 (Head Start)、日託所、上學前及放學後的看護計劃以及任何臨時幼兒照看安排。*

- Yes .....1
- 是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_A22']**
- 否

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_A22']

**'QA24\_G21'** In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

在上個月中，您為所有的幼兒看護安排及計劃支付了多少費用？

**AH44B**

*You or another adult in your household may pay for this arrangement or program*

*您或您家中的另一位成年人可能會為此安排或計畫負擔費用*

*If it easier for you, how much do you pay for all child care arrangements and programs in a typical week last month.*

*如果這樣比較容易，您可以告訴我您在上個月最有代表性的一週中支付了多少費用。您或您的住戶裡任何一位成年人。*

- \_\_\_\_\_ Amount last month [HR: 0-8,000]  
\_\_\_\_\_ 上個月金額[HR: 0-8,000]
- \_\_\_\_\_ Amount in typical week [HR: 0-3,000]  
\_\_\_\_\_ 平常按週計算金額為[HR: 0-3,000]
- There was no payment  
in the last month.....3  
上個月無應付金額
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Veteran Status

**'QA24\_G22'** Did you ever serve on active duty in the Armed Forces of the United States?

您是否曾經在美國軍隊當過現役軍人？

**AG22**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_G27']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_G27']

**'QA24\_G23'** When did you serve?

您是什麼時候在軍隊服役的？

**AG23**

- From \_\_\_\_\_ (Dynamic range - Starting range for each person  
should be their Birth year)  
自 \_\_\_\_\_  
To \_\_\_\_\_
- Still serving  
仍在服役 (現役)

OR

*Check all that apply*

(6 maximum responses)

- World War II (Sept 1940 to July 1947).....1  
第二次世界大戰 (1940 年 9 月至 1947 年 7 月)
- Korean War (June 1950 to Jan 1955).....2  
韓戰 (1950 年 6 月至 1955 年 1 月)
- Vietnam War (Aug 1964 to April 1975) .....3  
越南戰爭 (1964 年 8 月至 1975 年 4 月)
- Gulf War/ Operation Desert Storm  
(1990 to 1991).....4  
波斯灣戰爭／沙漠風暴行動 (1990 年至 1991 年)
- Afghanistan/ Operation Enduring Freedom  
(2001 to 2021).....5  
阿富汗／持久自由作戰 (2001 年至 2021 年)
- Iraq War / Operation Iraqi Freedom  
(2003 to 2021).....6  
伊拉克戰爭／伊拉克自由作戰 (2003 年至 2021 年)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_G24’ Altogether, how long did you serve?

您總共服役多長時間？

**AG24**

- \_\_\_\_\_ Years  
年
- \_\_\_\_\_ Months  
月
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_G25’ Do you have a VA service-connected disability rating?

您是否有美國退伍軍人服役殘疾 (VA service-connected disability) 評分？

**AG31**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_G27’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_G27’]**

‘QA24\_G26’ What is your service-connected disability rating?

您與服役相關而造成殘疾的等級是多少？

**AG32**

- 0 Percent.....1  
0%
- 10 or 20 Percent .....2  
10% 或 20%
- 30 or 40 Percent .....3  
30% 或 40%
- 50 or 60 Percent .....4  
50% 或 60%
- 70 Percent or higher .....5  
70% 或以上
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Employment

**'QA24\_G27'** Which of the following were you doing last week?

您上週曾經從事以下哪些工作，是.....

**AK1**

*If you worked remotely from home, please select working at a job or business.*

*如果您以遠程方式在家工作，請選擇您是為了一項工作或一間公司工作。*

- Working at a job or business.....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_G31']**  
從事工作或業務
- With a job or business but not at work .....2  
有工作或業務，但不在工作
- Looking for work.....3  
在找工作
- Not working at a job or business.....4  
沒有從事工作或業務
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_G31']**

**'QA24\_G28'** What is the main reason you did not work last week?

您上週沒有工作的主要原因是什麼？

**AK2**

*Main reason is the most important reason*

*主要原因指最重要的原因。*

- Taking care of house or family .....1  
照顧房子或家庭
- On planned vacation .....2  
在度計劃的假期
- Couldn't find a job .....3  
找不到工作
- Going to school/student .....4  
上學／學生
- Retired.....5 **[GO TO 'QA24\_G30']**  
退休
- Disabled .....6 **[GO TO 'QA24\_G30']**  
殘障
- Unable to work temporarily .....7
- On layoff or strike .....8
- On family or maternity leave .....9  
休家庭假或產假
- Off season..... 10  
淡季
- Sick ..... 11  
病假
- Other ..... 91

- 其他  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_G29'** Do you usually work?

您通常工作嗎?

**AG10**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Looking for work.....3  
找工作
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G30':**  
IF ['AAGE' = -3 OR 'AAGE' < 65] AND ['QA24\_G29'= 2 (DOES NOT USUALLY WORK) OR 'QA24\_G28' = 5 (RETIRED) OR 6 (DISABLED)] CONTINUE WITH 'QA24\_G30';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G31'

**'QA24\_G30'** Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?

您是否在領取社會安全殘障保險(Social Security Disability Insurance, 簡稱 SSDI)?

**AL22**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_G35']**  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_G35']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_G35']**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G31':**  
IF 'QA24\_G27' = 1, 2, -3 (working, with job, skipped) OR 'QA24\_G29'= 1 (usually works), CONTINUE WITH 'QA24\_G31';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_G35'

**'QA24\_G31'** On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

您從事的主要工作的僱主是：私人公司、政府部門、還是您是自行經營者（個體經營者）或者從事家庭企業或農場內不付薪水的工作

**AK4**

*Your main job is where you work the most hours*

*您工作時間最長的是您的主要工作*

- Private company, non-profit organization  
or foundation .....1  
私營公司非營利組織, 基金會
- Government .....2  
政府
- Self-employed .....3  
自僱者 (Self-Employed)



- Family business or farm.....4  
家族企業或農場
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G32':**

IF 'QA24\_G31' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), DISPLAY "What kind of agency or department is this?" and ["Include both the level of government (such as state, or local) and the function (such as budget, office, police, etc.);  
ELSE DISPLAY "What kind of business or industry is this?" AND [ "What do they make or do at this business?"]

'QA24\_G32' {What kind of agency or department is this? / What kind of business or industry is this?}

{這是屬於什麼樣的機構或部門? /這是屬於什麼樣的企業或行業? }

**AK5**

{[Include both the level of government (such as state, or local) and the function (such as budget office, police, etc./ 'What do they make or do at this business?']}

{[包括政府級別（如州或地方）和職能（如預算辦公室、警察等）。/在這企業中他們製造甚麼或做甚麼? ]}

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_G33' What is the main kind of work you do?

您主要從事何種類型的工作?

**AK6**

*Main job = where works most hours.*

*Enter description*

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G34':**

IF 'QA24\_G31' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), CODE 'QA24\_G34' = 8 AND GO TO 'QA24\_G35';  
IF 'QA24\_G31' = 3 (SELF-EMPLOYED), CONTINUE WITH 'QA24\_G34' AND DISPLAY "Including yourself, about" and "you";  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_G34' AND DISPLAY "About" and "your employer";

'QA24\_G34' {Including yourself, about/About} how many people are employed by {your employer/you} at all locations?

{包括您在內}, {您的雇主/您}在所有地點總共聘用了大約多少名雇員?

**AK8**

*Your best guess is fine*

*請盡量估計人數*

- 1 or 2 .....1  
1 或 2
- 3-9 .....2  
3-9

- 10-24 .....3  
10-24
- 25-50 .....4  
25-50
- 51-100 .....5  
51-100
- 101-200 .....6  
101-200
- 201-9997 .....8  
201-9997
- 1,000 or more .....9  
1,000 或以上
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Employment (Spouse/Partner)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_G35':**  
 IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_G35';  
 IF 'QA24\_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse";  
 ELSE IF 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1, THEN DISPLAY "partner";  
 ELSE GO TO 'QA24\_H1'

'QA24\_G35' Which of the following was your {spouse/partner} doing last week?

您的{配偶/伴侶}上週曾經從事以下哪些工作？

**AG8**

- Working at a job or business.....1 **[GO TO 'QA24\_G37']**  
從事工作或業務
- With a job or business but not at work .....2 **[GO TO 'QA24\_G37']**  
有工作或業務，但不在工作
- Looking for work.....3  
在找工作
- Not working at a job or business.....4  
沒有從事工作或業務
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_G36' Does your {spouse/partner} usually work?

您的{配偶/伴侶}通常工作嗎？

**AG11**

- Yes .....1
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_H1']**  
否
- Looking for work.....3 **[GO TO 'QA24\_H1']**  
找工作
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_H1']**

'QA24\_G37' On your {spouse's/partner's} main job, is {he/she} employed by a private company, the government, or is {he/she} self-employed, or is {he/she} working without pay in a family business or farm?

您的{配偶/伴侶}從事的主要工作的僱主是：私人公司、政府部門、還是{他/她}是自行經營者（個體經營者），還是從事家庭企業或農場內不付薪水的工作？

**AG9**

- Private company, non-profit organization or foundation .....1  
私營公司非營利組織, 基金會
- Government .....2  
政府
- Self-employed .....3  
自僱者 (Self-Employed)
- Family business or farm .....4  
家族企業或農場
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section H: Health Insurance

### Usual Source of Care

**'QA24\_H1'** The next topics are about health insurance and health care.

下一個主題涉及醫療保險和醫療保健。

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

當您生病或需要接受健康諮詢時，您是否有一個通常可以去的地方？

**AH1**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_H3']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_H3']**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H2':**  
IF 'QA24\_H1' = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H2';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_H3'

**'QA24\_H2'** What kind of place do you go to most often—a medical doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

您最常去什麼樣的地方—/您的醫生是否在一個私人} 醫生辦公室、診所或醫院診所、急診室或其它地方？

**AH3**

- Medical doctor's office.....1  
醫生辦公室
- Clinic/ Hospital clinic .....2  
診所或醫院診所
- Emergency Room .....3  
急診室
- Some other place (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他機構 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- No one place ..... 92  
沒有一處
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

### Emergency Room Visits

**'QA24\_H3'** During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

在過去 12 個月中，您有沒有因為自身的健康去過醫院急診室？

**AH12**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_H5']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_H5']**

**'QA24\_H4'** How many times did you do that?

您去就醫多少次？

**AH95**

Count times you visited a hospital emergency room for your own health.

計算您為了自己的健康而去醫院急診室的次數

- \_\_\_\_\_ Number of times [HR: 0 - 200]  
次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Medicare Coverage

**'QA24\_H5'** Medicare is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by Medicare?

MediCARE（醫療保障計劃）是為年滿 65 歲或患有某種殘障的人士提供的健康保險計劃。您目前是否享受 MediCARE 保賠？

**AI1**

- Yes.....1 [GO TO 'QA24\_H7']  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_H13']

**POST NOTE 'QA24\_H5':** IF 'QA24\_H5' = 1, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H6':**  
IF ['AAGE' > 64 OR 'QA24\_A4'= 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND 'QA24\_H5' = 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA24\_H6';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H7'

**'QA24\_H6'** Is it correct that you are not covered by Medicare even though you told me earlier that you are 65 or older?

雖然您剛才告訴過我您的年齡在 65 歲或 65 歲以上，但您沒有享受 MediCARE（醫療保障計劃），對不對？

**AI2**

- Correct, I am not covered by Medicare.....1 [GO TO  
正確，聯邦老人醫療保險（Medicare）  
不承保 'PN\_QA24\_H13']
- Not correct, I am covered by Medicare.....2 [GO TO  
不正確，聯邦老人醫療保險（Medicare）  
承保 'PN\_QA24\_H7']
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_H13']

**POST NOTE 'QA24\_H6':** AIDATE  
SET AIDATE= CURRENT DATE (YYYYMMDD);  
SET AAGE= 'QA24\_H7';  
IF AAGE< 18, CODE AS IA AND TERMINATE

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H7':**  
 IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H7';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H13'

**'QA24\_H7'** Is this a Medicare Advantage Plan?

這個醫療保險是 MediCARE Advantage 計劃嗎？

**AH123**

*Medicare Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by Medicare. Medicare Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.*

*MediCARE Advantage 醫療保險計劃，有時也被稱為 Part C plans，是由 MediCARE 認可的私營醫保公司提供的。MediCARE Advantage 醫療保險計劃提供 Medicare Part A 和 Medicare Part B 醫療保險。*

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_H9']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H7': IF 'QA24\_H7'= 1, SET ARMADV= 1**

**'QA24\_H8'** Some people who are eligible for Medicare also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?

有些有資格享受 MediCARE 的人另外還有私人保險，有時稱為 Medigap 或 Medicare 補充保險。您有此類健康保險嗎？

**AI4**

*These are policies that cover health care costs not covered by Medicare alone.*

*這些是為 MediCARE 不提供保賠的健康護理費用提供保賠的保險。*

- Yes .....1
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H13']**
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H13']**

**POST-NOTE FOR 'QA24\_H8': IF 'QA24\_H8'= 1, SET ARSUPP= 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H9':**  
 IF ARMADV ≠ 1 (DOES NOT HAVE MEDICARE ADVANTAGE) AND ARSUPP ≠ 1 (DOES NOT HAVE SUPPLEMENT), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H13';  
 DISPLAYS;  
 IF ARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE), DISPLAY "MediCARE Advantage plan";  
 IF ARSUPP = 1 (HAS SUPPLEMENT), DISPLAY "MediCARE Supplement plan";

**‘QA24\_H9’** For the {Medicare Advantage plan/Medicare Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

有關 {MediCARE Advantage 醫保計劃/MediCARE 補充保險}, 您是直接註冊參加還是通過目前的僱主、以前的僱主、工會、家庭企業、AARP 還是以其他方式獲得該保險?

**AH126**

*AARP stands for the American Association of Retired Persons*

*AARP 代表「美國退休人協會」。*

- Directly .....1  
直接
- Your current employer .....2  
您的現任僱主
- Your former employer .....3  
您的前任僱主
- Union .....4  
工會
- Family Business .....5  
家族企業
- AARP .....6  
美國退休人員協會 (AARP)
- Spouse's / Partner's employer .....7  
配偶的僱主
- Spouse's / Partner's union .....8  
配偶的工會
- Professional/Fraternal Organization .....9  
職業 / 兄弟組織
- Other ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_H10’** Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

您是否為該項保健計劃支付任何或全部保費或費用? 請勿包括您或您的家庭可能必須支付的任何協同付款或免賠額費用。

**AH53**

*Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.*

*保費是您的健康保險計劃的每月收費。*

*Co-pays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.*

*協同付款是您每次看病或使用健康護理系統時支付的部份健康護理費用, 而保險計劃支付您的主要健康護理保賠費。*

*A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.*

免賠額是您的保險計劃開始付款之前您支付的醫療護理費。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H11'** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

是否有任何其他人（例如僱主、工會或專業機構）支付該項保健計劃的全部或部份保費或費用？

**AH54**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H13']**
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H13']**

**'QA24\_H12'** Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?

除了您本人，還有誰支付這項計劃的任何費用？例如，您的僱主、工會或專業機構。

**AH55**

*Check all that apply*

- Your current employer .....1  
您的現任僱主
- Your former employer .....2  
您的前任僱主
- Union.....3  
工會
- Spouse's/Partner's current employer .....4  
配偶／伴侶的現任僱主
- Spouse's/Partner' s former employer.....5  
配偶／伴侶的前任僱主
- Professional/Fraternal organization .....6  
職業／兄弟組織
- Medicaid/Medi-Cal assistance .....7  
聯邦醫療補助計劃（Medicaid）／加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- Other ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_H12': IF 'QA24\_H12' = 7, SET ARMCAL = 1;**

Medi-Cal Coverage

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H13':**  
IF ARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that you are";  
ELSE DISPLAY "Are you"



'QA24\_H13' {Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?

您享受 Medi-CAL 的保賠嗎？

AI6

Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California

加州低收入醫療保險 (Medi-Cal) 是一項面向加州低收入群體的醫療保險計劃。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

POST NOTE FOR 'QA24\_H13': IF 'QA24\_H13'= 1, SET ARMCAL= 1 AND SET ARINSURE= 1; IF ARMCAL= 1 AND 'QA24\_H13'= 2, SET ARMCAL= 0

Employer-Based Coverage

PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H14':  
DISPLAY INSTRUCTIONS:  
IF ARSUPP = 1, DISPLAY "Besides the Medicare supplement plan you told me about" AND "any other";  
ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY "Besides the Medicare Advantage plan you told me about" AND "any other";  
ELSE DISPLAY "a"

'QA24\_H14' {Besides the Medicare supplement plan you told me about/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, Are you covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?

{除了您告訴我的 Medicare 補充計劃/除了您告訴我的 Medicare Advantage 計劃}, 您是否享有目前或以前的僱主或工會提供的{其他任何}醫療保險計劃或 HMO ?

AI8

You may be covered either through your own or someone else's employment

您可以是通過自己的或其他人的工作投保

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

POST NOTE FOR 'QA24\_H14': IF 'QA24\_H14' = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1

Private Coverage

PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H15':  
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE WITH 'QA24\_H15';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H17'

**'QA24\_H15'** Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

您是否享受您直接從保險公司或 HMO 或透過 Covered California 購買的醫療保險計劃的承保？

**AI11**

*Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you 'extra cash' if you are in a hospital.*

*請不要包括僅支付某些疾病（例如癌症或中風）費用的計劃或當您住院時僅向您支付「額外現金」的計劃。*

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H17']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H17']**

**POST NOTE FOR 'QA24\_H15': IF 'QA24\_H15' = 1, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H16':**  
IF ARDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H16';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H17'

**'QA24\_H16'** How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

您是如何購買這項健康保險的 — 是直接從保險公司或 HMO 購買還是透過 Covered California 購買？

**AH104**

- Insurance company or HMO .....1  
保險公司或 HMO
- Covered California .....2  
加州全保 (Covered California)
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 92  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_H16': IF 'QA24\_H16' = 2, THEN SET ARHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA24\_H17':**  
IF 'QA24\_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA24\_H15' = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA24\_H17';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H19'

**'QA24\_H17'** Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

這項計劃是用您的姓名申請還是用其他人的姓名申請的？

**AI9**

*This may include someone who does not live in this household*

*甚至不是住在您的家中的人*

- In my own name .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H19']**  
以我本人名義
- In someone else's name .....2  
以別人的名字
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H19']**

**POST NOTE FOR 'QA24\_H17':**  
 IF 'QA24\_H14' = 1 AND 'QA24\_H17' = 1 SET AREMPOWN = 1 AND SET ARINSURE= 1 AND SET AREMPOTH= 0;  
 IF 'QA24\_H14' = 1 AND 'QA24\_H17' = 2, -7, OR -8 SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H15' = 1 AND 'QA24\_H17' = 1 SET ARDIROWN= 1 AND ARINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_H15' = 1 AND 'QA24\_H17' = 2, -7, OR -8 SET ARDIROTH = 1 AND ARINSURE = 1  
 IF 'QA24\_H15' = 1 AND 'QA24\_H17' = 2, -7, OR -8 SET ARDIROTH = 1 AND ARINSURE =  
 PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H18': IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12' = 1 OR  
 'QA24\_D13'= 1OR IF 'QA24\_G11' = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR IF [AAGE < 26 OR 'QA24\_A4' =1  
 (BETWEEN 18 AND 29)], CONTINUE WITH 'QA24\_H18' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H19';  
 IF 'QA24\_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse's name";  
 IF 'QA24\_A23' ≠ 1 AND ('QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1), THEN DISPLAY "partner's name";  
 IF 'QA24\_G11'= 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H18':**  
 IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1OR IF 'QA24\_G11' = 1 (LIVING  
 WITH PARENTS) OR IF [AAGE < 26 OR 'QA24\_A4' = 1 (BETWEEN 18 AND 29)], CONTINUE WITH  
 'QA24\_H18';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H19';  
 IF 'QA24\_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse's name";  
 IF 'QA24\_A23' ≠ 1 AND ('QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1), THEN DISPLAY "partner's name";  
 IF 'QA24\_G11' = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

**'QA24\_H18'** Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

是否以您的{配偶}{伴侶}{父母}名義或其他人的名義參加該項計劃?

**A19A**

- In spouse's/partner's name .....1  
以配偶／伴侶的名字
- In parent's name .....2  
以父母的名字
- In someone else's name .....3  
以別人的名字
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_H18':**  
 IF 'QA24\_H14' = 1 AND 'QA24\_H18' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP = 1;  
 IF 'QA24\_H16' = 2 AND 'QA24\_H18' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP = 1 AND SPHBEX = 1;  
 IF 'QA24\_H14' = 1 AND 'QA24\_H18' = 2 SET AREMPPAR = 1 AND AREMPOTH = 0;  
 IF 'QA24\_H15' = 1 AND 'QA24\_H18' = 1 SET ARDIRSP = 1 AND ARDIROTH = 0 AND ARSAMESP=1;  
 IF 'QA24\_H15' = 1 AND 'QA24\_H18' = 2 SET ARDIRPAR = 1 AND ARDIROTH = 0

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H19':**

IF 'QA24\_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) AND 'QA24\_G34' =<= 5 (FIRM SIZE <= 100),  
CONTINUE WITH 'QA24\_H19' AND DISPLAY;  
IF AREMPOWN = 1 THEN DISPLAY {you};  
IF AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPOTH = 1 THEN DISPLAY {he or she};  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H20';

**'QA24\_H19'** How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California’s SHOP program?

{您/他或她}是如何註冊參加這項健康保險的 — 透過雇主、工會還是透過 Covered California 的 SHOP 計劃？

**AH105**

*SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California*

*SHOP 是 Covered California 開展的小企業保健選擇計劃*

- Employer .....1  
    僱主
- Union .....2  
    工會
- SHOP / Covered California .....3  
    SHOP / 加州全保
- Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 92  
    其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_H19': IF 'QA24\_H19' = 3, THEN SET ARHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H20':**

IF ARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H20';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H22';

**'QA24\_H20'** Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

這是銅、銀、金還是白金計劃？

**AH106**

- Bronze .....1  
    銅
- Silver .....2  
    銀
- Gold .....3  
    金
- Platinum .....4  
    白金
- Medi-CAL / Medicaid .....5  
    加州醫療補助計劃白卡 / 聯邦醫療補助計劃
- Minimum coverage plan / Catastrophic .....6  
    最低保險計劃 / 災難性
- Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 92  
    其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H21':**  
 IF 'QA24\_H19' = 3, THEN GO TO 'QA24\_H22';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_H21';

**'QA24\_H21'** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

這項計劃的保費是否有補貼或折扣？

**AH107**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H22':**  
 IF 'QA24\_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA24\_H15'= 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA24\_H22';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H27'

**'QA24\_H22'** Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

您是否為該項保健計劃支付任何或全部保費或費用？請勿包括您或您的家庭可能需要支付的任何共付款或自付額。

**AH57**

*Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.*

*保費是您的健康保險計劃的每月收費*

*Co-pays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.*

*共付額 (co-pays) 是您每次看醫生或使用醫療保健系統時支付您的醫療保健服務的部分款項，而由其他人支付您的主要醫療保險。*

*A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.*

*免賠額是您的保險計劃開始付款之前您支付的醫療護理費。*

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H25']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H23'** How much do you {does your family} pay each month for your {your family} health insurance plan? Your best guess is fine.

對於您的{您家庭的}健康保險計劃，您{您的家庭}每個月要支付多少錢？越準確越好。

**AH128**

Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

請勿包括您的家庭可能需要支付的任何共付款或自付額。

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

保費是您的健康保險計劃的每月收費

Co-pays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

共付額 (co-pays) 是您每次看醫生或使用醫療保健系統時支付您的醫療保健服務的部分款項，而由其他人支付您的主要醫療保險。

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying

免賠額是您的保險計劃開始付款之前您支付的醫療護理費。

\_\_\_\_\_ (Amount)  
\_\_\_\_\_ (金額)

[HR:0-9997, SR:0-2000]  
[HR:0-9997, SR:0-2000]

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H24'** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

是否有任何其他人（例如僱主、工會或專業機構）支付該項保健計劃的全部或部分保費或費用？

**AH58**

- Yes .....1  
是
- No .....2 [GO TO  
'PN\_QA24\_H27']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_H27']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H25':**  
IF 'QA24\_H22'= 2, CONTINUE WITH 'QA24\_H25';  
ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_H27'

**'QA24\_H25'** Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization?

{除了您本人，還有誰支付這項計劃的任何費用？例如，您的僱主、工會或專業機構？/是誰}？

**AH56**

Check all that apply

- Your current employer .....1  
您的現任僱主
- Your former employer .....2

- 您的前任雇主
- Union.....3  
工會
- Spouse's/Partner's current employer.....4  
配偶／伴侶的現任雇主
- Spouse's/Partner's former employer .....5  
配偶／伴侶的前任雇主
- Professional/Fraternal organization .....6  
職業／兄弟組織
- Medicaid/Medi-Cal assistance .....7  
聯邦醫療補助計劃 (Medicaid) / 加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Medicare .....9  
聯邦老人醫療保險 (Medicare)
- Covered California ..... 11  
加州全保 (Covered California)
- Other ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H25':**  
 IF 'QA24\_H25'= 1, 2, OR 3, THEN SET AREMPOW= 1;  
 IF 'QA24\_H25'= 4 OR 5, THEN SET AREMPSP= 1;  
 IF 'QA24\_H25'= 6, THEN SET AROTHER= 1;  
 IF 'QA24\_H25'= 9, SET ARMCARE= 1 AND SET ARDIRECT= 0;  
 IF 'QA24\_H25'= 7, SET ARMCAL= 1 AND SET ARDIRECT= 0;  
 IF 'QA24\_H25'= 11, SET ARHBEX= 1;  
 IF 'QA24\_H25'= 91, THEN SET AROTHER= 1

'QA24\_H26' How much do they contribute to your plan each month?

他們每月就您的計劃供款多少？

AH129

\_\_\_\_\_ (Amount)  
 \_\_\_\_\_ (金額)

[HR:0-9997,SR:0-2000]

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H26':**  
 IF RESPONDENT GIVES AMOUNT GREATER THAN SR DISPLAY "Just to confirm, you said (DISPLAY AMOUNT ENTERED)"

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H27':**  
 IF ['QA24\_G27'= 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR 'QA24\_G29'= 1 (R USUALLY WORKS)] AND 'QA24\_G31' ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND AREMPOW ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA24\_H27';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H31'

'QA24\_H27' Does your employer offer health insurance to any of its employees?

您的雇主有沒有提供醫療保險給任何員工？

A113

- Yes .....1  
是

- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']

'QA24\_H28' Are you eligible to be in this plan?

您是否有資格參加該項計劃?

**AI14**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H30']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']

'QA24\_H29' What is the one main reason why you aren't in this plan?

您沒有參加該項計劃的一個主要原因是什麼?

**AI15**

- Covered by another plan.....1 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
由另一計劃承保
- Plan too expensive.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
以前的保險太貴
- Didn't like plan offered .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
不喜歡所提供的計劃
- Don't need or believe in health insurance....4 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
不需要或不相信健康保險
- Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_H31']

'QA24\_H30' What is the one main reason why you are not eligible for this plan?

您沒有資格參加該項計劃的一個主要原因是什麼?

**AI15A**

- Haven't yet worked for this employer long enough to be covered .....1  
為這個雇主工作時間不夠久，無法得到保險
- Contract or temporary employees not allowed in plan .....2  
計劃不接受契約僱員或臨時僱員
- Don't work enough hours per week or weeks per year .....3  
每週工作時間或每年工作週數不足
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

CHAMPUS/CHAMPVA, TRICARE, VA Coverage



**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H31':**  
 IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), CONTINUE WITH 'QA24\_H31';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H32'

**'QA24\_H31'** Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?

您是否享受 CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃？

**AI16**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H31':** IF 'QA24\_H31' = 1, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1

AIM, MRMIP, Family PACT, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H32':**  
 IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN) CONTINUE WITH 'QA24\_H32';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H33'

**'QA24\_H32'** Are you covered by some other government health program, such as AIM, 'Mister MIP,' the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?

您是否享受其他政府醫療保險計劃，例如 AIM、Mister MIP、Family PACT、Healthy Kids、或其他計劃？

**AI17**

*AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men.*

AIM 表示「母嬰保險計劃」；Mister MIP 或 MRMIP 表示「重大風險醫療保險計劃」；Family PACT 是一項州立計劃，為沒有保險的低收入男女的避孕/生育醫療服務支付費用。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H32':** IF 'QA24\_H32'= 1, SET AROTHGOV= 1 AND SET ARINSURE= 1

Other Coverage

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H33':**  
 IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH 'QA24\_H33';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H37'

**'QA24\_H33'** Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?

您有沒有享受任何我可能漏掉的其它醫療保險計劃？

**A118**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H37']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO**

**'QA24\_H34'** What type of health insurance do you have?

您有哪種醫療保險計劃？

**A119**

*Check all that apply.*

- Through current or former employer/union .....1  
通過現任或前任雇主／工會
- Through school, professional association, trade group, or other organization .....2  
通過學校、職業協會、行業團體、或其他組織
- Purchased directly from health plan .....3  
直接從健康計劃（由調查對象本人或任何其他入）購得
- MediCARE .....4  
聯邦老人醫療保險（Medicare）
- Medi-CAL .....5  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care .....7  
CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃
- Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic .....8  
印地安健康服務（Indian health service）、部落健康計劃、或城市印地安診所
- Covered California ..... 10  
加州全保（Covered California）
- Shop through Covered California..... 11  
通過加州全保 SHOP
- Other government health plan ..... 91  
其他政府健康計劃
- Other non-government health plan ..... 92  
其他非政府健康計劃
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H34':**

IF 'QA24\_H34'= 1, SET AREMPOTH= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 2, SET AREMPOTH= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 3, SET ARDIRECT= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 4, SET ARMCARE= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 5, SET ARMCAL= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 7, SET ARMILIT= 1 AND SET ARINSURE= 1;

IF 'QA24\_H34'= 8, SET ARIHS= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 10, SET ARHBEX= 1 AND ARDIRECT= 1 AND ARINSURE= 1 AND ARDIROTH=1;  
 IF 'QA24\_H34'= 11, SET ARHBEX= 1 AND SET ARINSURE= 1 AND AREMPOTH= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 91, SET AROTHGOV= 1 AND SET ARINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H34'= 92, -7, OR -8, SET AROTHER= 1 AND SET ARINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H35':**  
 IF 'QA24\_H34'= 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH 'QA24\_H35';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H37'

'QA24\_H35' Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

該項計劃是以您自己的名義還是以其他人的名義獲得的?

**AH59**

*This may include someone who does not live in this household*

*甚至不是住在您的家中的人*

- In my own name.....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H37']**  
 以我本人名義
- In someone else's name .....2  
 以別人的名字
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H37']**

**POST NOTE 'QA24\_H35':**  
 IF ('QA24\_H34' = 1 OR 2 OR KAI19 =11) AND 'QA24\_H35' = 1 THEN SET AREMPOWN = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;  
 IF ('QA24\_H34' = 3 OR 10) AND 'QA24\_H35' = 1 THEN SET ARDIROWN = 1 AND SET ARDIROTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;  
 IF ('QA24\_H34' = 1 OR 2) AND ('QA24\_H35' = 2, -3), SET AREMPOTH = 1 AND AREMPOWN = 0 AND SET ARINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_H34' = 1 AND ('QA24\_H35' = 2, -3) SET ARDIROTH = 1 AND ARDIROWN = 0 AND SET ARINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H36':**  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 OR IF 'QA24\_G11'= 1 (LIVING WITH PARENTS) OR AAGE < 26, CONTINUE WITH 'QA24\_H36';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H37';  
 IF 'QA24\_A23'= 1 THEN DISPLAY "spouse's name";  
 IF 'QA24\_A23' ≠ 1 AND ('QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1), THEN DISPLAY "partner's name";  
 IF 'QA24\_G11'= 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

'QA24\_H36' Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

該項計劃是以您的{配偶名字、}{伴侶名字、}{父母名字、}或其他人名義獲得的嗎?

**AH60**

- In spouse's / partner's name .....1  
 配偶名/伴侶名字
- In parent's name .....2  
 父母名字
- In someone else's name .....3  
 他人名義獲得

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H36':**

IF 'QA24\_H36'= 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;  
IF 'QA24\_H36'= 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0

Indian Health Service Participation

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H37':**

IF ARIHS ≠ 1 AND 'QA24\_A10'= 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH 'QA24\_H37';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H38'

**'QA24\_H37'** Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program, or Urban Indian Clinic?

您有沒有享受印地安人醫療服務、部落醫療計劃或都市印地安人診所計劃?

**AI20**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H37':** IF 'QA24\_H37'= 1, SET ARIHS= 1

Spouse's Insurance Coverage Type & Eligibility

**PROGRAMMING NOTE AI37Intro:**

IF ['QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1] AND 'QA24\_A24'= 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) CONTINUE WITH AI37Intro;  
IF 'QA24\_A23'= 1, THEN DISPLAY "spouse";  
ELSE IF 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1, THEN DISPLAY "partner";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H60'

**'QA24\_H38'** These next questions are about the type of health insurance your {spouse/partner} may have.

接下來這些問題和您的{配偶/伴侶}可能有的健康保險種類有關。

**AI37Intro**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H39':**

IF SPOUSE 65 OR OLDER THEN  
IF ARMCARE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H39' WITHOUT DISPLAYELSE IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H39' AND DISPLAY "You said that you are covered by Medicare." AND "also";  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H42'

**'QA24\_H39'** {You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by Medicare?}}

{{您說您有 Medicare.} 您的{配偶/伴侶} {也}能享受 Medicare 保賠嗎/您說您有 Medicare.} 您的{配偶/伴侶} {也}能享受 Medicare 保賠嗎? }}

**AI37**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POSTNOTE 'QA24\_H39': IF 'QA24\_H39' = 1, SET SPM CARE = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H40':**  
 IF SPMCARE ≠ 1, SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H41'; DISPLAYS;  
 IF SPMCARE = 1 AND ARMADV ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H40' WITHOUT DISPLAY;  
 ELSE IF SPMCARE = 1 AND ARMADV = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H40' AND DISPLAY "You said that you have a Medicare Advantage plan." AND "also";  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) THEN DISPLAY "spouse's";  
 ELSE IF 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13'= 1 THEN DISPLAY "partner's";

**'QA24\_H40'** {You said that you have a MediCARE Advantage plan.} Does your {spouse/partner} {also} have a MediCARE Advantage plan?

{您說您有 Medicare Advantage 計劃。} 您的{配偶/伴侶} 是否{也} 加入了 Medicare Advantage 計劃?

**AH127**

*Medicare Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by Medicare. Medicare Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.*

MediCARE Advantage 計劃，有時也被稱為 Part C 計劃，是由 MediCARE 認可的私營醫保公司提供的。MediCARE Advantage 醫療保險計劃提供 Medicare Part A 和 Medicare Part B 醫療保險。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H40':** IF 'QA24\_H40'= 1, THEN SET SPMADV= 1 AND SET SPINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H41':**  
 IF SPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H42';  
 ELSE IF SPMCARE= 1 AND ARSUPP ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H41' WITHOUT DISPLAY;  
 ELSE IF SPMCARE = 1 AND ARSUPP= 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H41' AND DISPLAY "You said that you have a Medicare Supplement plan." AND "also";  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse";  
 ELSE IF 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 THEN DISPLAY "partner";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H42'

**'QA24\_H41'** {You said that you have a Medicare Supplement plan.} Does your {partner/spouse} {also} have a Medicare supplement plan?

{您說您有 Medicare 補充計劃。}您的{伴侶/丈夫/妻子/配偶} 是否{也} 加入了 Medicare 補充計劃？

**AI37A**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H41':** IF 'QA24\_H41' = 1, THEN SET SPSUPP = 1 AND SET SPINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H42':**  
 IF ARMCAL= 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H42';  
 DISPLAY "also" IF ARMCARE =1;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H43'

**'QA24\_H42'** You said you {also} have Medi-Cal. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by Medi-Cal?

您說您{也}可以享受 MediCal (加州醫療保健計劃)。您的{配偶/伴侶} 是否也能享受 Medi-Cal 保賠?

**AI38**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H42':** IF 'QA24\_H42'= 1, SET SPMCAL= 1 AND SET SPINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H43':**  
 IF AREMPOWN = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H43' ;  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H44'

**'QA24\_H43'** You said you have insurance from your current or former employer or union. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by the insurance from your employer or union?

{您說您從您配偶的僱主或工會那兒獲得的保險。/您說您從您伴侶的僱主或工會那兒獲得的保險。} 您的{配偶/伴侶} 是否{也} 能夠通過{他/她} 自己的僱主獲得保賠?

**AI40**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H46']**  
是
- No.....2  
否
- Other .....3  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H43':** IF 'QA24\_H43'= 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H44':**  
 IF ARHBEX = 1 AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H44';  
 IF ARMCARE= 1 OR ARMCAL= 1, THEN DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H45'

**'QA24\_H44'** You said you have health insurance through Covered California's SHOP program. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

您說您是透過 Covered California 的 SHOP 計劃參加保健計劃。您的{配偶/伴侶}{也}享受這項保健計劃的承保嗎？

**AH108**

SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.

SHOP是Covered California 開展的小企業保健選擇計劃。

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H46']**  
是
- No.....2  
否
- Other .....3  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H44':** IF 'QA24\_H44'= 1, SET SPEMPSP= 1 AND SET SPINSURE= 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX= 1;

**PROGRAMMING NOTE AI40A:**  
 IF 'QA24\_G35'= 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR 'QA24\_G36' = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA24\_H45';  
 IF AREMPSP = 1 AND 'QA24\_A23' = 1, DISPLAY "You said you have insurance from your spouse's employer or union."  
 ELSE IF AREMPSP = 1 AND ('QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1), THEN DISPLAY "You said you have insurance from your partner's employer or union."  
 IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H46'

**'QA24\_H45'** {You said you have insurance from your spouse's employer or union./You said you have insurance from your partner's employer or union.} Does (SPOUSE/PARTNER) {also} have coverage through {his/her} own employer?

{您說您從您配偶的僱主或工會那兒獲得的保險。/您說您從您伴侶的僱主或工會那兒獲得的保險。} 您的{配偶/伴侶} 是否{也} 能夠通過{他/她} 自己的僱主獲得保賠？

**AI40A**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H45':** IF 'QA24\_H45' = 1, SET SPEMPOWN= 1 AND SET SPINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H46':**  
 IF ARDIRECT = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H46';  
 IF ARM CARE = 1 OR ARM CAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H47'

**'QA24\_H46'** You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?

您說您{也}有一項直接從保險公司購買的計劃。您的{配偶/伴侶}是否{也}能享受該項計劃的保賠？

**AI41**

- Yes .....1



- 是  
No.....2
- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H46':** IF 'QA24\_H46' = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP= 1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H47':**  
 IF ARDIRECT=1 AND ARHBEX= 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H47';  
 IF ARMCARE= 1 OR ARMCAL= 1 OR AREMPOWN= 1, DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H48'

**'QA24\_H47'** You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?

您說您有一項直接從 Covered California 購買的計劃。您的{配偶/伴侶}{也}享受這項計劃的承保嗎？

**AH109**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H47':**  
 IF 'QA24\_H47'= 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE= 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX= 1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H48':**  
 IF ARMILIT = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H48';  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H49'

**'QA24\_H48'** You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

您說您{還}透過 CHAMPUS/CHAMPUS-VA、TRICARE、VA 或其它某種軍隊健康護理計劃享受健康保險。您的{配偶/伴侶} 是否也能享受該項計劃的保賠？

**AI42**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H48':** IF 'QA24\_H48'= 1, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H49':**  
 IF AROTHGOV = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H49';  
 IF 'QA24\_H35'= 91, THEN DISPLAY "some government health plan":  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1,  
 DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_H50'

**'QA24\_H49'** You said you {also} have health insurance through some government health plan. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

您說您{還}透過{ AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/一些政府醫療保險計劃}享受醫療保險。  
 您的{配偶/伴侶}是否也在這項計劃的承保範圍內?

**AI42A**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST-NOTE 'QA24\_H49':**  
 IF 'QA24\_H49'= 1, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP =1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H50':**  
 IF SPINSURE ≠ 1, DISPLAY "any";  
 ELSE DISPLAY "through any other source"

**'QA24\_H50'** Does (SPOUSE/PARTNER) have {any} health insurance coverage {through any other source}?

您的{配偶/伴侶} 是否有{任何} {從其他地方獲得的}健康保險?

**AI46**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

[GO TO  
 'PN\_QA24\_H52']  
 [GO TO  
 'PN\_QA24\_H56']

**'QA24\_H51'** What type of health insurance does {he/she} have?

{他/她}有哪一種健康保險?

**AI47**

*Check all that apply*

- Through current or former employer/union .....1  
通過現任或前任雇主/工會
- Through school, professional association, trade group or other organization.....2  
通過學校、職業協會、行業團體、或其他組織
- Purchased directly from health plan .....3

- 直接從健康計劃（由調查對象本人或任何其他人士）購得
- Medicare .....4  
聯邦老人醫療保險 (Medicare)
  - Medi-Cal.....5  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
  - CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE,  
VA or some other military health care.....7  
CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃
  - Indian Health Service,  
Tribal Health Program, or  
Urban Indian Clinic.....8  
印地安健康服務 (Indian health service)、部落健康計劃、或城市印地安診所
  - Covered California ..... 10  
加州全保 (Covered California)
  - SHOP through Covered California..... 11  
通過加州全保 SHOP
  - Other government health plan ..... 91  
其他政府健康計劃
  - Other non-government health plan ..... 92  
其他非政府健康計劃

**POST-NOTE 'QA24\_H51':**

IF 'QA24\_H51'= 1, SET SPEMPOTH= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 2, SET SPEMPOTH= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 3, SET SPDIRECT= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 4, SET SPMPCARE= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 5, SET SPMCAL= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 7, SET SPMILIT= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 8, SET SPIHS= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 10, SET SPHBEX= 1 AND SPDIRECT= 1 AND SPINSURE= 1 AND SPDIROTH= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 11, SET SPHBEX= 1 AND SET SPINSURE= 1 AND SET SPEMPOTH= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 91, SET SPOTHGOV= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H51'= 92, -3, SET SPOTHER= 1 AND SET SPINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H52':**

IF SPINSURE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H52';  
 ELSE IF SPINSURE= 1 AND (SPEMPOTH= 1 OR SPDIRECT= 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H54';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H56'

**'QA24\_H52'** You said that (SPOUSE/PARTNER) has no health insurance from any source. Is this correct?

您說您的{配偶/伴侶} 沒有來自任何來源的健康保險，對不對？

**AI48**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H56']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H56']**

**'QA24\_H53'** What type of health insurance does {he/she} have?

{他/她}有哪一種健康保險?

**AI49**

*Check all that apply*

- Through current or .....1  
former employer/union  
通過現任或前任雇主／工會
- Through school, .....2  
professional association,  
trade group or other organization  
通過學校、職業協會、行業團體、或其他組織
- Purchased directly from health plan .....3  
直接從健康計劃（由調查對象本人或任何其他人士）購得
- Medicare .....4  
聯邦老人醫療保險（Medicare）
- Medi-Cal.....5  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, .....7  
VA or some other military health care  
CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃
- Indian Health Service, .....8  
Tribal Health Program, or  
Urban Indian Clinic  
印地安健康服務（Indian health service）、部落健康計劃、或城市印地安診所
- Covered California ..... 10  
加州全保（Covered California）
- SHOP through Covered California..... 11  
通過加州全保 SHOP
- Other government health plan ..... 91  
其他政府健康計劃
- Other non-government health plan ..... 92  
其他非政府健康計劃

**POST-NOTE 'QA24\_H53':**

IF 'QA24\_H53'= 1, SET SPEMPOTH= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 2, SET SPEMPOTH= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 3, SET SPDIRECT= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 4, SET SPMCARE= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 5, SET SPMCAL= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 7, SET SPMILIT= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 8, SET SPIHS= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 10, SET SPHBEX= 1 AND SET SPDIRECT= 1 AND SET SPINSURE= 1 AND  
 SPDIROTH= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 11, SET SPHBEX= 1 AND SET SPINSURE= 1 AND SPEMOTH= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 91, SET SPOTHGOV= 1 AND SET SPINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_H53'= 92, -3, SET SPOTHER= 1 AND SET SPINSURE= 1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H54':**

IF 'QA24\_H51'= (1, 2, 3, 10, 11) OR 'QA24\_H53'= (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH  
 'QA24\_H54';  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";

ELSE IF 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 THEN DISPLAY "partner's";  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H56'

'QA24\_H54' Was this plan obtained in your {spouse's/partner's} name or in the name of someone else?

這項計劃是以您的{配偶/伴侶}名義還是以其他人的名義獲得的?

**AH62**

*This may include someone who does not live in this household*

*這可能包括不住在這個家庭的人。*

- In spouse's/partner's name .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H56']**  
以配偶/伴侶的名字
- In someone else's name .....2  
以別人的名字
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H56']**

**POST-NOTE 'QA24\_H54':**

IF 'QA24\_H54'= 1 AND ['QA24\_H51'= (1 OR 2) OR 'QA24\_H53'= (1 OR 2)], SET SPEMPOW =1 AND SPEMPOT = 0;  
IF 'QA24\_H54'= 1 AND ['QA24\_H51'= 3 OR 'QA24\_H53'= 3], SET KSPDIROW = 1;  
IF 'QA24\_H54'= 1 AND ['QA24\_H51'= 10 OR 'QA24\_H53'= 10], SET SPHBEX = 1 AND SPDIROW = 1;  
IF 'QA24\_H54'= 1 AND ['QA24\_H51'= 11 OR 'QA24\_H53'= 11], SET SPHBEX = 1 AND SPEMPOW = 1;

'QA24\_H55' Is the plan in your name, parent's name, or someone else's name?

該項計劃是以您本人、您的父母還是以其他人的名義獲得的?

**AH63**

- In my name .....1  
你的名字
- In my parent's name.....2  
父母名字
- In someone else's name .....3  
以別人的名字
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H55':**

IF 'QA24\_H55'= 1 AND ['QA24\_H51'= (1 OR 2) OR 'QA24\_H53'= (1 OR 2)], SET SPEMPAR= 1 AND SPEMPOT= 0 AND ARSAMES= 1;  
IF 'QA24\_H55'= 1 AND ['QA24\_H51'= 3 OR 'QA24\_H53'= 3], SET SPDIRAR= 1 AND ARSAMES= 1;  
IF 'QA24\_H55'= 1 AND ['QA24\_H51'= 10 OR 'QA24\_H53'= 10], SET SPHBEX= 1 AND SPDIRAR= 1 AND ARSAMES= 1;  
IF 'QA24\_H55'= 1 AND ['QA24\_H51'= 11 OR 'QA24\_H53'= 11], SET SPHBEX= 1 AND SPEMPAR = 1 AND ARSAMES= 1;  
IF 'QA24\_H55'= 2, SET SPARPAR= 1 AND SET SPEMPOT= 0;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H56':**

IF SPEMPOW= 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO 'QA24\_H60';  
ELSE IF [( 'QA24\_G35'=1 OR 2) OR ('QA24\_G36'=1)] AND 'QA24\_G37' ≠ 3 CONTINUE WITH

'QA24\_H56';  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";  
 ELSE IF 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's"  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H60'

'QA24\_H56' Does your {spouse's/partner's} employer offer health insurance to any of its employees?

您的{配偶/伴侶}的僱主是否向其僱員提供健康保險?

AI43

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']

'QA24\_H57' Is {he/she} eligible to be in this plan?

{他/她} 是否有資格參加該項計劃?

AI44

- Yes .....1
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H59']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']

'QA24\_H58' What is the ONE main reason why {he/she} isn't in this plan?

{他/她} 未參加該項計劃的一個主要原因是什麼?

AI45

- Covered by another plan.....1 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']  
由另一計劃承保
- Plan too expensive.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']  
以前的保險太貴
- Didn't like the plan offered .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']  
不喜歡所提供的計劃
- Didn't need or believe in health insurance...4 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']  
不需要或不相信健康保險
- Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91 [GO TO 'PN\_QA24\_H60']

'QA24\_H59' What is the one main reason why {he/she} is not eligible for this plan?

{他/她} 沒有資格參加該項計劃的一個主要原因是什麼?

AI45A

- Hasn't yet worked for this employer.....1  
long enough to be covered  
為這個僱主工作時間不夠久，無法得到保險
- Contract or temporary employees.....2  
not allowed in  
計劃不接受契約僱員或臨時僱員
- Doesn't work enough hours per week .....3

- or week per year  
每週工作時間或每年工作週數不足
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)

Managed-Care Plan Characteristics

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H60':** IF ARMCARE= 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1), THEN SKIP TO PN 'QA24\_H63' ;  
 IF ARMCARE ≠ 1 AND AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1, THEN SKIP TO GO TO 'QA24\_H82' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_H60' DISPLAY;  
 IF ['QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR AD60= 1 OR AD61= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE= 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN= 1 OR AREMPOTH= 1 OR ARDIRECT= 1 OR ARMCAL= 1 OR ARMILIT= 1 OR ARIHS= 1 OR ARHBEX= 1 OR AROTHGOV= 1 OR AROTHER= 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other";  
 IF ['QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR AD60= 1 OR AD61= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE= 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL= 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL";  
 IF ARMCARE= 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN= 1 OR AREMPOTH= 1 OR ARDIRECT= 1 OR ARMILIT= 1 OR ARIHS= 1 OR ARHBEX= 1 OR AROTHGOV= 1 OR AROTHER= 1), DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other";  
 [IF ARMCARE= 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL= 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL" ;IF ['QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR AD60= 1 OR AD61= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [(AREMPOWN= 1 OR AREMPOTH= 1 OR ARDIRECT= 1 OR OR ARMILIT= 1 OR ARIHS= 1 OR ARHBEX= 1 OR AROTHGOV= 1 OR AROTHER= 1), AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY "Next, I have some questions about your own main health plan."; AND";  
 IF ['QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR AD60= 1 OR AD61= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [ARMCAL= 1 AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY Next, I have some questions about your own main health plan." AND "Medi-Cal";  
 IF (AREMPOWN= 1 OR AREMPOTH= 1 OR ARDIRECT= 1 OR ARMILIT= 1 OR ARIHS= 1 OR ARHBEX= 1 OR AROTHGOV= 1 OR AROTHER= 1), AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY";  
 IF ARMCAL = 1 AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY "Medi-Cal";  
 ELSE DISPLAY, "Is your health plan an HMO?"

**'QA24\_H60'** {Besides your Medicare plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan./Next, I have some questions about your own main health plan.}

{除了您已經告訴我的您的MediCARE醫療保險計劃以外，我想問一下您的其他醫療保險方面的問題/接下來，我要提出一些有關您的主要保健計劃的問題。}

Is your {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

您的{Medi-Cal/其他}醫療保險計劃是 HMO 嗎？

**AI22C**

*HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency.*

HMO 代表「健康維護機構」。在 HMO 計劃中，您必須接受網路內醫生和醫院的服務。除非是急診，如果您在網路外接受服務，計劃通常不支付服務費。

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H62']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H61':**  
IF ARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA24\_H62';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_H61';

**'QA24\_H61'** Is your health plan a PPO or EPO?

您的保健計劃是一項 PPO 計劃還是 EPO 計劃？

**AH122**

*EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospital. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

EPO 代表特定醫療服務組織。使用 EPO，您必須使用網絡內的醫生和醫院，但如果是緊急情況，您可以直接去看醫生和專科醫生而無需初級保健提供者轉診。

*PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

PPO 代表特選醫療提供組織。使用 PPO 您可以使用任何醫生和醫院，但如果您使用屬於您的計劃網絡的醫生和醫院，會減少您支付的費用。而且您可以直接去看醫生和專科醫生，無需初級保健提供者轉診。

- EPO.....1
- PPO.....2
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91
- 其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H62':**  
IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H62' AND DISPLAY "your main";  
IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H62' AND DISPLAY "this"

**'QA24\_H62'** What is the name of {your main/this} health plan?

{您的主要/這個}健康保險計劃的名稱是什麼？

**AI22A**

- Anthem Blue Cross of California.....7



- 加州安盛藍十字  
Health Net ..... 38  
健康網
- Kaiser Permanente ..... 47  
凱薩醫療機構
- Kaiser Permanente Senior Advantage ..... 48  
凱薩醫療機構老齡優勢
- Scan Health Plan ..... 67  
SCAN 醫療保健計劃
- United Healthcare ..... 73  
聯合健康保險
- United Healthcare Secure Horizon ..... 74  
聯合健康保險安全展望
- Medicare ..... 53  
聯邦老人醫療保險
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 85  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_H62':** IF 'QA24\_H62'= 93, 87, OR 89 THEN SET ARMILIT=1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H63':**  
IF ARMPCARE= 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (AREMPOTH ≠ 1 OR ARDIRECT ≠ 1 OR ARMCAL ≠ 1 OR ARMILIT ≠ 1 OR ARIHS ≠ 1 OR ARHBEX ≠ 1 OR AROTHGOV ≠ 1 OR AROTHER ≠ 1) AND 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "Next I have some questions about your own main health plan."

**'QA24\_H63'** {Next, I have some questions about your own main health plan.} Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?

{接下來，我對要問您一些關於您的主要健康保險計劃的問題。}您享有處方藥物的保賠嗎？就是說，是否有某項計劃可支付處方藥物的部份費用？

**A125**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

High Deductible Health Plans

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H64':**  
IF AREMPOW= 1 OR AREMPSP= 1 OR AREMPPAR= 1 OR ARDIRECT= 1 OR AREMPOTH= 1 THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H64';  
ELSE GO TO 'QA24\_H69'

**'QA24\_H64'** Does your health plan have a deductible that is more than \$1,000?

您的保健計劃是否要求支付超過 1,000 美元的自付額？

**AH71**

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

自付額是您的保健計劃開始為您的醫療護理付款之前您必須支付的數額。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H65'** Does your health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

您的保健計劃是否要求為所有受保人支付超過 2,000 美元的自付額？

**AH72**

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

自付額 (deductibles) 是您在健康計劃開始支付醫療費用之前必須支付的金額。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H66':**  
 IF ARINSURE = 1 AND (AREMPOTH=1 OR ARDIRECT=1 OR ARHBEX = 1 OR AREMPOWN =1 OR ARDIROWN =1 OR ARDIROTH =1 OR AREMPSP =1 OR ARDIRSP =1 OR AREMPPAR =1 OR SPHBEX =1 OR ARDIRPAR =1 THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H66';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_H69'

**'QA24\_H66'** Do you have a special account or fund you can use to pay for medical expenses?

您是否有一個可用於支付醫療費用的特別帳戶或基金？

**AH73B**

*The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).*

帳戶有時指健康儲蓄帳戶 (HSAs) 或健康償付帳戶 (HRAs)。其他類似帳戶包括個人護理帳戶、個人醫療基金或選擇基金 (Choice Funds)、及僱主所提供的醫療保險彈性支出帳戶 (Flexible Spending Accounts)。

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_H69']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'QA24\_H69']**

**'QA24\_H67'** Do you have money in this account?

您在這個帳戶有錢嗎？

**AH130**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_H69']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'QA24\_H69']**

**'QA24\_H68'** How much money do you have in this account? Your best guess is fine.

您在這個帳戶有多少錢？盡量估計就可以了。

**AH131**

- \_\_\_\_\_ (Amount)  
\_\_\_\_\_ (金額)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Coverage over Past 12 Months

**'QA24\_H69'** Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for all 12 of the past 12 months?

請想一想您目前的醫療保險，您在過去 12 個月中，是不是每個月使用的都是同一個保險？

**AI31**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_H71']**  
否
- DON'T KNOW ..... -7 **[GO TO 'QA24\_H72']**  
不知道
- REFUSE ..... -3 **[GO TO 'QA24\_H77']**

**'QA24\_H70'** How long have you had your current health insurance?

您持有目前的健康保險計劃多久了？

**AH132**

- \_\_\_\_\_ Number of Years **[IF>=0, GO TO 'QA24\_H75']**  
\_\_\_\_\_ 年
- \_\_\_\_\_ Number of Months **[IF>=0, GO TO 'QA24\_H75']**  
\_\_\_\_\_ 個月
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'QA24\_H75']**

**'QA24\_H71'** Out of the last 12 months, how many months did you have your current health insurance plan?

過去 12 個月內，您持有目前的健康保險計劃多少個月？

**AH133**

- \_\_\_\_\_ Number of Months  
\_\_\_\_\_ 個月

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H72'** During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?

在過去十二個月中，當您沒有享受當前的健康保險保賠時，您是否有任何其它健康保險？

**AI32**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_H75']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_H75']**

**'QA24\_H73'** Was your other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

您的其他健康保險是不是加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）、您透過雇主獲得的計劃、您從保險公司直接購得的計劃、您透過加州全保（Covered California）購得的計劃，還是其他計劃？

**AI33**

*Check all that apply*

- Medi-Cal.....1  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- Obtained through current or former employer/union.....3  
通過現任或前任雇主／工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Purchased through Covered California.....6  
透過加州全保（Covered California）購得
- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H74':**  
IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_H73', THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H74';  
ELSE GO TO 'QA24\_H75'

**'QA24\_H74'** Before your current plan, which health insurance did you have?

在您目前的保險計劃之前，您持有的健康保險為何？

**AH134**

- Medi-Cal.....1  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- Obtained through current or former employer/union.....3  
通過現任或前任雇主／工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Purchased through Covered California.....6  
透過加州全保（Covered California）購得

- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H75':**

IF 'QA24\_H72' ≠ 1 OR 'QA24\_H69'= 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H75';  
ELSE GO TO 'QA24\_H76'

**'QA24\_H75'** Before your current plan, did you have other health insurance through Medi-CAL, through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

在目前的計劃之前，您的其他醫療保險是 Medi-CAL、您透過雇主獲得的計劃、您從保險公司直接購買的計劃、您透過 Covered California 購買的計劃還是其他計劃？

**AH135**

- Medi-Cal.....1  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Obtained through current or former employer/union.....3  
通過現任或前任雇主／工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Purchased through Covered California.....6  
透過加州全保 (Covered California) 購得
- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- No other health plan..... 95  
沒有其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

No other health plan

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H76':**

IF 'QA24\_H75' = 95, THEN SKIP TO 'QA24\_H77', ELSE CONTINUE.  
IF ONLY ONE RESPONSE FROM 'QA24\_H73' THEN DISPLAY THAT RESPONSE  
ELSE IF 'QA24\_H74' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA24\_H74'  
ELSE IF 'QA24\_H75' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA24\_H75'  
IF 'QA24\_H73' OR AH143 OR 'QA24\_H75'=1 DISPLAY "the MediCAL plan"  
IF 'QA24\_H73' OR AH143 OR 'QA24\_H75'=3 DISPLAY "plan through current or former employer or union"  
IF 'QA24\_H73' OR AH143 OR 'QA24\_H75'=5 DISPLAY "plan you purchased directly"  
IF 'QA24\_H73' OR AH143 OR 'QA24\_H75'=6 DISPLAY "the Covered California plan"  
IF 'QA24\_H73' OR AH143 OR 'QA24\_H75'=91 DISPLAY "the other health plan"

**'QA24\_H76'** How long did you have the {MediCAL/ Covered California plan/other health} plan {through current or former employer or union/ you purchased directly}?

您持有{加州醫療補助計畫白卡 (medi-CAL) /加州全保 (Covered California) /其他健康}保險{透過現任或前任雇主或工會／您直接購得}已有多久了？

**AH136**

- \_\_\_\_\_ Number of years  
\_\_\_\_\_ 年
- \_\_\_\_\_ Number of months

- \_\_\_\_\_ 個月  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H77'** During the past 12 months, did you change your health insurance plan?

過去 12 月內，您曾否改變您的主要健康保險計劃？

**AH137**

*Please include changes in health plan from the same or different health insurance companies.*

*請包括來自相同或不同健康保險公司的健康計劃更改*

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H78':**  
 IF 'QA24\_H69'= 2, -3 OR 'QA24\_H72' = 1, -3 THEN CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_H79'

**'QA24\_H78'** During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?

在過去 12 個月中，您有沒有任何時間完全沒有醫療保險？

**A134**

- Yes .....1  
 是  
 No.....2  
 否  
 REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H79':**  
 IF 'QA24\_H78'=1 OR 'QA24\_H72'=2, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H79';  
 ELSE SKIP TO PN 'QA24\_H90'

**'QA24\_H79'** For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?

在過去 12 個月中，您有多少個月完全沒有醫療保險？

**A135**

- \_\_\_ Number of months [HR: 0-11] **[IF 'QA24\_H79'=0, GO TO 'PN\_QA24\_H90']**  
 \_\_\_ 個月  
 REFUSED/DON'T KNOW.....-3

Reasons for Lack of Coverage

**'QA24\_H80'** What is the one main reason why you did not have any health insurance during those months?

在這些月份中，您沒有任何健康保險的一個主要原因是什麼？

**A136**

- Can't afford/Too expensive .....1  
 負擔不起 / 太貴了

- Not eligible due to working status/ .....2 **[GO TO 'QA24\_H81']**  
 Changed employer/Lost job  
 因工作狀態／更換僱主／失業而不符合資格
- Not eligible due to health or .....3  
 other problems  
 因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/ .....4  
 immigration status  
 因公民／移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
 家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance .....6  
 不相信保險
- Did not have insurance while switching .....7  
 insurance companies  
 更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/ .....8  
 Pay for own care  
 可以獲得免費的健康保險／自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
 其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H81'** Was this due to a lost job, reduction in hours, change in employer, or something else?

這是因為失去工作、減少工時、轉換僱主，還是其他原因？

**AH140**

- Lost job.....1  
 失去工作
- Reduction in hours .....2  
 減少工時
- Change in employe .....3  
 轉換僱主
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
 其他原因（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H82'** During the time that you were uninsured, did you try to find health insurance on your own?

在您沒有保險的期間，您是否曾經嘗試自己尋找醫療保險？

**AH74**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_H90']**  
 是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H90']**  
 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H90']**

**'QA24\_H83'** What is the one main reason why you do not have any health insurance?

您沒有任何健康保險的一個主要原因是什麼？

**AI24**

- Can't afford/Too expensive .....1  
負擔不起／太貴了
- Not eligible due to working status  
Changed employer/Lost job .....2 **[GO TO 'QA24\_H84']**  
因工作狀態／更換僱主／失業而不符合資格
- Not eligible due to health or  
other problems .....3  
因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/  
immigration status .....4  
因公民／移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance.....6  
不相信保險
- Did not have insurance while switching  
insurance companies .....7  
更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/  
pay for own care .....8  
可以獲得免費的健康保險／自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H84'** Was this due to a lost job, reduction in hours, change in employer, or something else?

這是因為失去工作、減少工時、轉換僱主，還是其他原因？

**AH141**

- Lost job.....1  
失去工作
- Reduction in hours .....2  
減少工時
- Change in employe .....3  
轉換僱主
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他原因（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H85'** During the time that you have been uninsured, have you tried to find health insurance on your own?

在您沒有保險的那段時間內，您是否曾經嘗試自己尋找醫療保險？

**AH75**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H86'** Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?

您在過去 12 個月中的任何時間內有沒有享受過醫療保險？



**AI27**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_H88']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_H87'** How long has it been since you last had health insurance?

您上一次有醫療保險到現在已經有多長時間？

**AI28**

- More than 12 months ago, but  
not more than 3 years .....1 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H90']**  
超過 12 個月前，但不超過 3 年前
- More than 3 years .....2 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H90']**  
超過3 年前
- Never had health insurance .....3 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H90']**  
從來沒有健康保險
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO  
'PN\_QA24\_H90']**

**'QA24\_H88'** For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?

在過去 12 個月內，您有多少個月有醫療保險？

**AI29**

- \_\_\_\_\_ Months [HR: 0-12] **[GO TO  
'PN\_QA24\_H90']**  
\_\_\_\_\_ 個月
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_H89'** During that time when you had health insurance, was your insurance MediCAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

在您有健康保險的那段時間，您的健康保險是不是加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）、您透過雇主獲得的計劃、您從保險公司直接購得的計劃、您透過加州全保（Covered California）購得的計劃，還是其他計劃？

**AI30**

*Check all that apply*

- Medi-Cal .....1  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- Through current or  
former employer or union .....3  
通過現任或前任雇主／工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Covered California .....6  
透過加州全保（Covered California）
- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H90':**

IF ARINSURE ≠ 1 OR 'QA24\_H73'= 2 OR ARDIRECT= 1 OR 'QA24\_H89'= (5, 6) OR 'QA24\_H73'= (5, 6) OR ARHBEX= 1 OR SPHBEX= 1; THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H90';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H107'  
 IF PROXY=1, GO TO 'QA24\_H108'

**'QA24\_H90'** In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

在過去 12 個月中您是否曾經嘗試直接從保險公司或 HMO 或透過 Covered California 購買醫療保險計劃？

**AH103H**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_H107']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_H107']**

**'QA24\_H91'** Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?

這是直接從保險公司或 HMO 購買、還是透過 Covered California 購買、還是既從保險公司又透過 Covered California 購買的計劃？

**AH110H**

- Directly from an insurance company or HMO.....1  
直接來自保險公司或 HMO (健康維護機構)
- Through Covered California.....2  
透過加州全保 (Covered California)
- Both from an insurance company and through Covered California .....3  
來自保險公司以及透過加州全保兩者
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_H94']**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H92':**  
 IF 'QA24\_H91'= 1; THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H92';  
 IF 'QA24\_H91'= 3; THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H92' AND DISPLAY "First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H96';

**'QA24\_H92'** {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}

{首先, 請考慮您在嘗試直接從保險公司或 HMO 購買保險時的經歷。}

**AH98H**

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed?

找到一項您需要的保賠範圍的計劃有多困難？

- Very difficult.....1  
非常困難
- Somewhat difficult.....2  
較為困難

- Not too difficult .....3  
不太困難
- Not at all difficult.....4  
毫無困難
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H93'** How difficult was it to find a plan you could afford?

找到一項您能負擔得起的計劃有多困難？

**AH99H**

- Very difficult.....1  
非常困難
- Somewhat difficult.....2  
較為困難
- Not too difficult .....3  
不太困難
- Not at all difficult.....4  
毫無困難
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H94'** Did anyone help you find a health plan?

是否有人幫助您尋找醫療保險計劃？

**AH100H**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

[GO TO  
'PN\_QA24\_H96']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_H96']

**'QA24\_H95'** Who helped you?

是誰幫助您的？

**AH101H**

- Broker.....1  
經紀人
- Family member/Friend .....2  
家庭成員／朋友
- Internet.....3  
網際網路
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H96':**

IF 'QA24\_H91'= 2, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H96';

IF 'QA24\_H91'= 3; THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H96' AND DISPLAY "Now, think about your experience with Covered California.";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H90';

**'QA24\_H96'** {Now, think about your experience with Covered California.}

{現在, 請想一想您與 Covered California 交往的經歷。}

**AH111H**

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California?

透過 Covered California 找到一項您需要的承保計劃難度有多大？

- Very difficult.....1  
非常困難
- Somewhat difficult.....2  
較為困難
- Not too difficult .....3  
不太困難
- Not at all difficult.....4  
毫無困難
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_H97'

How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

找到一項你能負擔得起的計劃有多困難？您認為是.....

**AH112H**

- Very difficult.....1  
非常困難
- Somewhat difficult.....2  
較為困難
- Not too difficult .....3  
不太困難
- Not at all difficult.....4  
毫無困難
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_H98'

Did anyone help you find a health plan?

是否有人幫助您尋找醫療保險計劃？

**AH113H**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

[GO TO  
'PN\_QA24\_H100']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_H100']

'QA24\_H99'

Who helped you?

是誰幫助您的？

**AH114H**

- Broker.....1  
經紀人
- Family member/Friend .....2  
家庭成員／朋友
- Internet .....3  
網際網路
- Certified enrollment counsellor .....4

- 健保認證專員
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H100'** Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?

您是否有您認為幫助作出有關保健計劃的良好決定所需的所有資訊？

**AH115H**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H101':**  
IF 'QA24\_A21' > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H101';  
ELSE GO TO 'QA24\_H102';

**'QA24\_H101'** Were you able to get information about your health plan options in your language?

您是否能夠用您自己的語言獲得有關您的保健計劃選擇的資訊？

**AH116H**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H102'** Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

您選擇的計劃費用在您選擇計劃時是非常重要、較為重要還是不重要？

**AH117H**

- Very important.....1  
很重要
- Somewhat important .....2  
有些重要
- Not important.....3  
不重要
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H103'** Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

從某一位特定的醫生處接受護理服務在您選擇計劃時是十分重要、較為重要還是不重要？

**AH118H**

- Very important.....1  
很重要
- Somewhat important .....2  
有些重要

- Not important.....3  
不重要
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H104'** Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

從某一家特定的醫院接受護理服務在您選擇計劃時是十分重要、較為重要還是不重要？

**AH119H**

- Very important.....1  
很重要
- Somewhat important .....2  
有些重要
- Not important.....3  
不重要
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H105'** Was the choice of doctors in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

計劃網路內的醫生選擇在您選擇計劃時是非常重要、較為重要還是不重要？

**AH120H**

- Very important.....1  
很重要
- Somewhat important .....2  
有些重要
- Not important.....3  
不重要
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H106':**

```
IF 'QA24_H20'= 1 THEN DISPLAY "Bronze"
ELSE IF 'QA24_H20'= 2 THEN DISPLAY "Silver"
ELSE IF 'QA24_H20'= 3 THEN DISPLAY "Gold"
ELSE IF 'QA24_H20'= 4 THEN DISPLAY "Platinum"
ELSE IF 'QA24_H20'= 6 THEN DISPLAY "Minimum coverage"
ELSE DISPLAY"";
```

**'QA24\_H106'** Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum coverage} plan?

**AH121H**

Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

最後，您選擇{銅/銀/金/白金/最低保額}計劃的最重要的一個原因是什麼？是費用、您可以從某一位特定的醫生處接受護理服務、您可以在某一家醫院就診、您的計劃網路內的服務提供者選擇、還是其他一些原因？

- Cost.....1  
費用
- Specific doctor .....2  
特定的醫生
- Specific hospital .....3  
特定的醫院

- Choice of doctors in network.....4  
網絡內的服務提供者選擇
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H107':**  
 IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_H107';  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_H108';

**'QA24\_H107'** Overall, how satisfied are you with your current health insurance plan?

整體來說，您有多滿意目前的健康保險計劃？

**AH139**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied .....2  
較滿意
- Somewhat dissatisfied .....3  
較不滿意
- Very dissatisfied .....4  
非常不滿意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Hospitalizations

**'QA24\_H108'** During the past 12 months, were you a patient in a hospital overnight or longer?

在過去十二個月內，您是否曾經因病住院一天或以上？

**AH14**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Medical Debt

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H109':**  
 IF ARMCAL =1 OR ARINSURE ≠ 1, SKIP TO 'QA24\_H111';  
 ELSE IF 'QA24\_H74' = 1 (COVERAGE IN THE PAST 12 MONTHS) DISPLAY "The following questions are about your current health plan", AND CONTINUE WITH 'QA24\_H109'

**'QA24\_H109'** The following questions are about your current health plan. While you've had your current health plan, have you ever reached the limit of what your insurance company would pay for?

{以下問題是關於您目前的健康計劃}您持有目前的健康計劃期間，是否曾經達到保險公司承擔的付款上限？

**AH79B**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_H111']**

- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_H111']

'QA24\_H110' Did this happen in the past 12 months?

這是在過去 12 個月內發生的嗎？

**AH80B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_H111' During the past 12 months, did you have medical bills that you had problems paying or were unable to pay, either for yourself or any family member in your household?

過去 12 個月內，您會否難以支付或未能支付醫療帳單？不論為您自己或任何家庭成員亦然。

**AH81B**

*Dental bills should be included.*

包括牙科帳單。

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_I1']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_I1']

'QA24\_H112' What is the total amount of medical bills?

醫藥費總額是多少？

**AH83B**

*The bills can be from earlier years as well as this year*

帳單可以來自早些年以及今年。

- Less than \$1,000 .....1  
少於 1,000 美元
- \$1,000 to less than \$2,000.....2  
1,000 美元，不到 2,000 美元
- \$2,000 to less than \$4,000.....3  
2,000 美元，不到 4,000 美元
- \$4,000 to less than \$8,000.....4  
4,000 美元，不到 8,000 美元
- \$8,000 or more.....5  
8,000 美元或以上
- None.....6  
皆非
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_H113' Were you or your family member uninsured at the time care was provided?

接受醫護服務時，您或您的家庭成員是否沒有保險？



**AH84B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- More than one person with medical bill problems, some uninsured and some insured.....3  
超過一人有醫療費用問題，有的有保險，有的沒有保險
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H114':**  
 IF R LIVES IN LOS ANGELES COUNTY CONTINUE;  
 ELSE GO TO 'QA24\_H122'  
  
 IF 'QA24\_H111' = 1 THEN CONTINUE;  
 ELSE GO TO 'QA24\_H116';

**'QA24\_H114'** Where did you receive the care that led to these unpaid medical bills?

您在哪裡接受了導致這些未付醫療費用的護理服務？

**AH142**

Select all that apply

- Medical doctor's office or Clinic .....1  
醫生辦公室或診所
- Hospital or Emergency Room .....2  
醫院或急症室
- Ambulance or other medical transportation .....3  
救護車或其他醫療運輸
- Urgent care .....4  
緊急護理
- Dentist .....5  
牙醫
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H115':**  
 IF MULTIPLE SELECTIONS FROM 'QA24\_H114' THEN CONTINUE, AND ONLY DISPLAY RESPONSES FROM 'QA24\_H114';  
 ELSE GO TO 'QA24\_H116';

**'QA24\_H115'** Which of these resulted in the greatest amount of unpaid medical bills?

其中哪一項導致最多未付醫療費用？

**AH143**

- Medical doctor's office or Clinic .....1  
醫生辦公室或診所
- Hospital or Emergency Room .....2  
醫院或急症室

- Ambulance or other medical transportation .....3  
救護車或其他醫療運輸
- Urgent care .....4  
緊急護理
- Dentist .....5  
牙醫
- Other (specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H116':**  
IF 'QA24\_H111' = 1 AND ('QA24\_H113' = 2 OR 3) THEN CONTINUE WITH 'QA24\_H116';  
ELSE GO TO 'QA24\_H122';

**'QA24\_H116'** Did any of the following lead to your problems paying for these medical bills?

以下是否有任何情況導致您在支付這些醫療費用方面遇到問題？

**AH144**

*Select all that apply*

- High-deductible amount(s).....1  
高自付額
- High co-pay amounts .....2  
高共付額
- Your insurance denied coverage or payment for the service.....3  
您的保險拒絕承保或支付服務費用
- You used an out-of-network provider.....4  
您使用了網絡外服務提供者
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H117':**  
IF 'QA24\_H116' = 4 THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_H119';

**'QA24\_H117'** Were you aware this provider was out-of-network when you received the service?

當您接受服務時，您是否知道該服務提供者不在網絡中？

**AH145**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H118':**  
IF 'QA24\_H117' = 1 THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_H119';

**'QA24\_H118'** Why did you select this out-of-network provider?

您為什麼選擇這個網絡外服務提供者？

**AH146**

- Preferred this provider .....1  
偏好該服務提供者
- Unable to use an in-network provider .....2  
無法使用網絡內服務提供者
- Some other reason .....3  
其他原因
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H119'** Did the provider give you information or an application for financial assistance to reduce the medical bill or extend the payment plan?

服務提供者是否向您提供了資訊或經濟援助申請，以減少醫療費用或延長付款計劃？

**AH147**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H120'** Did you complete an application for financial assistance?

您是否已完成經濟援助申請？

**AH148**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_H121':**  
IF 'QA24\_H119' = 1 OR 'QA24\_H120' = 1, THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_H122';

**'QA24\_H121'** Did you receive financial assistance?

您接受過經濟援助嗎？

**AH149**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_H122'** Because of these medical bills, were you unable to pay for basic necessities like food, heat, or rent?

您有否因這些醫療帳單而無力購買基本必需品，例如食物、暖氣費或租金？

**AH85B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_H123' Because of these medical bills, did you take on credit card debt?

您會否因這些醫療帳單而有信用卡債務？

**AH86B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section I: Child and Adolescent Health Insurance

### Child's Health Insurance

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I1':**

IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I36' TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;  
 IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I2';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I1'

**'QA24\_I1'** Does (CHILD) have the same health insurance as you?

(CHILD) 的保險是否與您的保險相同?

**CF10A**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I18']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I1':**

IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARMCARE= 1, SET CHMCARE= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH=1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARMCAL= 1, SET CHMCAL= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AREMPOWN= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AREMPSP= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AREMPPAR= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AREMPOTH= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARDIRECT= 1, SET CHDIRECT= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH=1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARMILIT= 1, SET CHMILIT= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AROTHGOV= 1, SET CHOTHGOV= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND AROTHER= 1, SET CHOTHER= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARIHS= 1, SET CHIHS= 1  
 IF 'QA24\_I1'= 1 AND ARHBEX= 1, SET CHHBEX= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND ARSAMECH= 1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I2':**

IF SPINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA24\_I3'  
 ELSE IF 'QA24\_I1' = 2 AND ARSAMESP = 1, THEN SKIP TO 'QA24\_I3'  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I2'

**'QA24\_I2'** Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/  
 PARTNER NAME}?

(CHILD) 的保險是否與{您配偶/您伴侶/SPOUSE NAME/ PARTNER NAME} 的保險相同?

**MA1**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I18']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I2':**

IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPMCARE= 1, SET CHMCARE= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH=1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPMCAL= 1, SET CHMCAL= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPEMPOWN= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH=1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPOTHGOV= 1, SET CHOTHGOV= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPIHS= 1, SET CHIHS= 1  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPHBE= 1, SET CHHBEX= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPARPAR= 1, THEN SET CHOTHER= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH = 1  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPEMPSP= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPEMPAR= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPEMPOTH= 1, SET CHEMP= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPDIRECT= 1, SET CHDIRECT= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPMILIT= 1, SET CHMILIT= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;  
 IF 'QA24\_I2'= 1 AND SPOTHER= 1, SET CHOTHER= 1 AND SET CHINSURE= 1 AND SPSAMECH= 1;

Medi-Cal Coverage (Child)

**'QA24\_I3'** Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

{他/她} 目前是否享受 Medi-CAL (加州醫療保健計劃) 的保險?

**CF1**

*Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California.*

*MediCAL 是為某些低收入家庭的兒童及其家人、孕婦、殘障人士或年長者提供的一項計劃。*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I3': IF 'QA24\_I3'= 1, SET CHMCAL= 1 AND SET CHINSURE= 1**

Employer-Based Coverage (Child)

**'QA24\_I4'** Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

(CHILD)是否通過您或其他人的工作或工會享受醫療保險或管理式保健組織 (HMO) 計劃?

**CF3**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I6']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I6']**

**POST NOTE 'QA24\_I4': IF 'QA24\_I4' = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1**

**'QA24\_I5'** Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

這項計劃是透過雇主、工會、還是 Covered California 的 SHOP 計劃購買的？

**A190**

*SHOP is the Small Business Health Options Program administered by/ Covered California.*

*SHOP 是 Covered California 開展的小企業保健選擇計劃*

- Employer .....1  
    雇主
- Union .....2  
    工會
- SHOP / Covered California .....3  
    SHOP / 加州全保
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
    其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_I5': IF 'QA24\_I5' = 3, THEN SET CHHBEX = 1**

Private Coverage (Child)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I6':**  
IF CHINSURE = 1 THEN GO TO 'QA24\_I8';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I6'

**'QA24\_I6'** Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

(CHILD)是否享受您直接從保險公司或HMO或透過Covered California購買的醫療保險計劃的承保？

**CF4**

*Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital.*

*請不要包括僅支付某些疾病 (例如癌症或中風) 費用的計劃或當您住院時僅向您支付「額外現金」的計劃*

- Yes .....1  
    是
- No .....2      **[GO TO 'PN\_QA24\_I12']**  
    否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3      **[GO TO 'PN\_QA24\_I12']**

**POST NOTE 'QA24\_I6': IF 'QA24\_I6' = 1, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I7':**  
IF CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I7';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I8'

**‘QA24\_I7’** How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

您是如何購買這項保健計劃的 — 是直接從保險公司或 HMO 購買還是透過 Covered California 購買？

**A191**

- Insurance company or HMO .....1  
保險公司或 HMO
- Covered California .....2  
加州全保 (Covered California)
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR ‘QA24\_I7’:** IF ‘QA24\_I7’= 2, THEN SET CHHBEX= 1

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_I8’:**  
IF CHHBEX = 1 AND CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH ‘QA24\_I8’;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_I9’;

**‘QA24\_I8’** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

這項計劃的保費是否有補貼或折扣？

**A193**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_I9’:**  
IF CHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR CHDIRECT= 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH ‘QA24\_I9’;  
ELSE GO TO ‘QA24\_I12’

**‘QA24\_I9’** Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD)’s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

您是否支付(CHILD)的保健計劃的任何或全部保費或費用？請勿包括您或您的家庭可能需要支付的任何共付款或自付額。

**A154**

*Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.*

保費是您的健康保險計劃的每月收費

*Co-pays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.*

共付額 (co-pays) 是您每次看醫生或使用醫療保健系統時支付您的醫療保健服務的部分款項，而由其他人支付您的主要醫療保險。



A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

免賠額是您的保險計劃開始付款之前您支付的醫療護理費。

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_I10'** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

是否有任何其他人，例如僱主、工會或專業機構，支付(CHILD)的保健計劃的全部或部份保費或費用？

**A150**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I12']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I12']**

**'QA24\_I11'** Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?

還有誰支付(CHILD)保健計劃的全部或部份費用？

**A151**

*Check all that apply*

- Your current employer .....1  
您的現任僱主
- Your former employer .....2  
您的前任僱主
- Union .....3  
工會
- Spouse's/Partner's current employer .....4  
配偶／伴侶的現任僱主
- Spouse's/Partner's former employer .....5  
配偶／伴侶的前任僱主
- Professional/Fraternal organization .....6  
職業／兄弟組織
- Medicaid/Medi-Cal assistance .....7  
聯邦醫療補助計劃 (Medicaid) / 加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Medicare .....9  
聯邦老人醫療保險 (Medicare)
- Covered California ..... 11  
加州全保 (Covered California)
- Other ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I11':**

IF 'QA24\_I11' = 1 THRU 6, SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0;  
 IF 'QA24\_I11' = 7, SET CHMCAL = 1  
 IF 'QA24\_I11' = 10, SET CHHBEX = 1;

CHAMPUS/CHAMPVA, TRICARE, VA Coverage (Child)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I12':**  
 IF CHINSURE = 1, GO TO PN 'QA24\_I18';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I12'

**'QA24\_I12'** Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

{他/她} 是否享受 CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, 或其它軍隊醫療護理計劃?

**CF6**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_I18']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I12': IF 'QA24\_I12' = 1, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1**

AIM, MRMIP, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage

**'QA24\_I13'** Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, 'Mister MIP', Healthy Kids, or something else?

{他/她}是否享受其他政府醫療保險計劃，例如 AIM、Mister MIP、Healthy Kids 或其他計劃？

**CF7**

*AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program.*

*AIM表示「母嬰營養計劃」；Mister MIP或MRMIP表示「重大風險醫療保險計劃」*

- AIM .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_I18']**  
加州孕婦嬰兒保險 (AIM)
- MRMIP .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I18']**  
高風險醫療保險計劃 (MISTER MIP/MRMIP)
- Healthy Kids .....3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I18']**  
兒童保健計劃 (HEALTHY KIDS)
- No other plan.....4
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_).....91 **[GO TO 'PN\_QA24\_I18']**  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I13': IF 'QA24\_I13' = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1**

Other Coverage (Child)

**'QA24\_I14'** Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

{他/她}有沒有通過我漏掉的計劃享受任何醫療保險？

**CF8**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I17']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I17']**

**'QA24\_I15'** What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

{他/她}有哪一種健康保險？該保險是透過加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）、雇主、或工會，還是有其它來源提供的？

**CF9**

*Check all that apply*

- Through current or former employer/union .....1  
通過現任或前任雇主／工會
- Through school, professional association, trade group, or other organization .....2  
通過學校、職業協會、行業團體、或其他組織
- Purchased directly from health plan .....3  
直接從健康計劃（由調查對象本人或任何其他人士）購得
- MediCARE .....4  
聯邦老人醫療保險（Medicare）
- Medi-CAL .....5  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care .....7  
CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃
- Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic .....8  
印地安健康服務（Indian health service）、部落健康計劃、或城市印地安診所
- Covered California ..... 10  
加州全保（Covered California）
- Shop through Covered California..... 11  
通過加州全保 SHOP
- Other government health plan ..... 91  
其他政府健康計劃
- Other non-government health plan ..... 92  
其他非政府健康計劃
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I15':**

IF 'QA24\_I15'= 8, SET CHIHS= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 10, SET CHHBEX= 1 AND CHINSURE= 1 AND CHDIRECT=1;  
 IF 'QA24\_I15'= 11, SET CHHBEX= 1 AND CHINSURE= 1 AND CHEMP= 1;  
 IF 'QA24\_I15'= 91, SET CHOTHGOV= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 92, SET CHOTHER= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= -3, SET CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 1, SET CHEMP= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 2, SET CHEMP= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 3, SET CHDIRECT= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 4, SET CHMCARE= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 5, SET CHMCAL= 1 AND CHINSURE= 1  
 IF 'QA24\_I15'= 7, SET CHMILIT= 1 AND CHINSURE= 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I16':**

IF 'QA24\_I15' = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA24\_I16';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I17'

**'QA24\_I16'** Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?

我只是要確定一下，您說過 (CHILD) 有從聯邦醫療保險(Medicare) 獲得醫療保險？

**CF9VER**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I17':**

IF CHINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA24\_I17';  
 ELSE GO TO 'QA24\_I18';

**'QA24\_I17'** What is the one main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?

(CHILD) 沒有加入加州醫療輔助計劃 (Medi-CAL ) 的一個主要原因是什麼？

**CF1A**

- Paperwork too difficult.....1  
申請填表太困難
- Do not know if eligible .....2  
不知道是否符合資格
- Income too high, not eligible .....3  
因為收入太高，不符合資格
- Not eligible due to citizenship/immigration status .....4  
因公民／移民身份而不符合資格
- Do not believe in health insurance.....6  
不相信健康保險
- Do not need insurance because she/he is healthy .....7  
他／她身體健康，因此不需要任何保險
- Already have insurance .....8  
已經有保險了
- Did not know about it .....9  
不知道有保險

- Do not like or want welfare..... 10  
不喜歡／不想要福利
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Managed-Care Plan Characteristics (Child)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I18':**  
 IF 'QA24\_I1' = 1 AND ARM CARE = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I18';  
 IF CHINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I18';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_I22'

'QA24\_I18' Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

(CHILD)參加的保健計劃是 HMO (即健康維護機構計劃) 嗎?

**MA3**

*HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency.*

*HMO 表示「健康維護機構」。在 HMO 計劃中, {他/她}必須使用網路內的醫生及醫院的服務。除非是急診, 如果{他/她}在網路外醫生或醫院處接受服務, 計劃通常不支付服務費。*

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I20']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I19':**  
 IF CHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA24\_I20';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I19';

'QA24\_I19' Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?

(CHILD)的健康計劃是 PPO (特選醫療提供組織) 還是 EPO (特定醫療服務組織) ?

**AI115**

*EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

*EPO 代表特定醫療服務組織。使用 EPO, 您必須使用網絡內的醫生和醫院, 但如果是緊急情況, 您可以直接去看醫生和專科醫生而無需初級保健提供者轉診。*

*PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

*PPO 代表特選醫療提供組織。使用 PPO, 您可以使用任何醫生和醫院, 但如果您使用屬於您的計劃網絡的醫生和醫院, 會減少您支付的費用。而且您可以直接去看醫生和專科醫生, 無需初級保健提供者轉診。*

- PPO.....1
- EPO.....2
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I20'** What is the name of (CHILD)'s main health plan?

(CHILD) 參加的主要健康計劃的名稱是什麼？

**MA2**

- Aetna.....2  
安泰
- Anthem Blue Cross of California.....7  
加州安盛藍十字
- Blue Shield ..... 12  
加州藍盾
- Cigna Healthcare ..... 26  
信諾健康照護
- Health Net ..... 38  
健康網
- Kaiser Permanente ..... 47  
凱薩醫療機構
- United Healthcare ..... 73  
聯合健康保險
- MediCal ..... 87  
國防健保計劃 / 國防健保計劃 for Life / 國防健保計劃 Prime
- Medicare ..... 52  
加州醫療補助計劃白卡
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 85  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I20': IF 'QA24\_I20' = 93, 87, OR 89 THEN SET CHMILIT=1**

**'QA24\_I21'** Is (CHILD) covered for prescription drugs?

計劃是否支付(CHILD) 的處方藥品？

**CF14**

- Yes.....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

High Deductible Health Plans (Child)

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA24\_I22':**  
IF (ARINSURE ≠ 1 OR 'QA24\_I1' ≠ 1) AND (CHEMP= 1 OR CHDIRECT= 1 OR CHOTHER= 1), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I22';  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I25'

**'QA24\_I22'** Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?

(CHILD)的健康保險計劃是否有超過 1,000 美元的免賠額？

**A179**

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

*免賠額是在您的健康保險計劃開始為您的醫療護理付款之前，您必須支付的數額。*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只有當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I23'**

Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

**A180**

(CHILD)的醫療保險計劃對於所有受保人是否有超過 2,000 美元的免賠額？

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

*免賠額是在您的健康保險計劃開始為您的醫療護理付款之前，您必須支付的數額。*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只有當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I24':**  
 IF ('QA24\_I22'= 1 OR 3) OR ('QA24\_I23'= 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA24\_I24';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I25'

**'QA24\_I24'**

Do you have a special account or fund you can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?

**A181**

您是否有用於支付(CHILD)的醫療費用的特殊帳戶或資金？

*The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).*

帳戶有時指健康儲蓄帳戶 (HSAs)、健康償付帳戶 (HRAs)、或其他類似帳戶包括個人護理帳戶、個人醫療基金或選擇基金 (Choice Funds)，但不包括雇主所提供的醫療保險彈性支出帳戶 (Flexible Spending Accounts, FSA)。

- Yes .....1  
是
- No.....2

- 否  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Reasons for Lack of Coverage (Child)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I25':**  
IF CHINSURE = 1, GO TO 'QA24\_I30';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I25'

**'QA24\_I25'** What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?

(CHILD) 沒有醫療保險的一個主要原因是什麼？

CF18

- Can't afford/Too expensive .....1  
負擔不起／太貴了
- Not eligible due to working status/ .....2  
Changed employer/Lost job  
因工作狀態／更換雇主／失業而不符合資格
- Not eligible due to health or .....3  
other problems  
因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/ .....4  
immigration status  
因公民／移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance .....6  
不相信保險
- Did not have insurance while switching .....7  
insurance companies  
更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/ .....8  
Pay for own care  
可以獲得免費的健康保險／自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Coverage over Past 12 Months (Child)

**'QA24\_I26'** Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

(CHILD) 是否在過去 12 個月中的任何時間享受醫療保險？

CF20

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I28']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I27'** How long has it been since (CHILD) last had health insurance?

(CHILD) 上一次有醫療保險到現在已經有多長時間？

CF21



- More than 12 months ago, but not more than 3 years .....1 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
超過 12 個月前, 但不超過 3 年前
- More than 3 years .....2 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
超過3 年前
- Never had health insurance .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
從來沒有健康保險
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']

**'QA24\_I28'** For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

在過去 12 個月內, {他/她}有多少個月有醫療保險?

**CF22**

- \_\_\_\_\_ Months [HR: 0-12]\_ [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
\_\_\_\_\_ 個月
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

**'QA24\_I29'** During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

在(CHILD)有醫療保險期間, {他的/她的}保險是 MediCal、您透過雇主獲得的計劃、您直接從保險公司購買的計劃、您透過 Covered California 購買的計劃還是其他計劃?

**CF23**

*Check all that apply*

- Medi-Cal .....1 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Through current or former employer/union..3 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
通過現任或前任雇主/工會
- Purchased directly .....5 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
直接購得
- Covered California .....6 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
透過加州全保 (Covered California) 購得
- Other health plan .....91 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I30'** Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for all of the past 12 months?

請想一想 {他/她}目前的醫療保險, (CHILD) 在過去 12 個月中, 是不是都是享受同一種保險?

**CF24**

- Yes .....1 [GO TO 'PN\_QA24\_I36']  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I31'** When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?

當{他/她}沒有享受{他/她}目前的醫療保險時，{他/她/他或她}有沒有其它任何醫療保險？

**CF25**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I33']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_I33']**

**'QA24\_I32'** Was this other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

這項其他健康保險是不是加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)、您透過雇主獲得的計劃、您從保險公司直接購得的計劃、您透過加州全保 (Covered California) 購得的計劃，還是其他計劃？

**CF26**

*Check all that apply*

- Medi-Cal.....1  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Through current or former employer or union.....4  
通過現任或前任雇主/工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Covered California .....6  
透過加州全保 (Covered California)
- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I33'** During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

在過去 12 個月中，{他/她}有沒有任何時間完全沒有醫療保險？

**CF27**

- Yes .....1
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I36']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I36']**

**'QA24\_I34'** For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

在過去 12 個月中，{他/她}有幾個月沒有健康保險？

**CF28**

- \_\_\_\_\_ MONTHS **[RANGE: 1-12]**  
\_\_\_\_\_ 個月
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

**'QA24\_I35'** What is the one main reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

在(CHILD) 沒有保險的日子裡, {他/她} 沒有醫療保險的一個主要原因是什麼?

**CF29**

- Can't afford/Too expensive .....1  
負擔不起/太貴了
- Not eligible due to working status/ .....2  
Changed employer/Lost job  
因工作狀態/更換雇主/失業而不符合資格
- Not eligible due to health or .....3  
other problems  
因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/ .....4  
immigration status  
因公民/移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance .....6  
不相信保險
- Did not have insurance while switching .....7  
insurance companies  
更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/ .....8  
Pay for own care  
可以獲得免費的健康保險/自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Teen's Health Insurance

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I36':**  
 IF NO TEEN SELECTED, GO TO 'PN\_QA24\_J1';  
 IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_I36';  
 IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PN 'QA24\_I37';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I36'

**'QA24\_I36'** Does (TEEN) have the same health insurance as you?

以下問題是有關 (TEEN) 可能享有的健康保險。  
 (TEEN) 是否與{您/ADULT RESPONDENT NAME}擁有相同的保險?

**IA10A**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_I54']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I36':**  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARMCARE= 1, SET TEMCARE= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARMCAL= 1, SET TEMCAL= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND AREMPOWN= 1, SET TEEMP= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND AREMPSP= 1, SET TEEMP= 1 AND SET TEINSURE= 1;

IF 'QA24\_I36'= 1 AND AREMPPAR= 1, SET TEEMP= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND AREMPOTH= 1, SET TEEMP= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARDIRECT= 1, SET TEDIRECT= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARMILIT= 1, SET TEMILIT= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND AROTHER= 1, SET TEOTHER= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARIHS= 1, SET TEIHS= 1  
 IF 'QA24\_I36'= 1 AND ARHBEX= 1, SET TEHBEX= 1 AND SET TEINSURE= 1;

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I37':**

IF SPINSURE ≠ 1 THEN SKIP TO 'QA24\_I38';  
 ELSE IF 'QA24\_I36' = 2 AND ARSAMESP = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I38';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I37'

**'QA24\_I37'** Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?

(TEEN) 的保險是否與您配偶的保險相同?

**MA5**

- Yes.....1 **[GO TO 'QA24\_I54']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I37':** IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPEMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPEMPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPEMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPOTHER = 1, SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPIHS = 1, SET TEIHS = 1  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I37' = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1 AND SPSAMETE = 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I38':**

IF TEINSURE ≠ 1 OR CHINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA24\_I39';  
 ELSE IF ('QA24\_I36' = 2 AND ARSAMECH = 1) OR ('QA24\_I37' = 2 AND SPSAMECH = 1), THEN SKIP TO 'QA24\_I39';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I38';

**'QA24\_I38'** Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?

(TEEN) 的保險是否與(CHILD) 的保險相同?

**MA6**

- Yes.....1 **[GO TO 'QA24\_I66']**  
是
- No.....2  
否

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I38':** IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHMCARE= 1, SET TEMCARE= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHMCAL= 1, SET TEMCAL= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHEMP= 1, SET TEEMP= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHDIRECT= 1, SET TEDIRECT= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHMILIT= 1, SET TEMILIT= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHOTHGOV= 1, SET TEOTHGOV= 1 AND SET TEINSURE= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHIHS= 1, SET TEIHS= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHOTHER= 1, SET TEOTHER= 1;  
 IF 'QA24\_I38'= 1 AND CHHBEX= 1, SET TEHBEX= 1

Medi-Cal Coverage (Teen)

**'QA24\_I39'** Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

{他/她}是否享受 MediCAL (加州醫療保健計劃) 的保賠?

**IA1**

*Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California*

*加州低收入醫療保險 (Medi-Cal) 是一項面向加州低收入群體的醫療保險計劃。*

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I39':** IF 'QA24\_I39' = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1

Employer-Based Coverage (Teen)

**'QA24\_I40'** Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

(TEEN)有沒有享受通過您或其他人的工作或工會提供的醫療保險計劃或管理式保健組織計劃 (HMO)?

**IA3**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_I42']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_I42']**

**POST NOTE 'QA24\_I40':** IF 'QA24\_I40' = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1

**'QA24\_I41'** Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

這項計劃是透過雇主、工會、還是 Covered California 的 SHOP 計劃購買的?

**A194**

*SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.*

SHOP是Covered California開展的小企業保健選擇計劃

- Employer .....1  
僱主
- Union .....2  
工會
- SHOP / Covered California .....3  
SHOP / 加州全保
- Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE FOR 'QA24\_I41': IF 'QA24\_I41'= 3, THEN SET TEHBEX = 1**

Private Coverage (Teen)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I42':**  
IF TEINSURE= 1 THEN GO TO 'QA24\_I43';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I42'

**'QA24\_I42'** Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO?

(TEEN)是否享受您直接從保險公司或 HMO 購買的醫療保險計劃的承保？

**IA4**

*Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital*

請不要包括僅支付某些疾病 (例如癌症或中風) 費用的計劃或當您住院時僅向您支付「額外現金」的計劃

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'QA24\_I48']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 **[GO TO 'QA24\_I48']**

**POST NOTE 'QA24\_I42': IF 'QA24\_I42' = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I43':**  
IF TEDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I43';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_I44'

**'QA24\_I43'** How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

您是如何購買這項保健計劃的 — 是直接從保險公司或 HMO 購買還是透過 Covered California 購買？

**A195**

- Insurance company or HMO .....1  
保險公司或 HMO
- Covered California .....2

- 加州全保 (Covered California)
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE FOR 'AI95: IF 'QA24\_I43' = 2, THEN SET TEHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I44':**  
IF 'QA24\_I41' = 3, THEN GO TO PN 'QA24\_I45';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I44';

**'QA24\_I44'** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

這項計劃的保費是否有補貼或折扣？

**AI97**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I45':**  
IF TEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR TEDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA24\_I45';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I48'

**'QA24\_I45'** Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

您是否支付(TEEN)的保健計劃的任何或全部保費或費用？請勿包括您或您的家庭可能需要支付的任何共付款或自付額。

**AI55**

*Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.*

*保費是您的健康保險計劃的每月收費*

*Co-pays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.*

*共付額 (co-pays) 是您每次看醫生或使用醫療保健系統時支付您的醫療保健服務的部分款項，而由其他人支付您的主要醫療保險。*

*A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.*

*免賠額是您的保險計劃開始付款之前您支付的醫療護理費。*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I46'** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

是否有任何其他人，例如僱主、工會或專業機構，支付 (TEEN) 的保健計劃的全部或部份保費或費用？

**A152**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I48']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I48']**

**'QA24\_I47'** Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?

還有誰支付(TEEN) 的醫療保險計劃的全部或部份費用？

**A153**

*Check all that apply*

- Your current employer .....1  
您的現任僱主
- Your former employer .....2  
您的前任僱主
- Union.....3  
工會
- Spouse's/Partner's current employer.....4  
配偶／伴侶的現任僱主
- Spouse's/Partner's former employer .....5  
配偶／伴侶的前任僱主
- Professional/Fraternal organization .....6  
職業／兄弟組織
- Medicaid/Medi-Cal assistance .....7  
聯邦醫療補助計劃 (Medicaid) / 加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Medicare .....9  
聯邦老人醫療保險 (Medicare)
- Covered California ..... 10  
加州全保 (Covered California)
- Other ..... 91  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I47':** IF 'QA24\_I47' = 1-6, SET TEMPER = 1 AND TEDIRECT = 0;  
IF 'QA24\_I47' = 7, SET TEMCAL = 1;  
IF 'QA24\_I47'= 10, SET TEHBEX =1;

CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I48':**  
IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I53';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I48'



**'QA24\_I48'** Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

{他/她} 是否享受 CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, 或其它軍隊醫療護理計劃?

**IA6**

- Yes .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I48': IF 'QA24\_I48' = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1**

AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other (Teen)

**'QA24\_I49'** Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, 'Mister MIP', Family PACT, Healthy Kids or something else?

{他/她} 是否享有其他政府醫療保險計劃，例如 AIM, Mister MIP、Family PACT、Healthy Kids 或其他計劃？

**IA7**

*AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men.*

AIM 表示「母嬰保險計劃」；Mister MIP 或MRMIP表示「重大風險醫療保險計劃」；Family PACT 是一項州立計劃，為沒有保險的低收入男女的避孕/生育醫療服務支付費用。

- AIM .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**  
加州孕婦嬰兒保險 (AIM)
- MRMIP .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**  
高風險醫療保險計劃 (MISTER MIP/MRMIP)
- Family PACT .....3 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**  
兒童保健計劃 (HEALTHY KIDS)
- Healthy Kids .....4 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**  
沒有其他健康計劃
- No other plan .....5  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_) .....91 **[GO TO 'PN\_QA24\_I54']**

**POST NOTE 'QA24\_I49': IF 'QA24\_I49' = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1**

Other Coverage (Teen)

**'QA24\_I50'** Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

{他/她} 有沒有享受任何我漏掉的其它醫療保險計劃？

**IA8**

- Yes .....1  
是

- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_I54']
- 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_I54']

**'QA24\_I51'** What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

{他/她}有哪一種健康保險？此保險是透過 Medi-CAL（加州醫療保健計劃）、僱主或工會獲得的、還是從某些其它來獲得的？

**IA9**

*Check all that apply*

- Through current or former employer/union .....1  
通過現任或前任僱主／工會
- Through school, professional association, trade group, or other organization .....2  
通過學校、職業協會、行業團體、或其他組織
- Purchased directly from health plan .....3  
直接從健康計劃（由調查對象本人或任何其他人）購得
- MediCARE .....4  
聯邦老人醫療保險（Medicare）
- Medi-CAL .....5  
加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）
- CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care .....7  
CHAMPUS/ CHAMP-VA、TRICARE、VA 或其它軍隊醫療護理計劃
- Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic .....8  
印地安健康服務（Indian health service）、部落健康計劃、或城市印地安診所
- Covered California ..... 10  
加州全保（Covered California）
- Shop through Covered California..... 11  
通過加州全保 SHOP
- Other government health plan ..... 91  
其他政府健康計劃
- Other non-government health plan ..... 92  
其他非政府健康計劃
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE 'QA24\_I51':**

IF 'QA24\_I51' = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 2, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 3, SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 4, SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 5, SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 7, SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 8, SET TEIHS = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 10, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEDIRECT = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 11, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEEMP = 1;  
 IF 'QA24\_I51' = 91, SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;

IF 'QA24\_I51' = 92, SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;  
IF 'QA24\_I51' = -3, SET TEINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I52':**

IF 'QA24\_I51' = 4 (TEEN HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA24\_I52';  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I53'

'QA24\_I52' Just to verify, you said that (TEEN) gets health insurance through Medicare?

我只是要確定一下，您說過 (TEEN) 有從聯邦醫療保險(Medicare) 獲得醫療保險？

**IA9VER**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I53':**

IF TEINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA24\_I53';  
ELSE GO TO 'QA24\_I54';

'QA24\_I53' What is the one main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?

(TEEN)沒有加入加州醫療輔助計劃 ( Medi-CAL) 的一個主要原因是什麼？

**IA1A**

- Paperwork too difficult.....1  
申請填表太困難
- Do not know if eligible .....2  
不知道是否符合資格
- Income too high, not eligible .....3  
因為收入太高，不符合資格
- Not eligible due to  
citizenship/immigration status .....4  
因公民／移民身份而不符合資格
- Do not believe in health insurance.....6  
不相信健康保險
- Do not need insurance because  
she/he is healthy .....7  
他／她身體健康，因此不需要任何保險
- Already have insurance .....8  
已經有保險了
- Did not know about it .....9  
不知道有保險
- Do not like or want welfare..... 10  
不喜歡／不想要福利
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述：\_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Managed Care Plan Characteristics (Teen)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I54':**

IF 'QA24\_I36' = 1 AND ARMCARE = 1, THEN 'QA24\_I54' = 'QA24\_H61' AND 'QA24\_I56' = 'QA24\_H63' AND 'QA24\_I57' = 'QA24\_H64' AND GO TO PN 'QA24\_I58';  
 ELSE IF 'QA24\_I38' = 1, THEN 'QA24\_I54' = 'QA24\_I18' AND 'QA24\_I56' = 'QA24\_I20' AND 'QA24\_I57' = 'QA24\_I21' AND GO TO PN 'QA24\_I58';  
 ELSE IF TEINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_I54';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I58'

'QA24\_I54' Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

(TEEN) 參加的 {Medi-Cal} 保健計劃是 HMO (健康維護機構計劃) 嗎?

MA8

*HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency.*

HMO 表示「健康維護機構」。在 HMO 計劃中, {他/她}必須使用網路內的醫生及醫院的服務。除非是急診, 如果{他/她}在網路外醫生或醫院處接受服務, 計劃通常不支付服務費。

- Yes ..... 1 [GO TO 'QA24\_I56']  
是
- No..... 2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I55':**  
 IF TEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA24\_I56';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I55';

'QA24\_I55' Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?

(TEEN)的健康計劃是 PPO (特選醫療提供組織) 還是 EPO (特定醫療服務組織) ?

AI116

*EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

EPO 代表特定醫療服務組織。使用 EPO, 您必須使用網絡內的醫生和醫院, 但如果是緊急情況, 您可以直接去看醫生和專科醫生而無需初級保健提供者轉診。

*PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

PPO 代表特選醫療提供組織。使用, PPO 您可以使用任何醫生和醫院, 但如果您使用屬於您的計劃網絡的醫生和醫院, 會減少您支付的費用。而且您可以直接去看醫生和專科醫生, 無需初級保健提供者轉診。

- PPO..... 1
- EPO..... 2
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_I56’** What is the name of (TEEN)’s main health plan?

(TEEN) 參加的主要保健計劃名稱是什麼？

**MA7**

- Aetna .....2  
安泰
- Anthem Blue Cross of California .....7  
加州安盛藍十字
- Blue Shield ..... 12  
加州藍盾
- Cigna Healthcare ..... 26  
信諾健康照護
- Health Net ..... 38  
健康網
- Kaiser Permanente ..... 47  
凱薩醫療機構
- United Healthcare ..... 73  
聯合健康保險
- MediCal ..... 87  
國防健保計劃／國防健保計劃 for Life／國防健保計劃 Prime
- Medicare ..... 52  
加州醫療補助計劃白卡
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 85  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**POST NOTE ‘QA24\_I56’:** IF ‘QA24\_I56’ = 93, 87, OR 89 THEN SET TEMILIT = 1

**‘QA24\_I57’** Is (TEEN) covered for prescription drugs?

(TEEN) 的計劃是否支付處方藥品？

**IA14**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

High Deductible Health Plans (Teen)

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_I58’:**  
IF [(ARINSURE ≠ 1 OR ‘QA24\_I36’ ≠ 1) AND (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1),  
THEN CONTINUE WITH ‘QA24\_I58’;  
ELSE SKIP TO PN ‘QA24\_I61’

**‘QA24\_I58’** Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?

(TEEN)的健康保險計劃是否有超過 1,000 美元的免賠額？

**A182**

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

自付額是您的保健計劃開始為您的醫療護理付款之前您必須支付的數額。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I59'** Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

(TEEN)的健康保險計劃對於所有受保人是否有超過2,000美元的免賠額？

**A183**

*A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.*

自付額是您的保健計劃開始為您的醫療護理付款之前您必須支付的數額。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Yes, but only when we go out of network ....3  
是的，只當我們在網絡外的時候
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I60':**  
IF ('QA24\_I58' = 1 OR 3) OR ('QA24\_I59' = 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA24\_I60';  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I61';

**'QA24\_I60'** Do you have a special account or fund you can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?

您是否有可以用於支付(TEEN)的醫療費用的特殊帳戶或資金？

**A184**

*The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).*

帳戶有時稱為健康儲蓄帳戶 (HSA)、健康補償帳戶 (HRA) 或其他類似的帳戶。其他帳戶名稱包括個人護理帳戶、個人醫療資金或選擇資金，這些帳戶與雇主提供的靈活開支帳戶不同。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Reasons for Lack of Coverage (Teen)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I61':**

IF TEINSURE = 1, GO TO 'QA24\_I66';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I61'

**'QA24\_I61'** What is the one main reason (TEEN) does not have any health insurance?

(TEEN) 沒有任何健康保險的一個主要 原因是什麼?

IA18

- Can't afford/Too expensive .....1  
負擔不起/太貴了
- Not eligible due to working status/ .....2  
Changed employer/Lost job  
因工作狀態/更換雇主/失業而不符合資格
- Not eligible due to health or .....3  
other problems  
因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/ .....4  
immigration status  
因公民/移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance .....6  
不相信保險
- Did not have insurance while switching .....7  
insurance companies  
更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/ .....8  
Pay for own care  
可以獲得免費的健康保險/自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Coverage over Past 12 months (Teen)

**'QA24\_I62'** Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

(TEEN) 在過去 12 個月中的任何時間是否享受醫療保險?

IA20

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_I64']  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I63'** How long has it been since (TEEN) last had health insurance?

(TEEN) 從上一次有醫療保險到現在已有多長時間?

IA21

- More than 12 months, but  
no more than 3 years ago .....1 [GO TO  
'PN\_QA24\_J1']  
超過 12 個月前, 但不超過 3 年前
- 2 More than 3 years ago .....2 [GO TO  
'PN\_QA24\_J1']  
超過 3 年前
- 3 Never had health insurance coverage .....3 [GO TO

- 從來沒有健康保險  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3
- 'PN\_QA24\_J1'  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J1']

'QA24\_I64' For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

在過去十二個月內，{他/她}有幾個月有醫療保險？

IA22

- \_\_\_\_\_ Months [HR: 0-12]  
\_\_\_\_\_個月
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3
- [IF 'QA24\_I64'=0 GO  
TO 'PN\_QA24\_J1']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J1']

'QA24\_I65' During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

在(TEEN) 有醫療保險期間，{他的/她的}保險是 Medi-Cal、您透過雇主獲得的計劃、您直接從保險公司購買的計劃、您透過 Covered California 購買的計劃還是其他計劃？

IA23

*Check all that apply*

(5 maximum responses)

- Medi-Cal.....1 [GO TO  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal) 'PN\_QA24\_J1']
- Through current or former employer/union..3 [GO TO  
通過現任或前任雇主/工會 'PN\_QA24\_J1']
- Purchased directly .....5 [GO TO  
直接購得 'PN\_QA24\_J1']
- Covered California .....6 [GO TO  
透過加州全保 (Covered California) 購得 'PN\_QA24\_J1']
- Other health plan .....91 [GO TO  
其他健康計畫 'PN\_QA24\_J1']
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_I66' Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for all of the past 12 months?

請想一想{他的/她的} 目前參加的健康保險，(TEEN) 是否在過去十二個月中一直參加這個相同的健康保險計劃？

IA24

- Yes.....1 [GO TO  
是 'PN\_QA24\_J1']
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_I67' When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?



當 {他/她} 沒有享受{他的/她的} 目前的醫療保險計劃時, {他/她} 有沒有其它任何醫療保險?

**IA25**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_I69']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_I69']**

**'QA24\_I68'**

Was this other health insurance Medi-Cal, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

該其他醫療保險是 Medi-CAL、您透過僱主獲得的計劃、您直接從保險公司購買的計劃、您透過 Covered California 購買的計劃還是其他計劃?

**IA26**

*Check all that apply*

- Medi-Cal .....1  
加州醫療補助計劃白卡 (Medi-Cal)
- Obtained through current or former employer/union.....4  
通過現任或前任僱主/工會
- Purchased directly .....5  
直接購得
- Purchased through Covered California.....6  
透過加州全保 (Covered California) 購得
- Other health plan ..... 91  
其他健康計畫
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I69'**

During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

在過去 12 個月中, {他/她} 有沒有任何時間完全沒有醫療保險?

**IA27**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_J1']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_J1']**

**'QA24\_I70'**

For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

在過去 12 個月中, {他/她}有幾個月沒有健康保險?

**IA28**

- \_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 1-12]  
\_\_\_\_\_個月
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

**'QA24\_I71'**

What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

在(TEEN)不享有保險的期間, {他/她} 沒有任何健康保險的 一個主要原因是什麼?

**IA29**

- Can't afford/Too expensive .....1  
負擔不起/太貴了
- Not eligible due to working status/ .....2  
Changed employer/Lost job  
因工作狀態/更換雇主/失業而不符合資格
- Not eligible due to health or .....3  
other problems  
因健康或其他問題而不符合資格
- Not eligible due to citizenship/ .....4  
immigration status  
因公民/移民身份而不符合資格
- Family situation changed .....5  
家庭狀況發生變化
- Don't believe in insurance .....6  
不相信保險
- Did not have insurance while switching .....7  
insurance companies  
更換保險公司的期間導致延遲
- Can get health care for free/ .....8  
Pay for own care  
可以獲得免費的健康保險/自費負擔
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Citizenship and Immigration (Parents)

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I72':**

IF NO TEEN SELECTED, GO TO SECTION J;  
 IF 'QA24\_A5'= 1 (MALE AT BIRTH), DISPLAY "mother";  
 IF 'QA24\_A5'= 2 (FEMALE AT BIRTH), DISPLAY "father";  
 IF 'QA24\_A5'= 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA24\_A25' Sex =1 DISPLAY "father" OR If  
 'QA20\_A23' =2 DISPLAY "mother"  
 ELSE IF DISPLAY "other parent"

**'QA24\_I72'** In what country was (TEEN)'s {mother/father} born?

(TEEN)的{母親/父親}是在哪一個國家出生的?

**A156**

- United States.....1  
美國
- American Samoa .....2  
美屬薩摩亞
- Canada.....3  
加拿大
- China.....4  
中國
- Guam .....9  
關島
- Japan ..... 16  
日本

- Korea..... 17  
韓國
- Mexico..... 18  
墨西哥
- Philippines..... 19  
菲律賓
- Puerto Rico ..... 22  
波多黎各
- Vietnam ..... 25  
越南
- Virgin Islands..... 26  
美屬維京群島
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I73':**  
 IF 'QA24\_I72' = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), SKIP TO 'AI77';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_I73';  
 IF 'QA24\_A5' = 1 (MALE AT BIRTH), DISPLAY "mother";  
 IF 'QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH), DISPLAY "father"  
 IF 'QA24\_A5' = 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA24\_A25' Sex =1 DISPLAY "father" OR If  
 'QA24\_A25'=2 DISPLAY "mother"  
 ELSE IF DISPLAY "other parent"

'QA24\_I73' Does (TEEN)'s {mother/father} now live in the U.S.?

(TEEN)的{母親/父親} 目前住在美國嗎？

**AI57**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- {Mother/Father/Other parent} deceased .....3  
{Mother/Father/Other parent} 去世
- {Mother/Father/Other parent} never lived  
in U.S. ....4  
{Mother/Father/Other parent}從未住在美國
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I74':**  
 IF 'QA24\_A5'= 1 (MALE AT BIRTH), DISPLAY "mother";  
 IF 'QA24\_A5'= 2 (FEMALE AT BIRTH), DISPLAY "father";  
 IF 'QA24\_A5'= 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA24\_A25' Sex =1 DISPLAY "father" OR If  
 'QA24\_A25'=2 DISPLAY "mother"  
 ELSE IF DISPLAY "other parent"  
 IF 'QA24\_I73'= 3 (MOTHER/FATHER DECEASED), DISPLAY "Was";  
 ELSE DISPLAY "Is"

'QA24\_I74' {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a citizen of the United States?

(TEEN)的{母親/父親}{是/曾是}美國公民嗎？

**AI58**

- Yes .....1

- 是
- No.....2
- 否
- Application pending.....3
- 申請待審
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_I75':**

IF 'QA24\_I74' = 1 SKIP TO PN\_'QA24\_I76' IF 'QA24\_A5' = 2 (MALE AT BIRTH), DISPLAY "mother";  
 IF 'AD65E' = 1 (FEMALE AT BIRTH), DISPLAY "father";  
 IF 'QA24\_A5' = -3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA24\_A25' Sex =2 DISPLAY "father" OR If  
 'QA24\_A25' =21 DISPLAY "mother" ELSE IF DISPLAY "other parent" IF 'AI57 = 3 (MOTHER/FATHER  
 DECEASED), DISPLAY "Was";  
 ELSE DISPLAY "Is"

**'QA24\_I75'** {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a permanent resident with a green card? People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white.

(TEEN)的{母親/父親}是持有綠卡的永久居民嗎？人們通常把它稱作「綠卡」，但卡的顏色可能是粉紅色、藍色或白色。

**A159**

- Yes .....1
- 是
- No.....2
- 否
- Application pending.....3
- 申請待審
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_I76'** About how many years has (TEEN)'s {mother/father} lived in the United States?

(TEEN)的{母親/父親}在美國已居住大約多少年？

**A160**

- \_\_\_\_\_ Number of years
- 年数
- \_\_\_\_\_ Year first come and live in U.S.
- 年（第一次來美國居住）
- Number of years .....1
- 年数
- Year first came to live in US.....2
- 年（第一次來美國居住）
- Mother/father deceased .....3
- {母親/父親} 去世
- Mother/father never lived in US .....4
- {母親/父親}從未住在美國
- REFUSED/DON'T KNOW.....-3

## Section J: Health Care Utilization and Access

### Visits to Medical Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J1':**

IF CHILD OR TEEN SELECTED OR SPOUSE IN HH, DISPLAY "Now, I'd like to ask about the health care you receive";

**'QA24\_J1'** Now, I'd like to ask about the health care you receive. During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

現在，我想詢問有關您所得到的醫療保健。在過去 12 個月中，您看過幾次醫生？

**AH5**

- \_\_\_\_\_ Times [IF 'QA24\_J1' > 0 GOTO 'PN\_QA24\_J3']
- 次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J2':**

IF 'QA24\_J1' = 0, -3 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), CONTINUE WITH 'QA24\_J2';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J3'

**'QA24\_J2'** About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

自從您上次就自身的健康狀況去看醫生以來到現在已經有多長時間？

**AH6**

- One year ago or less.....0  
1 年前或更短時間
- More than 1 up to 2 years ago .....1  
超過 1 年至 2 年前
- More than 2 up to 5 years ago .....2  
超過 2 年至 5 年前
- More than 5 years ago .....3  
超過 5 年前
- Never.....4 [GO TO 'QA24\_J4']  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J3'** About how long has it been since you last saw a doctor or medical provider for a routine check-up?

自從您上次接受醫生或其他醫療提供者的常規體檢以來大約有多長時間了？

**AJ114**

*A routine check-up is a visit not for an illness or problem. This visit may include questions about health behaviors such as smoking.*

常規體檢指並非因生病或病症而接受的門診檢查。該常規體檢可能包括有關健康行為例如抽煙) 的問題。

- One year ago or less.....0  
1 年前或更短時間
- More than 1 up to 2 years ago .....1  
超過 1 年至 2 年前

- More than 2 up to 5 years ago .....2  
超過 2 年至 5 年前
- More than 5 years ago .....3  
超過 5 年前
- Never.....4  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J4'** In the last 6 months, how often was it easy to get the care, tests, or treatment you needed?

過去 6 個月，很容易就能獲取您所需的護理、檢查或治療的頻率為何？

**AJ218**

- Never .....1  
從未
- Sometimes .....2  
有時
- Usually .....3  
經常
- Always.....4  
總是
- Not applicable .....5  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J5':**  
IF HOUSEHOLD HAS A TEEN, CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'QA24\_J6'

**'QA24\_J5'** In the last 6 months, how often was it easy to get the care, tests, or treatment [teen's name needed?

過去 6 個月，[青少年姓名]很容易就能獲取所需的護理、檢查或治療的頻率為何？

**AJ219**

- Never .....1  
從未
- Sometimes .....2  
有時
- Usually .....3  
經常
- Always.....4  
總是
- Not applicable .....5  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J6'** During the past 12 months, how many days did you miss work at a job or business because of illness, injury or disability?

在過去的 12 個月內，您因生病、受傷或殘疾而錯過工作或生意的天數有多少？

**AJ115**

Do not include family or maternity/paternity leave.

不包括家庭或產假／陪產假

\_\_\_\_\_ Days (0 - 365)  
 \_\_\_\_\_ 天

- Did not have job in past 12 months .....1  
過去 12 個月內失業
- Other (specify)..... 996  
其他 (請詳述 : \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Personal Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J7':**  
 IF 'QA24\_H1' = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J7';  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J8'

**'QA24\_J7'** Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

您是否有一位作為您的主要服務提供者的個人醫生或醫療服務提供者？

AJ77

*This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider.*

可以是全科醫生、專科醫生、醫生助理、護士或其他健康服務提供者

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J8':**  
 IF ARINSURE = 1 OR 'QA24\_H1' = 1 (HAS USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J8'  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_J10'

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_J7' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";  
 ELSE DISPLAY "a";

**'QA24\_J8'** In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

在過去 12 個月中，您是否曾經因為生病或受傷嘗試預約在兩天內看醫生或醫療服務提供者？

AJ102

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_J10']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO**

‘PN\_QA24\_J10’]

‘QA24\_J9’ How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

能夠在兩天內為您安排就診的頻率有多高？您認為是.....

**AJ103**

- Never .....1  
從未
- Sometimes .....2  
有時
- Usually .....3  
經常
- Always.....4  
總是
- Not applicable .....5  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Care Coordination

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J10’:**  
 IF ‘QA24\_H1’ = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND ‘QA24\_J7’ = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR/MEDICAL PROVIDER) AND [(‘QA24\_B3’ = 1 OR ‘QA24\_B4’ = 1 (HAS ASTHMA)) OR AB22’ = 1 (HAS DIABETES) OR ‘QA24\_B22’ = 1 (HAS HEART DISEASE)], THEN CONTINUE WITH ‘QA24\_J10’;  
 ELSE GO TO ‘QA24\_J11’

‘QA24\_J10’ Is there anyone at your doctor’s office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services such as tests or treatments?

在您的醫生辦公室或診所內是否有人幫助協調其他醫生對您的護理或服務，例如測試或治療？

**AJ80**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Tele-Medical Care

‘QA24\_J11’ During the past 12 months, did your usual medical provider offer telephone or video appointments?

過去 12 個月內，您通常使用的醫療服務提供者是否提供電話或視像看診？

**AJ220**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_J14’]**  
否
- Don’t know .....3 **[GO TO ‘QA24\_J14’]**  
不清楚



- REFUSED ..... -3 [GO TO 'QA24\_J14']

'QA24\_J12' What options did your medical provider offer?

您的醫療服務提供者提供了哪些選項？

**AJ221**

(Check all that apply)

- In-person appointments .....1  
當面看診
- Telephone appointments .....2  
電話看診
- Video appointments .....3  
視像看診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_J14']

'QA24\_J13' How satisfied are you with the availability of telephone or video health care from your providers?

您對您的醫療服務提供者所提供的電話或視像健康護理滿意程度為何？

**AJ222**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied.....2  
較滿意
- Neither satisfied nor dissatisfied .....3  
既非滿意亦非不滿意
- Somewhat dissatisfied .....4  
較不滿意
- Very dissatisfied .....5  
非常不滿意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_J14']

'QA24\_J14' During the past 12 months, did you receive care from a doctor or health professional through a video or telephone conversation rather than an office visit?

過去 12 個月內，您有否透過視頻或電話交談獲得醫生或專業醫護人員的護理，而並非透過親身就診？

**AJ202**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'QA24\_J28']  
否
- Don't know .....3 [GO TO 'QA24\_J28']

'QA24\_J15' What was this care for?

該次護理目的是甚麼？

**AJ203**

- Primary Care .....1 [GO TO 'QA24\_J18']  
基礎護理
- Dental Care .....2 [GO TO 'QA24\_J18']

- 牙科護理
- Mental Health .....3 [GO TO 'QA24\_J18']  
精神健康
- Family Planning .....4  
家庭計劃
- Other speciality care .....5 [GO TO 'QA24\_J18']  
其他專科護理
- Other: \_\_\_\_\_ 91 [GO TO 'QA24\_J18']  
其他: \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_J18']

**'QA24\_J16'** Where did you receive your family planning service?

您是在哪裡接受家庭計劃服務的？

**AJ223**

- Private Doctor's Office .....1  
私人醫生診所
- HMO Facility (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, etc.) .....2  
健康維護組織設施 (Kaiser、Anthem Blue Cross、Health Net、United Healthcare 等)
- Hospital or Hospital Clinic .....3  
醫院或醫院診所
- Planned Parenthood .....4  
計劃生育聯合會 (Planned Parenthood)
- County Health Department .....5  
縣衛生部門
- Family Planning Clinic.....6  
家庭計劃診所
- Community Clinic .....7  
社區診所
- School or School-Based Clinic.....8  
學校或學校診所
- Tribal Health Clinic  
Urban Indian Health Program/Clinic .....9  
部落健康診所/城市印第安人健康計劃/診所
- Pharmacy ..... 10  
藥房
- Some other place (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 11  
其他地方 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J17'** Was the appointment via telephone or video?

看診是否透過電話或網絡進行的？

**AJ224**

- Yes, a telephone visit.....1  
是，電話看診
- Yes, a video visit .....2  
是，視像看診
- Both .....3  
兩者

- No.....4  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_J18’** Think about your telephone or video healthcare experiences in the past 12 months. How satisfied are you that your health provider addressed your health concerns?

請想想您在過去 12 個月內的電話或視像健康護理體驗。在您的醫療服務提供者解決您的健康顧慮方面，您的滿意程度為何？

**AJ225**

- Very satisfied .....1  
非常滿意
- Satisfied .....2  
滿意
- Slightly satisfied .....3  
有些滿意
- Not satisfied at all .....4  
完全不滿意
- REFUSED DON'T KNOW ..... -3

**‘QA24\_J19’** Think about your most recent telephone or video health care experience. Would you have preferred an in-person visit?

請想想您最近的電話或視像健康護理體驗。您是否會更喜歡當面就診？

**AJ226**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J20’:**

IF ‘QA24\_J15’ = 2, CONTINUE;  
ELSE GOTO ‘PN\_QA24\_J21’

**‘QA24\_J20’** Think about your most recent video visit with your dental health provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the video appointment was....

請想想您最近接受牙科服務提供者視像看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ227**

- Much worse .....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better .....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a video visit.....6

- 並未進行視像就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J21':**  
 IF 'QA24\_J15' = 3, CONTINUE;  
 ELSE GOTO 'PN\_QA24\_J22'

**'QA24\_J21'** Think about your most recent video visit with your mental health provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the video appointment was....

請想想您最近接受精神健康服務提供者視像看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ228**

- Much worse.....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better.....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a video visit.....6  
並未進行視像就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J22':**  
 IF 'QA24\_J15' = 1, CONTINUE;  
 ELSE GOTO 'PN\_QA24\_J23'

**'QA24\_J22'** Think about your most recent video visit with your primary care provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the video appointment was....

請想想您最近接受您主治醫生視像看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ229**

- Much worse.....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better.....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a video visit.....6  
並未進行視像就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'AJ230':**

IF 'QA24\_J15' = 2, CONTINUE;  
ELSE GOTO 'PN\_QA24\_J24'

**'QA24\_J23'** Think about your most recent telephone visit with your dental health provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the telephone appointment was....

請想想您最近接受您牙科服務提供者電話看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ230**

- Much worse.....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better .....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a telephone visit .....6  
並未進行電話就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J24':**

IF 'QA24\_J15' = 3, CONTINUE;  
ELSE GOTO 'PN\_QA24\_J25'

**'QA24\_J24'** Think about your most recent telephone visit with your mental health provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the telephone appointment was....

請想想您最近接受您精神健康服務提供者電話看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ231**

- Much worse.....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better .....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a telephone visit .....6  
並未進行電話就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J25':**

IF 'QA24\_J15' = 1, CONTINUE;  
ELSE GOTO 'PN\_QA24\_J26'

**'QA24\_J25'** Think about your most recent telephone visit with your primary care provider. How would you rate the experience compared to an in-person visit? Would you say the telephone appointment was....

請想想您最近接受您主治醫生電話看診的情況。與當面就診相比，您會如何評價這次經歷？您認為視像就診.....

**AJ232**

- Much worse .....1  
糟糕得多
- Somewhat worse .....2  
比當面就診糟糕一點
- About the Same .....3  
差不多
- Somewhat better .....4  
比當面就診好一點
- Much better .....5  
好得多
- I did not have a telephone visit .....6  
並未進行電話就診
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J26'** Did you have any problems with a telephone or video appointment?

您在電話或視像預約方面有任何問題嗎？

**AJ233**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J27':**  
IF 'QA24\_J26' = 1 THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_J28'

**'QA24\_J27'** What problems did you experience?

您遇到什麼問題？

**AJ234**

- Bad internet/network connection .....1  
網絡連結不佳
- Couldn't download the telehealth app.....2  
無法下載遙距醫療應用程式
- Audio/Video was not working.....3  
音訊/視像無法正常運作
- No privacy during the telehealth appointment.....4  
遙距醫療就診期間沒有私隱
- The doctor/nurse did not speak my language/understand my language.....5

- 醫生/護士不會說我的語言/聽不懂我的語言
- Other: \_\_\_\_\_ 6  
其他: \_\_\_\_\_
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Communication Problems with a Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'AJ8B':**  
 IF 'QA24\_A21' >=2 (SPEAKS ENGLISH 'WELL', 'NOT WELL', OR 'NOT AT ALL'), CONTINUE WITH 'AJ8';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_J33'

**'QA24\_J28'** The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?

您上次看醫生時，是否很難聽懂醫生說的話？

**AJ8B**

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_J30']  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J29':**  
 IF 'QA24\_J28' = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR 'QA24\_A20' > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH 'QA24\_J29';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_J33'  
 SET 'QA24\_J29' ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QA22\_J16' WAS ASKED;

**'QA24\_J29'** In what language did the doctor speak to you?

您的醫生用哪一種語言與您交談？

**AJ50**

- English .....1 [GO TO 'QA24\_J31']  
英語
- Spanish .....2 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
西班牙語
- Cantonese.....3 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
廣東話
- Vietnamese .....4 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
越南語
- Tagalog .....5 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
他加祿語 (TAGALOG)
- Mandarin .....6 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
國語
- Korean.....7 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
韓國語
- Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu) .....8 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']  
亞洲印度語 (Hindi, Punjabi, Urdu)
- Russian .....9 [GO TO 'PN\_QA24\_J33']

- 俄語  
Japanese.....12
- 日本語  
French .....14
- 法語  
German .....15
- 德語  
Farsi .....18
- 現代伊朗語  
American .....19
- 亞美尼亞語  
Arabic .....20
- 阿拉伯語  
Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91
- 其他（請詳述：\_\_\_\_\_）

'PN\_QA24\_J33'  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']

'QA24\_J30' Was this because you and the doctor spoke different languages?

這是不是因為您和醫生講的是不同的語言？

**AJ9**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_J31' Did you need someone to help you understand the doctor?

您是否需要有人幫助您聽懂醫生的話？

**AJ10**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_J33']

'QA24\_J32' Who was this person who helped you understand the doctor?

是誰幫助您聽懂醫生說的話？

**AJ11**

- Minor child (under age 18) .....1  
未成年子女（18歲以下）
- An adult family member or friend of mine ....2  
我的成年家庭成員或朋友
- Non-medical office staff .....3  
非醫療辦公人員
- Medical staff including nurses/doctors .....4  
醫療人員包括護理師／醫生
- Professional interpreter  
(both in person and on the telephone).....5  
專業口譯員（面對面和通過電話）
- Other (patients, someone else).....6



- 其他 (患者、其他人)
- Did not have someone to help .....7  
沒有人幫忙
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J33':**  
 IF 'QA24\_A21' = 3 OR 4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J33';  
 ELSE GO TO 'QA24\_J34'

**'QA24\_J33'** In California, you have the right to get help from an interpreter for free during your medical visits. Did you know this before today?

在加州，您有權在就診時獲得免費口譯服務。您在今天之前是否知道這項服務？

**AJ105**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Delays in Care

**'QA24\_J34'** During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

在過去 12 個月中，您有沒有延遲或沒有去拿醫生為您開的藥？

**AH16**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_J39']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_J39']**

**'QA24\_J35'** Did you get the medicine that a doctor prescribed for you eventually?

您最終是否有去取醫生為您開的藥？

**AJ251**

- Yes .....1  
是
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J36'** During the past 12 months, why did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

過去 12 個月中，您為何延遲去取或沒有去取醫生為您開的藥？

**AJ252**

*Check all that apply*

- Medication not in stock .....1  
藥物缺貨
- Insurance approval issue .....2

- 保險批核問題
- Delays in communication with provider or pharmacy .....3  
與提供者或藥房的聯絡延遲
- Concerns with side effects or interactionst with other medications .....4  
對副作用或與其他藥物的交互作用有疑慮
- Didn't want or thought I didn't need prescription .....5  
不想要或認為不需要開藥
- Too hard to track all my medications .....6  
追蹤記錄所有的用藥太困難
- I forgot or lost prescription .....7  
忘記或遺失了處方
- I didn't have time .....8  
我沒有時間
- I have no insurance.....9  
我沒有保險
- Too expensive ..... 10  
太昂貴
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE AJ253:**

IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_J36', THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J37' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QA24\_J36' DISPLAYED;  
ELSE SKIP TO NEXT TOPIC

**'QA24\_J37'** What was the one main reason why you delayed the medicine that a doctor prescribed for you?

您延遲去取醫生為您開立藥物的一個主要原因是什麼？

**AJ253**

- Medication not in stock .....1  
藥物缺貨
- Insurance approval issue .....2  
保險批核問題
- Delays in communication with provider or pharmacy .....3  
與提供者或藥房的聯絡延遲
- Concerns with side effects or interactionst with other medications .....4  
對副作用或與其他藥物的交互作用有疑慮
- Didn't want or thought I didn't need prescription .....5  
不想要或認為不需要開藥
- Too hard to track all my medications .....6  
追蹤記錄所有的用藥太困難
- I forgot or lost prescription .....7  
忘記或遺失了處方
- I didn't have time .....8  
我沒有時間

- I have no insurance.....9  
我沒有保險
- Too expensive..... 10  
太昂貴
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J38':**  
 IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J38';  
 ELSE GO TO 'QA24\_J39'

**'QA24\_J38'** Did you delay or not get a medicine while you had your current insurance plan?

在持有目前的保險計劃期間，您曾否延遲或沒有取藥？

**AJ176**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J39'** During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

在過去十二個月中，您有沒有延遲或沒有接受任何您認為必要的醫療護理 - 例如看醫生、專科醫生或其他健康護理專業人員？

**AH22**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_J44']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_J44']**

**'QA24\_J40'** Did you get the care eventually?

您最終接受了護理嗎？

**AJ129**

- Yes .....1  
是
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J41'** During the past 12 months, why did you delay or not get the care you felt you needed?

過去 12 個月中，您為何延遲或沒有進行您感到需要的治療？

**AJ254**

*Check all that apply*

- Couldn't get appointment.....1  
無法預約
- My insurance was not accepted.....2

- 我的保險不獲接受  
My insurance did not cover .....3
- 我的保險不提供承保  
Language understanding problems .....4  
語言理解問題
- Transportation problems .....5  
交通問題
- Hours were not convenient .....6  
時間不方便
- There was no child care for  
children at home .....7  
沒有托兒服務照顧家中兒童
- I forgot or lost referral.....8  
我忘記或遺失了轉介
- I didn't have time to go.....9  
我沒有時間
- Too expensive..... 10  
太昂貴
- I have no insurance..... 11  
我沒有保險
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J42':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_J41' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QA24\_J41'  
 DISPLAYED, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J42';  
 ELSE SKIP TO NEXT TOPIC

**'QA24\_J42'** What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

您延遲接受您認為自己需要的護理的一個最主要原因是什麼？

**AJ131B**

- Couldn't get appointment .....1  
無法預約
- My insurance was not accepted.....2  
我的保險不獲接受
- My insurance did not cover .....3  
我的保險不提供承保
- Language understanding problems .....4  
語言理解問題
- Transportation problems .....5  
交通問題
- Hours were not convenient .....6  
時間不方便
- There was no child care for  
children at home .....7  
沒有托兒服務照顧家中兒童
- I forgot or lost referral.....8  
我忘記或遺失了轉介
- I didn't have time to go.....9  
我沒有時間
- Too expensive..... 10

- 太昂貴
- I have no insurance..... 11  
我沒有保險
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J43':**  
IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_J43';  
ELSE GO TO 'QA24\_J44'

**'QA24\_J43'** Did you delay or not get other medical care you felt you needed while you had your current insurance plan?

在持有目前的保險計劃期間，您曾否延遲或沒有獲取其他您認為需要的醫護服務？

**AJ177**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J44'** Specialists are doctors like surgeons, heart doctors, allergy doctors, skin doctors, and others who specialize in one area of health care.

專科醫生是指外科醫生、心臟病醫生、過敏醫生、皮膚科醫生和其他針對某個健康護理領域的專科醫生。

**AJ136**

In the past12 months, did you or a doctor think you needed to see a medical specialist?

在過去十二個月中，您或醫生是否曾認為您應當去看專科醫生？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J45':**  
IF 'QA24\_J44' = 1 (NEEDED A MEDICAL SPECIALIST) CONTINUE WITH 'QA24\_J45';  
ELSE GO TO 'QA24\_J48'

**'QA24\_J45'** During the past 12 months, did you have any trouble finding a medical specialist who would see you?

在過去十二個月中，您是否有任何困難找到一位能夠為您看病的專科醫生？

**AJ137**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J46'** During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they would not take you as a new patient?

在過去十二個月中，是否有專科醫生診所告訴您他們不願接受您作為他們的新病人？

**AJ138**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J47':**  
IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA24\_J47';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_J48'

**'QA24\_J47'** During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they did not take your main health insurance?

在過去十二個月中，是否有專科醫生辦公室告訴您他們不接受您的主要健康保險？

**AJ139**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J48'** Now think about general doctors. During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor who would see you?

現在是有關全科醫生的問題。在過去十二個月中，您是否有任何困難尋找一位為您看病的全科醫生？

**AJ133**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J49'** During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take you as a new patient?

在過去十二個月中，是否有醫生診所告訴您他們不願接受您作為他們的新病人？

**AJ134**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J50':**  
IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA24\_J50';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_J51'

**‘QA24\_J50’** During the past 12 months, did a doctor’s office tell you that they would not take your main health insurance?

在過去十二個月中，是否有醫生診所告訴您他們不願接受您的主要醫療保險？

**AJ135**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

Pregnancy Status

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J51’:**  
 IF ‘QA24\_A5’ = 1 (MALE AT BIRTH), THEN GO TO ‘PN\_QA24\_J61’;  
 IF AGE > 45, THEN GO TO ‘PN\_QA24\_J68’;

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF [‘QA24\_A5’ = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND ‘QA24\_A6’ = 2 (IDENTIFIES AS FEMALE)], DISPLAY “These next questions are about women’s health.”;  
 IF [‘QA24\_A5’ = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND ‘QA24\_A6’ = 1, 3, 5, OR -3 (MALE, TRANSGENDER, NON-BINARY, OR SKIPPED)], DISPLAY “These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and we will skip them.”

**‘QA24\_J51’** These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.

以下問題可能與您有關，因為您的出生証上寫的是女性。

**AD13**

To your knowledge, are you now pregnant?

据您所知，您現在懷孕了嗎？

- Yes .....1 **[GO TO ‘QA24\_J53’]**  
是
- No.....2  
否
- No applicable .....3  
不適用
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

Family Planning

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J52’:**  
 IF AGE IS BETWEEN 18 AND 44 YEARS AND ‘QA24\_A5’ = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND ‘QA24\_D10’ = 1 OR 3 (MALE OR BOTH MALE AND FEMALE) THEN CONTINUE;  
 ELSE IF AGE > 44 YEARS GO TO ‘PN\_QA24\_J68’;  
 ELSE IF ‘QA24\_A5’ = 1 (MALE AT BIRTH) THEN GO TO ‘PN\_QA24\_J61’;  
 ELSE CONTINUE WITH ‘QA24\_J52’

**‘QA24\_J52’** Which of the following statements best describes your pregnancy plans? Would you say...

下列哪項陳述最能形容您的生育計劃？您認為...

**AJ169**

- I do not plan to get pregnant within the next 12 months .....1  
您不打算在未來 12 個月內懷孕,
- I am not sexually active.....2  
您性生活不活躍,
- I am planning to get pregnant within the next 12 months .....3  
您打算在未來 12 個月內懷孕, 或
- I am currently pregnant.....4  
您現正懷孕?
- I am not able to get pregnant.....5 [GO TO 'PN\_QA24\_J61']  
您不能懷孕?
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_J61']

**'QA24\_J53'** During the past 12 months, did you become pregnant with an unintended pregnancy?

過去 12 個月內, 您是否意外懷孕?

**AJ235**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J54'** During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counselor talked to you about birth control? This includes an IUD or an implant (that thing in your arm).

過去的 12 個月內, 醫生、醫療服務提供者或家庭計劃諮詢師是否與您討論過節育問題? 其中包括子宮環或皮下埋植避孕器 (手臂上的裝置)。

**AJ236**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J55':**

IF 'QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA24\_D10' = 2, -3 (FEMALE, SKIPPED), GO TO 'PN\_QA24\_J68';  
IF 'QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA24\_D10' = 1, 3 (MALE, BOTH MALE AND FEMALE) CONTINUE;

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "During the past 12 months, did you or your male partner use a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization."  
IF 'QA24\_D8' > 1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN 1 PARTNERS) DISPLAY "During the past 12 months, did you or your male partners use a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.";



**‘QA24\_J55’** During the past 12 months, did you or your male partner{s} use a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.

過去的 12 個月內，您或您的男性性伴侶是否使用避孕方法來預防懷孕？這包括男性或女性的絕育。

**AF40C**

*Sterilization includes having your tubes tied, getting a vasectomy, or having an operation so you cannot have children.*

絕育方式包括輸卵管結紮、輸精管切除或進行絕育手術，以使您不能生育。

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO ‘PN\_QA24\_J60’]**  
否
- No male partner .....3 **[GO TO ‘PN\_QA24\_J61’]**  
沒有男性性伴侶
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 **[GO TO ‘PN\_QA24\_J61’]**

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J56’:**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF ‘QA24\_D8’ = 1 OR ‘QA24\_D9’ = 2 (1 PARTNER) DISPLAY “During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your male partner use?”  
 IF ‘QA24\_D8’ > 1 OR -3 AND ‘QA24\_D9’ = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY “During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your male partners use?”;

**‘QA24\_J56’** During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your male partner{s} use?

過去的 12 個月內，您或您的男性伴侶在使用哪種或哪幾種主要避孕方法？

**AJ237**

- Tubal Ligation (Tubes Tied, Cut, Fallopian Tubes Removed).....1  
輸卵管結紮（結紮、切斷、移除）
- Vasectomy (Male sterilization) .....2  
輸精管切除（男性絕育）
- IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.).....3  
子宮環（釋放激素的宮內節育器 (Mirena®)、銅製節育器 (Paragard®)、黃體酮節育器 (Skyla®)、激素型宮內節育器 (Kyleena®)、左炔諾孕酮宮內緩釋系統 (Liletta®) 等)
- Implant (Nexplanon® - that thing in your arm).....4  
皮下埋植避孕器（Nexplanon® - 手臂上的裝置）
- Birth control pills.....5 **[GO TO ‘QA24\_J58’]**  
避孕藥
- Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring).....6 **[GO TO ‘QA24\_J58’]**  
其他荷爾蒙方法（注射/Depo-Provera、貼劑、陰道環）

- Condoms (male or female) .....7 [GO TO 'QA24\_J58']  
安全套 (男用或女用)
- Phexxi (birth control gel) .....8 [GO TO 'QA24\_J58']  
Phexxi (避孕凝膠)
- Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91 [GO TO 'QA24\_J58']  
其他 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_J61']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J57':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J56' = 1, 2, 3, 4 CONTINUE AND DISPLAY 'TUBAL LIGATION', 'VASECTOMY', 'IUD', 'IMPLANT'

'QA24\_J57' Did you or your male partner get {Tubal Ligation, Vasectomy, IUD or implant} within in the past 12 months?

您或您的男性伴侶是否在過去 12 個月內接受{輸卵管結紮術、輸精管切除術、子宮環或皮下埋植避孕器}?

**AJ238**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO  
'PN\_QA24\_J61']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_J61']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J58':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_D8' =1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "During the past 12 months, where did you or your male partner get your MAIN birth control method or prescription?"

IF 'QA24\_D8' >1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3,4,5,6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "During the past 12 months, where did you or your male partners get your MAIN birth control method or prescription?";

'QA24\_J58' During the past 12 months, where did you or your male partner{s} get your MAIN birth control method or prescription?

過去 12 個月內， 您或您的男性伴侶從哪裡獲取主要避孕方法或處方藥？

**AJ239**

- Private Doctor's Office .....1  
私人醫生診所
- HMO Facility (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, etc.) .....2  
健康維護組織設施 (Kaiser、Anthem Blue Cross、Health Net、United Healthcare 等)
- Hospital or Hospital Clinic.....3  
醫院或醫院診所
- Planned Parenthood .....4  
計劃生育聯合會 (Planned Parenthood)
- County Health Department .....5

- 縣衛生部門
- Family Planning Clinic.....6  
家庭計劃診所
- Community Clinic .....7  
社區診所
- School or School-Based Clinic.....8  
學校或學校診所
- Native American health center/clinic.....9  
美國原住民健康中心/診所
- Pharmacy ..... 10  
藥房
- Some other place (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 11  
其他地方 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J59'** During the past 12 months, did you receive your main birth control method through a video or telephone visit?

過去 12 個月內，您是否透過視像或電話就診獲取您的主要避孕方法？

**AJ240**

- Yes, over a video visit .....1  
是，透過視像就診
- Yes, over a telephone visit.....2  
是，透過電話就診
- No.....3  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J60':**

IF 'QA24\_J55' = 2 CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_J61'

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "What is the main reason you and your male partner did not use birth control in the past 12 months?"

IF 'QA24\_D8' >1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "What is the main reason you and your male partners did not use birth control in the past 12 months?";

**'QA24\_J60'** What is the main reason you and your male partner{s} did not use birth control in the past 12 months?

您和您的男性伴侶在過去 12 個月內未使用避孕措施的主要原因是什麼？

**AJ170B**

- Trying to get pregnant/want a baby .....1  
試圖懷孕／想要一個孩子
- Haven't found a method I like .....2  
還沒找到我喜歡的方法
- Cost.....3  
成本
- Haven't had time to go in for birth control ....4  
還沒有時間從事生育控制
- No transportation .....5  
沒有交通工具

- Don't know where to get it.....6  
不知從何處取得
  - Don't believe in birth control.....7  
不相信生育控制
  - Worried about side effects and/or health risks .....8  
擔心副作用和/或健康風險
  - Partner won't let me .....9  
伴侶不許我使用
  - Forget to use birth control ..... 10  
忘記使用避孕措施
  - Feel uncomfortable asking for birth control/talking about birth control..... 11  
對要求避孕/談論避孕感到不自在
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3
- [GO TO  
'PN\_QA24\_J61']**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J61':**  
 IF AGE IS BETWEEN 18 AND 54 YEARS AND 'QA24\_A5' = 1 (MALE AT BIRTH) WITH 'QA24\_D10' = 2 OR 3 (FEMALE OR BOTH MALE AND FEMALE) THEN CONTINUE;  
 IF AGE > 54 YEARS ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_J68'

**'QA24\_J61'** During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counselor talked to you about birth control such as male condoms or vasectomy?

過去的 12 個月內，是否有醫生、醫療服務提供者或家庭計劃諮詢師與您討論過避孕措施，例如男用避孕套或輸精管切除術？

**AJ241**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J62':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "During the past 12 months, did you or your female partner use a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization."  
 IF 'QA24\_D8' > 1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "During the past 12 months, did you or your female partners use a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.";

**'QA24\_J62'** During the past 12 months, did you or your female partner{s} use birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.

過去的 12 個月內，您或您的女性伴侶是否使用過節育方法來避孕？

**AJ242**

*Sterilization includes having your partner's tubes tied, getting a vasectomy, or having an operation so you cannot have children.*

這包括男性或女性的絕育。絕育包括：將您伴侶的輸卵管結紮、輸精管切除或進行絕育手術等，以致無法生育。

- Yes .....1  
是
- No .....2 [GO TO  
'PN\_QA24\_J67']  
否
- No female partner .....3 [GO TO  
'PN\_QA24\_J68']  
沒有女性性伴侶
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_J68']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J63':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your female partner use?"

IF 'QA24\_D8' > 1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your female partners use?";

'QA24\_J63' During the past 12 months, which main birth control method did you or your female partner{s} use?

過去的 12 個月內，您或您的女性伴侶使用了哪種或哪幾種主要避孕方法？

**AJ243**

- Tubal Ligation (Tubes Tied, Cut, Fallopian Tubes Removed).....1  
輸卵管結紮 (結紮、切斷、移除)
- Vasectomy (Male sterilization).....2  
輸精管切除 (男性絕育)
- IUD  
(Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.).....3  
子宮環 (釋放激素的宮內節育器 (Mirena®)、銅製節育器 (Paragard®)、黃體酮節育器 (Skyla®)、激素型宮內節育器 (Kyleena®)、左炔諾孕酮宮內緩釋系統 (Liletta®) 等)
- Implant  
(Nexplanon® - that thing in your arm).....4  
皮下埋植避孕器 (Nexplanon® - 手臂上的裝置)
- Birth control pills.....5 [GO TO 'QA24\_J65']  
避孕藥
- Other hormonal methods  
(Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring).....6 [GO TO 'QA24\_J65']  
其他荷爾蒙方法 (注射/Depo-Provera、貼劑、陰道環)
- Condoms (male or female) .....7 [GO TO 'QA24\_J65']  
安全套 (男用或女用)
- Phexxi (birth control gel) .....8 [GO TO 'QA24\_J65']  
Phexxi (避孕凝膠)
- Other (Specify: \_\_\_\_\_).....91 [GO TO 'QA24\_J65']  
其他 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_J68']

**PROGRAMMING NOTE AJ244:**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J63'=1, 2, 3, 4 CONTINUE AND DISPLAY 'TUBAL LIGATION', 'VASECTOMY', 'IUD', 'IMPLANT'

'QA24\_J64' Did you or your female partner get {Tubal Ligation, Vasectomy, IUD or implant} within in the past 12 months?

您或您的女性伴侶是否在過去 12 個月內接受{輸卵管結紮術、輸精管切除術、子宮環或皮下埋植避孕器}?

**AJ244**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_J68']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_J68']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J65':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "During the past 12 months, where did you or your female partner get your MAIN birth control method or prescription?"

IF 'QA24\_D8' > 1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3, 4, 5, 6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "During the past 12 months, where did you or your female partner(s) get your MAIN birth control method or prescription?";

'QA24\_J65' During the past 12 months, where did you or your female partner{s} get your MAIN birth control method or prescription?

過去 12 個月內，您或您的女性伴侶從哪裡獲取主要避孕方法或處方藥？

**AJ245**

- Private Doctor's Office .....1  
私人醫生診所
- HMO Facility (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, etc.) .....2  
健康維護組織設施 (Kaiser、Anthem Blue Cross、Health Net、United Healthcare 等)
- Hospital or Hospital Clinic .....3  
醫院或醫院診所
- Planned Parenthood .....4  
計劃生育聯合會 (Planned Parenthood)
- County Health Department .....5  
縣衛生部門
- Family Planning Clinic.....6  
家庭計劃診所
- Community Clinic .....7  
社區診所
- School or School-Based Clinic.....8  
學校或學校診所
- Native American health center/clinic.....9

- 美國原住民健康中心/診所  
Pharmacy ..... 10  
藥房
- Some other place (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 11  
其他地方 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J66'** During the past 12 months, did you receive your main birth control method through a video or telephone visit?

過去 12 個月內，您是否透過視像或電話就診獲取您的主要避孕方法或處方藥？

**AJ246**

- Yes, over a video visit .....1  
是，透過視像就診
- Yes, over a telephone visit.....2  
是，透過電話就診
- No.....3  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J67':**  
 IF 'QA24\_J62' = 2, THEN CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_J68'

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_D8' = 1 OR 'QA24\_D9' = 2 (1 PARTNER) DISPLAY "What is the MAIN reason you and your male partner did not use birth control in the past 12 months?"  
 IF 'QA24\_D8' >1 OR -3 AND 'QA24\_D9' = 3,4,5,6 (MORE THAN ONE PARTNERS) DISPLAY "What is the MAIN reason you and your female partners did not use birth control in the past 12 months?";

**'QA24\_J67'** What is the main reason you and your female partner{s} did not use birth control in the past 12 months?

您和您的女性伴侶在過去 12 個月內未使用避孕措施的主要原因是什麼？

**AJ175B**

- Trying to get pregnant/want a baby .....1  
試圖懷孕/想要一個孩子
- Haven't found a method I like .....2  
還沒找到我喜歡的方法
- Cost.....3  
成本
- Haven't had time to go in for birth control ....4  
還沒有時間從事生育控制
- No transportation .....5  
沒有交通工具
- Don't know where to get it.....6  
不知從何處取得
- Don't believe in birth control.....7  
不相信生育控制
- Worried about side effects and/or health risks .....8  
擔心副作用和/或健康風險
- Partner won't let me .....9

- 伴侶不許我使用
- Forget to use birth control ..... 10  
忘記使用避孕措施
- Feel uncomfortable asking for  
birth control/talking about birth control ..... 11  
對要求避孕/談論避孕感到不自在
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Mammogram

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J68':**  
 IF R LIVES IN SANTA CLARA COUNTY AND ('QA24\_A5' = 2 AND AAGE 50-74) CONTINUE WITH  
 'QA24\_J68';  
 ELSE SKIP 'PN\_QA24\_J70';

'QA24\_J68' During the past 2 years, have you had a mammogram?

過去 2 年，您有否進行乳房造影檢查？

AJ206

*A mammogram is an x-ray taken of each breast separately by a machine that flattens or squeezes each breast.*

乳房X光造影是指以機器壓平或擠壓乳房，為每邊乳房拍攝X光片。

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_J70']  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'QA24\_J70']

'QA24\_J69' What is the one most important reason why you have not had a mammogram in the past 2 years?

過去 2 年，您沒有進行乳房造影檢查的一個最重要原因為何？

AJ207

- No reason/never thought about it .....1  
沒有原因
- Didn't know i needed this type of test .....2  
不知道有這需要
- Doctor didn't tell me I needed it .....3  
醫生沒有告訴我有這需要
- Haven't had any problems .....4  
沒有任何問題
- Put it off/laziness .....5  
拖延/懶惰
- Too expensive/no insurance .....6  
太昂貴/沒有保險
- Too painful, unpleasant, embarrassing .....7  
痛楚/尷尬
- Too young .....8  
太年輕
- Don't have a doctor .....9  
附近沒有醫療服務/醫生



- Transportation problem..... 10  
交通問題
- Competing priorities  
(work, childcare, caregiving)..... 11  
需要優先處理其他事情（工作、幼兒照顧、照護）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Dental Health

**'QA24\_J70'** About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

您最後一次看牙醫或去牙科診所大約是多久以前？請包括牙科保健員及各類牙科專家。

**AG1**

- Have never visited .....0 **[GO TO 'QA24\_J74']**  
從未探訪過
- 6 months ago or less.....1  
6 個月前或更短時間
- More than 6 months, and up to 1 year.....2  
超過 6 個月至 1 年前
- More than 1 year, and up to 2 years ago.....3  
超過 1 年至 2 年前
- More than 2 years, and up to 5 years ago...4  
超過 2 年至 5 年前
- More than 5 years ago .....5  
超過 5 年前
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_J74']**

**'QA24\_J71'** Was it for a routine checkup or cleaning, or was it for a specific problem?

您是去接受常規檢查或洗牙還是因為某一具體問題接受治療？

**AJ167**

- Routine checkup or cleaning.....1  
例行性檢查或清潔
- Specific problem .....2  
特定問題
- Both.....3  
兩者
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J72':**  
IF 'QA24\_J70'= 1, 2 THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_J74'

**'QA24\_J72'** How many times have you received a dental service within the last 12 months?

過去 12 個月內，您接受過多少次牙科服務？

**AJ247**

- None.....1 **[GO TO 'QA24\_J74']**  
沒有
- Once.....2  
一次
- Twice.....3

- 兩次
- Three Times .....4
- 三次
- Four Times .....5
- 四次
- Five Times or More .....6
- 五次或以上
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_J74']**

**'AJ248B'** Where did you receive the dental service?

您從何處獲取牙科服務？

**AJ248B**

- Free health/dental event .....1  
免費醫療/牙醫活動
- Dentist office .....2  
牙醫診所
- Hospital .....3  
醫院
- Other .....4  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J74'** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your dental care?

您目前是否有任何類型的保險可以支付牙科護理的部份或全部費用？

**AG3**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J75'** Where did you receive educational information about oral health or preventive dental care in the last 12 months?

您在何處獲取與口腔健康或預防性牙科護理相關的宣傳教育資訊？

**AJ249B**

- Have not received any educational information .....1 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
尚未收到過任何宣傳教育資訊
- From dental office .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
從牙科診所獲取
- From school of my child .....3 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
從子女的學校獲取
- From social media.....4 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
從社交媒體獲取
- From family or friends .....5 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
從親友處獲取
- From Smile, California™ website.....6 **[GO TO 'PN\_QA24\_J77']**  
從 Smile, California 網站獲取
- From other sources .....7 **[GO TO**

- 其他渠道 ‘PN\_QA24\_J77’]
- From other online sources .....8 [GO TO
- 來自其他在線資源 ‘PN\_QA24\_J77’]
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO
- ‘PN\_QA24\_J77’]

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J76’:**  
 IF ‘QA24\_J70’= 0, 3, 4, 5 DISPLAY “What is the main reason you have not visited a dentist in the last 12 months?”

**‘QA24\_J76’** What is the main reason you have not visited a dentist in the last 12 months?

您在過去 12 個月內 {從未/未} 看牙醫的主要原因是什麼？

**AJ250**

- Not applicable .....1  
不適用
- No reason to go/No problem.....2  
沒有必要去/沒有牙科問題
- Could not find a dentist .....3  
找不到牙醫
- Could not afford/no insurance.....4  
無力負擔/沒有保險
- Other(s)\_\_\_\_\_ .....5  
其他\_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_J77’:**  
 IF HOUSEHOLD HAS A SELECTED TEEN, THEN CONTINUE;  
 ELSE GOTO ‘QA24\_J83’

**‘QA24\_J77’** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of (TEEN) dental care?

您現在是否有任何類型的保險可以支付（青少年）的部分或全部牙科護理費用？

**MA10**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_J78’** This next question is about dental health.  
 About how long has it been since (teen’s name) visited a dental provider? (eg, dental hygienists and dentists)

下一個問題與牙齒健康有關。  
 自（青少年的名字）上次向牙科服務提供者求診以來已經有多久了？（例如：牙齒衛生員和牙醫）

**MTF14B**

- Have never visited .....0 [GO TO ‘QA24\_J82’]  
從未探訪過
- 6 months ago or less.....1

- 6 個月前或更短時間
- More than 6 months, and up to 1 year .....2  
超過 6 個月至 1 年前
- More than 1 year, and up to 2 years ago .....3 [GO TO 'QA24\_J82']  
超過 1 年至 2 年前
- More than 2 years, and up to 5 years ago ...4 [GO TO 'QA24\_J82']  
超過 2 年至 5 年前
- More than 5 years ago .....5 [GO TO 'QA24\_J82']  
超過 5 年前
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_J82']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J79':**  
IF 'QA24\_J78' = 1, 2 THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_J82'

**'QA24\_J79'** How many times has (teen's name) received a dental service within the last 12 months?

過去 12 個月內，（青少年的姓名）接受了多少次牙科服務？

**MTH64**

- None .....1 [GO TO 'QA24\_J81']  
沒有
- Once .....2
- Twice .....3
- Three Times .....4
- Four Times .....5
- Five Times or More .....6
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_J81']

**'QA24\_J80'** Where did (teen's name) receive the dental service?

（青少年的姓名）從何處獲取牙科服務？

**MTH65B**

- Free health/dental event .....1  
免費醫療/牙醫活動
- Dentist office .....2  
牙醫診所
- Hospital .....3  
醫院
- Other .....4
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J81'** Where did (teen's name) receive educational information about oral health or preventive dental care in the last 12 months?

（青少年的姓名）在何處獲取與口腔健康或預防性牙科護理相關的宣傳教育資訊？

**MTH66B**

- Have not received

- any educational information .....1  
尚未收到過任何宣傳教育資訊
- From dental office .....2  
從牙科診所獲取
- From school of my child .....3  
從子女的學校獲取
- From social media.....4  
從社交媒體獲取
- From family or friends .....5  
從親友處獲取
- From Smile, California™ website.....6  
從 Smile, California 網站獲取
- Other sources.....7  
從其他渠道獲取
- From other online sources .....8  
來自其他在線資源
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J82'** What is the main reason (teen's name) has not visited a dentist in the last 12 months?

(青少年的姓名) 在過去 12 個月內{從未/未}看牙醫的主要原因是什麼?

**MTH67**

- Not applicable .....1  
不適用
- No reason to go/No problem.....2  
沒有必要去/沒有牙科問題
- Could not find a dentist .....3  
找不到牙醫
- Could not afford/no insurance.....4  
無力負擔/沒有保險
- Other(s)\_\_\_\_\_ 91  
其他\_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Discrimination in Healthcare Setting

**'QA24\_J83'** Thinking about when you are receiving medical care, was there ever a time when you would have gotten better care if you had belonged to a different race or ethnic group?

是否有過這樣的時候 --- 如果您屬於不同的種族您會接受到更好的醫療服務?

**DMC8**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GOTO 'PN\_QA24\_J85']**  
否
- REFSUED/DON'T KNOW..... -3 **[GOTO 'PN\_QA24\_J85']**

**'QA24\_J84'** Think about the last time this happened. How long ago was that?

想一想最後一次發生這種情況的時候。發生時間是在多久以前?

**DMC9**

- A year ago or less .....1  
1 年前或以內
- More than 1 up to 2 years ago .....2  
1 年至 2 年前
- More than 2 up to 3 years ago .....3  
2 年至 3 年前
- More than 3 up to 5 years ago .....4  
3 年至 5 年前
- More than 5 up to 10 years ago .....5  
5 年至 10 年前
- More than 10 up to 20 years ago .....6  
10 年至 20 年前
- More than 20 years ago .....7  
超過 20 年前
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Caregiving

**'QA24\_J85'** Some people provide short-term or long-term help to a family member or friend who has a serious or chronic illness or disability. This may include help with things they cannot do for themselves.

有些人會協助患有嚴重或慢性疾病或殘疾的家庭成員或朋友。這可能包括協助他們做那些無法自行處理的事。

**'QA24\_J86'** During the past 12 months, did you provide any such help to a family member or friend?

在過去 12 個月內，您是否提供過家人或朋友任何此類協助？

**AJ87**

*This may include help with baths, medicines, household chores, paying bills, driving to doctor's visits or the grocery store, arranging for medical and support services, or just checking in to see how they are doing*

這可能包括幫助洗澡、服用藥品、做家事、付帳單、開車去看醫生或到雜貨店、安排醫療和支援服務、或只是去看看他們過得好不好。

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_K1']**  
否
- REFSUED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_K1']**

**'QA24\_J87'** Do you currently provide care for this person?

您目前是否在照顧這個人？

**AJ101B**

- Yes .....1  
是
- No .....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA24\_J88':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J87' = 1 THEN DISPLAY "How" and "is", ELSE DISPLAY "At the time you provided care" and "was".

'QA24\_J88' {How/At the time you provided care, how} old {is/was} this person? Your best estimate is fine.

{此人幾歲/在您提供護理時}, 此人幾歲? 最佳估算即可。

**AJ201**

\_\_\_\_\_ Age  
 \_\_\_\_\_ 歲

**[HR: 0-110]**

REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

'QA24\_J89' What is this person's relationship to you?

此人與您的關係是?

**AJ90**

- Husband ..... 1  
先生
- Wife ..... 2  
太太
- Spouse/partner ..... 3  
配偶/伴侶
- Father/father-in-law ..... 4  
父親/岳父/老爺
- Mother/mother-in-law ..... 5  
母親/岳母/奶奶
- Brother/brother-in-law ..... 6  
兄弟/姐夫/妹夫
- Sister/sister-in-law ..... 7  
姐妹/嫂子/弟媳
- Grandfather ..... 8  
祖父
- Grandmother ..... 9  
祖母
- Son/son-in-law ..... 10  
兒子/女婿
- Daughter/daughter-in-law ..... 11  
女兒/兒媳
- Other relative ..... 12  
其他親人
- Friend/neighbor ..... 13  
朋友/鄰居
- Other non-relative ..... 14  
其他非親人的人士
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J90':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J87' = 1 THEN DISPLAY "do"; ELSE DISPLAY "did";  
IF 'QA24\_J89' = -3 THEN DISPLAY "family member/friend";  
ELSE DISPLAY {'QA24\_J89'}

'QA24\_J90' In a typical week, about how many hours {do/did} you spend, helping your {AJ90/ family member/friend}?

在典型的一週中，您{會/曾}花多少個小時來幫助您的{AJ90/家人/朋友}?

**AJ93**

- \_\_\_\_\_ Hours [HR: 0-125]
- \_\_\_\_\_ 小時
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE AJ191:**

IF 'QA24\_J87' = 1 OR 2 CONTINUE WITH 'QA24\_J91';  
ELSE GO TO 'QA24\_J92';

**DISPLAY ISTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J87' = 1 DISPLAY "Are you paid for any of the hours you help your 'QA24\_J89'?" ;  
IF 'QA24\_J87' = 2 DISPLAY "Were you paid for any of the hours you helped your 'QA24\_J89'?"

'QA24\_J91' {Are/Were} you paid for any of the hours you {help/helped} your {AJ90}'?

您是否為{幫助/曾幫助}您{AJ90}的任何時間而{獲得/曾獲得}酬勞?

**AJ191**

*This could be payment from a public program, family member, or directly from the care recipient.*

*這可以是來自公共計劃、家庭成員或直接來自護理對象的付款。*

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J92':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF AJ101B' = 1 THEN DISPLAY "is";  
ELSE DISPLAY "was";

'QA24\_J92' How much of a financial stress would you say that caring for your {AJ90} {is/was} for you?

您認為照顧您的{AJ90}{對您/曾對您}造成多大的經濟壓力?

**AJ193**

- Extremely stressful.....1  
壓力很大
- Somewhat stressful.....2  
壓力較大
- A little stressful .....3



- 有點壓力
- Not at all stressful .....4  
完全沒有壓力
- REFUSED/DON'TKNOW..... -3

'QA24\_J93' During the past 12 months, did your {AJ90} live...

過去 12 個月內，您{AJ90}的居住狀況是：

**AJ91B**

*Check all that apply*

- Alone .....1  
獨居
- With you .....2  
和您一起居住
- With some other family member .....3  
和其他家庭成員一起居住
- In a nursing home .....4  
住在療養院
- In an assisted-living facility .....5  
住在輔助生活設施中
- In some other living situation .....6  
其他居住情況
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_J94':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_J87' = 1 THEN DISPLAY "What", "does", and "requires". ELSE DISPLAY "At the time you provided care, what", "did", and "required".

'QA24\_J94' {What/At the time you provided care, what} disabilities or illnesses {does/did} {he/she/he or she} have that {require/required} your help?

{他/她/他或她}{有/曾有}哪些{需要}您幫助的殘障或疾病？ /在您提供護理時， {他/她/他或她}{有/曾有}哪些{需要}您幫助的殘障或疾病？

**AJ194**

*Check all that apply.*

- Alzheimer's, confusion, dementia, forgetfulness.....1  
阿茲海默症、精神錯亂、癡呆、健忘
- Arthritis .....2  
關節炎
- Back problems .....3  
背部問題
- Broken bones .....4  
骨折
- Cancer .....5  
癌症
- Diabetes .....6  
糖尿病
- Feeble, unsteady, falling .....7

- 虛弱、不穩、跌倒
- Lung disease, emphysema, COPD .....8  
肺部疾病、肺氣腫、慢性阻塞性肺病
- Mental illness, emotional illness,  
depression.....9  
精神疾病、情緒疾病、憂鬱症
- Mobility problem, can't get around ..... 10  
行動不便，無法移動
- Old age, aging .....11  
年老、變老
- Stroke ..... 12  
中風
- Surgery, wounds ..... 13  
外科手術、傷口
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA24\_J95':**  
 IF 'QA24\_J87' = 1 CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_K1'

**'QA24\_J95'** {Do you have all of the support and services you need to care for your {'QA24\_J89'}?

{您是否擁有照顧{AJ90}所需的所有支援和服務？

**AJ197**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J96'** During the past 12 months, have you experienced any physical health problems due to providing care to your {'QA24\_J89'}?

過去的 12 個月內，您自己是否因照顧您的{AJ90}而出現任何身體健康問題？

**AJ199A**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_J97'** During the past 12 months, have you experienced any mental health problems due to providing care to your {'QA24\_J89'}?

過去的 12 個月內，您自己是否因照顧您的{AJ90}而出現任何精神健康問題？

**AJ199B**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_J98’** Has your work situation changed because of helping your **{‘QA24\_J89’}**, such as a change in job position, reduced number of work hours, quitting or retiring?

您的工作狀況是否因幫助您的{AJ90}而發生變化，例如工作職位的變化、工作時間的減少、辭職或退休？

**AJ200**

*Check all that apply*

- No change in job status .....1  
工作狀況沒有變化
- Changed job .....2  
轉換工作
- Took a second job/  
Increased hours with current job .....3  
從事副業/增加當前工作的工作時數
- Reduced number of work hour .....4  
工作時數減少
- Temporary leave of absence .....5  
暫時休假
- Quit job .....6  
辭職
- Retired/retired early .....7  
退休/提前退休
- Received paid family leave .....8  
獲得有薪家事假
- I don't work .....9  
我沒有工作
- Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

## Section K: Employment, Income, Poverty Status, Food Security

### Hours Worked

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K1':**  
 IF 'QA24\_G27' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH A JOB OR BUISNESS BUT NOT AT WORK) OR 'QA24\_G29'= 1 (R USUALLY WORKS) CONTINUE WITH 'QA24\_K1';  
 ELSE GO TO 'PN\_QA24\_K4'

**'QA24\_K1'** How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

您在從事的所有的工作或業務中每週通常工作多少小時？

**AK3**

*If you do not work, enter 0 (zero)*

如果您沒有工作，請輸入 0（零）

- \_\_\_\_\_ Hours **[HR: 0-95]**  
 \_\_\_\_\_ 小時
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K2'** How long have you worked at your main job?

您從事這份主要工作多久了？

**AK7**

*That is, for your current employer.*

就是為現在的僱主工作

- \_\_\_\_\_ Months **[HR: 0-12]**  
 \_\_\_\_\_ 個月
- \_\_\_\_\_ Years **[HR: 0-50]**  
 \_\_\_\_\_ 年
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

### Income Last Month

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K3':**  
 IF 'QA24\_G27' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR 'QA24\_G29' = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA24\_K3';  
 ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_K4'

**'QA24\_K3'** What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

您上個月在所有工作和業務中，包括小時工資、薪水、小費和佣金，稅前和其它扣除額之前的總收入是多少？請提供您的最佳估計數字。

**AK10**

- \$ \_\_\_\_\_ Amount **[HR: 0-999995]**  
 \$ \_\_\_\_\_ 金額

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K4':**  
 IF 'QA24\_G35' = [1 (SPOUSE/PARTNER WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (SPOUSE/PARTNER WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR 'QA24\_G36' = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA24\_K4' AND:  
 IF 'QA24\_G27' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND 'QA24\_G29' ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED), DISPLAY "The next question is about your spouse's employment."  
 ELSE IF 'QA24\_G27' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND 'QA24\_G29' ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND ('QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1), THEN DISPLAY "The next question is about your partner's employment."  
 IF 'QA24\_A23'= 1 THEN DISPLAY "spouse";  
 ELSE IF 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 THEN DISPLAY "partner";  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_K6'

**'QA24\_K4'** How many hours per week does your {spouse/partner} usually work at all jobs or businesses?

您的 {丈夫/妻子/配偶} 在從事的所有的工作或業務中每週通常工作多少小時？

**AK20**

- \_\_\_\_\_ Hours **[HR: 0-95]**  
 \_\_\_\_\_ 小時
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K5':**  
 IF 'QA24\_K4' ≠ 0 CONTINUE WITH 'QA24\_K5';  
 IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";  
 ELSE IF 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1, THEN DISPLAY "partner's";  
 ELSE GO TO 'QA24\_K6'

**'QA24\_K5'** What is your best estimate of all your {spouse's/partner's} earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips, and commissions?

據您估計，您的 {配偶/伴侶} 上個月 從事所有的工作和業務的收入有多少？這是指在沒有扣除各項稅款和其它扣除額之前的收入，請包括小時工資、薪資、小費和佣金。

**AK10A**

- \$ \_\_\_\_\_ Amount **[HR: 0-999995]**  
 \$ \_\_\_\_\_ 金額
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Annual Household Income

**'QA24\_K6'** What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2023?

您的住戶 2023 年來自所有來源的稅前全年總收入是多少？

**AK22**

*Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income.*

請包括工作、社會安全、退休收入、失業補助金、公共援助等收入。另外還請包括利息、紅利、業務、農場或租金淨收入以及任何其他資金收入。

- \$ \_\_\_\_\_ Amount [HR: 0-999995]  
\$ \_\_\_\_\_ 金額
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_K8']

**'QA24\_K7'** *Please verify amount entered*  
I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?

根據我的記錄，您的住戶年收入是(AMOUNT)。這是否正確？

- AK22A**
- Yes .....1 [GO TO 'PN\_AK17']  
是
  - No .....2 [GO TO 'QA24\_K6']  
否
  - REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K8':**  
IF 'QA24\_K6' = -3 CONTINUE WITH 'QA24\_K8';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_K14'

**'QA24\_K8'** We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is ...

我們不需要知道詳細的數字，但您可不可以告訴我，你們住戶所有來源的稅前年收入是否超過還是不足 20,000 美元？

- AK11**
- More than \$20,000 per year .....1 [GO TO 'AK13']  
每年超過 \$20,000
  - \$20,000 or less per year .....2  
每年 \$20,000 或以下
  - REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']

**'QA24\_K9'** Is it ...  
是.....

- AK12**
- \$5,000 or less .....1 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']  
\$5,000 或以下
  - \$5,001 to \$10,000 .....2 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']  
\$5,001 - \$10,000
  - \$10,001 to \$15,000 .....3 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']  
\$10,001 - \$15,000
  - \$15,001 to 20,000 .....4 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']  
\$15,001 - 20,000
  - REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_K14']

‘PN\_QA24\_K14’]

‘QA24\_K10’ Is it ...

是.....

**AK13**

- More than \$70,000 per year.....1 [GO TO ‘QA24\_K12’]  
每年超過 \$70,000
- \$70,000 or less per year .....2  
每年 \$70,000 或以下
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]

‘QA24\_K11’ Is it ...

是.....

**AK14**

- \$20,001 to \$30,000 .....1 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- \$30,001 to \$40,000 .....2 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- \$40,001 to \$50,000 .....3 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- \$50,001 to \$60,000 .....4 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- \$60,001 to \$70,000 .....5 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]

‘QA24\_K12’ Is it ...

是.....

**AK15**

- More than \$135,000 per year.....1 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]
- \$135,000 or less per year .....2  
每年 \$135,000 或以下
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 [GO TO  
‘PN\_QA24\_K14’]

‘QA24\_K13’ Is it ...

是.....

**AK16**

- \$70,001 to \$80,000 .....1
- \$80,001 to \$90,000 .....2
- \$90,001 to \$100,000 .....3
- \$100,001 to \$135,000 .....4
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

Number of Persons Supported

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_K14’:**

IF R IS ONLY MEMBER OF HH, SET 'QA24\_K14' = 1 AND GO TO 'PN\_QA24\_K15';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_K14'

**'QA24\_K14'** Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

包括您自己在內，住在您的住戶裡的多少人需要依靠您的住戶總收入生活？

**AK17**

\_\_\_\_\_ Number of people [HR: 1-20]  
\_\_\_\_\_ 個人

REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K15':**  
 'QA24\_K15' MUST BE LESS THAN 'QA24\_K14';  
 IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO 'QA24\_K16';  
 IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS)  
 OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD  
 ENUMERATION) = 'QA24\_K14' GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K16';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_K15'

**'QA24\_K15'** How many of these {INSERT NUMBER FROM AK17} people are children under the age of 18?

在這{INSERT NUMBER FROM AK17} 口人中，有多少是 18 歲以下的孩子？

**AK18**

\_\_\_\_\_ Number of children (UNDER AGE 18) [HR: 0-20]  
\_\_\_\_\_ 兒童人數 (未滿18歲)

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K16'** Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?

是否有住在美國、目前不住在你們住戶中、但依靠你們的住戶收入生活的任何其他人士？

**AK32**

Yes .....1  
是

No .....2 [GO TO 'QA24\_K18']  
否

REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_K18']

**'QA24\_K17'** How many?

有幾個人？

**AK33**

\_\_\_\_\_ Number of people [HR: 1-20]  
\_\_\_\_\_ 個人

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Paid Family Leave



**‘QA24\_K18’** A new California law passed in 2020 provides up to 8 weeks of paid family and medical leave for eligible workers at 60-70% of their weekly earnings, up to a maximum of \$1,300 per week? Have you seen or heard anything about this law?

加州在 2020 年通過了一項新法律為合資格工人提供長達星期的有薪家事假及病假，薪資金額為其每週收入的 60-70%，每週最高金額為\$ 1,300。您是否有看過或聽過這條法律？

**AK136**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_K19’** In the past 5 years, have you taken a paid leave longer than two weeks from work because of your own or a family member’s serious health condition or for the arrival of a newborn, newly adopted or foster child?

過去 5 年，您或有否因為自身或家庭成員的嚴重疾病，或因為要迎接新生命、新收養或領養的子女而請有薪假超過兩週？

**AK137**

- Yes .....1  
是
  - No.....2
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3
- [GO TO  
'PN\_QA24\_K21']  
[GO TO  
'PN\_QA24\_K21']

**‘QA24\_K20’** What were the reasons you took a leave from work?

您請假的原因是甚麼？

**AK138**

*Check all that apply*

- Own health .....1  
自身健康
- Family member's health .....2  
家庭成員的健康
- Arrival of newborn, newly adopted child,  
or foster child .....3  
迎接新生命、新收養或領養的孩子
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_K21’:**  
IF ‘QA24\_K19’ = 2 (DID NOT TAKE LEAVE IN PAST 5 YEARS), THEN CONTINUE;  
ELSE SKIP TO ‘QA24\_K22’

**‘QA24\_K21’** What were the reasons you didn't take family or medical leave in the past 5 years?

在過去 5 年間，您沒有請家事假或病假的原因是什麼？

**AK139**

*Check all that apply*

- Fear of losing job .....1  
害怕失去工作
- Fear of hurting changes of  
job advancement.....2  
害怕影響晉升
- Could not afford to go on leave.....3  
無法負擔休假費用
- Employer denied request for leave .....4  
僱主拒絕休假要求
- Not eligible for leave .....5  
不合資格休假
- Didn't know about leave program .....6  
不知道有休假計劃
- Process to apply for leave too complicated .7  
申請休假程序過份複雜
- Used other available leave options  
(e.g., vacation or sick leave) .....8  
使用了其他可用的休假（例如年假或病假）
- Did not need to take leave .....9  
無需休假
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Availability of Food in the Household

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K22':**  
 IF POVERTY < 5 (HH Income ≤ 200% FPL) OR [8 (HH INCOME NOT KNOWN) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1)], CONTINUE WITH 'QA24\_K22'  
 ELSE GO TO 'AL9';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_K14' = 1, THEN DISPLAY "I",  
 ELSE IF 'QA24\_K14' > 1 DISPLAY "We"

**'AM1** These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.

以下是有關您們住戶在過去十二個月中所吃的食物以及是否有錢購買所需的食物的問題。

**AM1**

I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months. The first statement is:

我馬上會讀出兩句話，這是一般人針對家庭的食物狀況所說的。請就每一句話告訴我，這是否經常符合、有時符合還是從不符合您和您的住戶在過去十二個月的情況。

'The food that {I/we} bought just didn't last, and {I/we} didn't have money to get more.'

第一句話是：「{我/我們} 購買的食物總是不夠，{我/我們} 沒有錢買更多的食物。」

Was that ...

這是...

- Often true .....1  
經常是真的
- Sometimes true .....2  
有時是真的
- Never true .....3  
從來不是真的
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K23':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_K22' = 1, THEN DISPLAY "I",  
ELSE IF 'QA24\_K22' > 1 DISPLAY "We"

'QA24\_K23' The second statement is: '{I/We} couldn't afford to eat balanced meals.'

第二句話是：「{我/我們} 沒有錢吃均衡的食物。」

**AM2**

Was that ...

這是...

- Often true .....1  
經常是真的
- Sometimes true .....2  
有時是真的
- Never true .....3  
從來不是真的
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_K24' In the last 12 months, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

請告訴我，在過去 12 個月中，您或住戶中的其他成年人有沒有因為沒有足夠的錢購買食物而減少食物量或減少用餐次數？

**AM3**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_K26']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_K26']**

'QA24\_K25' How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?

這種情況多久會出現一次—幾乎每個月、有的月份但不是每個月、或只是在 1 或 2 個月裡？

**AM3A**

- Almost every month .....1

- 幾乎每個月
- **Some months but not every month** .....2  
有的月份但不是每個月
- **Only in 1 or 2 months** .....3  
只是在 1 或 2 個月裡
- **REFUSED/DON'T KNOW**..... -3

Hunger

**'QA24\_K26'** In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

在過去 12 個月中，您有沒有因為沒有足夠的錢購買食物而吃不飽？

**AM4**

- **Yes** .....1  
是
- **No** .....2  
否
- **REFUSED/DON'T KNOW**..... -3

**'QA24\_K27'** In the last 12 months, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?

在過去 12 個月中，您有沒有因為買不起足夠的食物而挨餓？

**AM5**

- **Yes** .....1  
是
- **No** .....2  
否
- **REFUSED/DON'T KNOW**..... -3

Dietary Intake

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K28':**  
IF HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 185% FPL CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'SECTION L'

**'QA24\_K28'** Now think about the foods you ate or drank during the past month that is, the past 30 days, including meals and snacks.

現在請想想您上個月（即過去 30 天）的飲食，包括正餐及零食。

**AE2B**

During the past month, how many times did you eat fruit? Do not count juices. You can tell me per day, per week, or month.

上月您吃過多少次水果？不包括果汁。您可以告訴我每天、每週或每個月的次數。

*Your best guess is fine*

盡量估計就可以了

\_\_\_\_\_ times  
\_\_\_\_\_ 次

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Select one

- Per day .....1 [HR: 0-20; SR: 0-9]  
每天
- Per week .....2 [HR: 0-70; SR: 0-29]  
每週
- Per month.....3 [HR: 0-210; SR: 0-149]  
每個月
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K29'** During the past month, how many times did you eat vegetables like green salad, green beans, or potatoes? Do not include fried potatoes or cooked dried beans such as refried beans, baked beans or bean soup.

在上個月，您吃過多少次蔬菜，例如蔬菜沙拉、四季豆或馬鈴薯？{不包括炸薯條 或煮熟的乾豆，如豆泥 (refried beans)、焗豆 (baked beans)、或豆湯。

**AE7B**

*Other vegetables include tomatoes, carrots, onions, or broccoli. Rice is not a vegetable*

如番茄、胡蘿蔔、洋蔥、或花椰菜

\_\_\_\_\_ times  
\_\_\_\_\_ 次

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Select one

- Per day .....1 [HR: 0-20; SR: 0-9]  
每天
- Per week .....2 [HR: 0-70; SR: 0-29]  
每週
- Per month.....3 [HR: 0-210; SR: 0-149]  
每個月
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K30'** During the past month, how often did you drink sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks?

過去一個月中，您喝加糖果汁飲料、運動或能量飲料的頻率有多高？

**AC46B**

*Examples might include lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.*

例如檸檬水、Gatorade、Snapple 或 Red Bull

*Do not include: 100% fruit juices or soda, yogurt drinks, carbonated water, or fruit-flavored teas*

請不要包括：100%果汁或汽水、優酪乳、蘇打水或水果茶。

\_\_\_\_\_ times

\_\_\_\_\_次

- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Select one

- Per day .....1 [HR: 0-20; SR: 0-9]  
每天
- Per week .....2 [HR: 0-70; SR: 0-29]  
每週
- Per month.....3 [HR: 0-210; SR: 0-149]  
每個月
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_K31':**  
IF CAGE ≥ 2 YEARS AND HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 185% FPL CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'SECTION L'

**'QA24\_K31'** Now I'm going to ask you about the foods your child ate yesterday, including meals and snacks. Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or a banana, did {he/she} eat?

現在我希望了解您子女昨天吃了什麼，包括正餐和零食。昨天，{他/她}吃了多少份水果，例如蘋果或香蕉？

**CC13B**

*Servings are self-defined. A serving is the child's regular portion of this food.*

份數是自己定義的。一份是指孩子吃這種食物的平常份量。

\_\_\_\_\_ Servings [HR: 0-20; SR 0-9]  
\_\_\_\_\_ 份

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K32'** Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did {he/she} have? Do not include fried potatoes.

{他/她}昨天吃了多少份綠色沙律、青豆、馬鈴薯等蔬菜？請不要包括炸馬鈴薯。

**CC31B**

\_\_\_\_\_ Servings [HR: 0-20; SR 0-4]  
\_\_\_\_\_ 份

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_K33'** Yesterday, how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did your child drink?

您的孩子[昨天]喝了多少杯或多少罐含糖果汁飲料、運動或能量飲料？

**CC50B**

Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.

例如檸檬水、Gatorade、Snapple 或 Red Bull。

\_\_\_\_\_ Glasses, cans or bottles  
\_\_\_\_\_ 杯或罐

**[HR 0-15; SR 0-7]**

REFUSED/DON'T KNOW..... -3

## Section L: Public Program Participation

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L1':**

IF HOUSEHOLD INCOME IS  $\leq$  200% FPL (POVERTY < 5) OR [IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND ((ARMCAL=1 OR ARINSURE  $\neq$  1))] CONTINUE WITH 'SECTION L';  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_L41'

**'QA24\_L1'** Are you now receiving TANF or CalWORKs?

您目前正在接受TANF或CalWORKS嗎?

**AL2**

*TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.*

TANF表示「貧困家庭臨時協助」； CalWORKS表示「加州工作機會及對孩子的責任」。這兩項計劃用於替代加州原來的福利計劃AFDC。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L2':**

IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA24\_L2';  
ELSE GO TO 'QA24\_L4';

**'QA24\_L2'** Is (TEEN) now receiving TANF or CalWORKs?

(TEEN) 目前是否在領取 TANF 或 CalWORKS?

**IAP1**

*TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.*

TANF表示「貧困家庭臨時協助」； CalWORKS表示「加州工作機會及對孩子的責任」。這兩項計劃用於替代加州原來的福利計劃AFDC。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3



Food Stamps

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L3':**  
IF SAMPLED CHILD IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA24\_L3';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_L4'

'QA24\_L3' Is (CHILD) now on TANF or CalWORKs?

(CHILD)目前是否參加 TANF 或 CalWORKs?

CE11

*TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.*

TANF表示「貧困家庭臨時協助」； CalWORKS表示「加州工作機會及對孩子的責任」。這兩項計劃用於替代加州原來的福利計劃AFDC。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_L4' Are you receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

您是否在領糧食券福利？糧食券也稱為 CalFresh。

AL5

*You receive benefits through an EBT card." EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card*

您可能透過EBT卡獲得福利。EBT表示電子福利轉換卡。又稱作「黃金州優惠卡」。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L5':**  
IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA24\_L5';  
ELSE GO TO 'QA24\_L7'

'QA24\_L5' Is (TEEN) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

(TEEN) 是否在領糧食券福利？糧食券福利也稱為 CalFresh。

IAP2

*You may receive benefits through an Electronic Benefit Transfer (EBT) card, and is also known as the Golden State Advantage Card.*

您通過EBT卡接受福利。EBT表示電子福利轉帳卡，也稱為「黃金州優惠卡」。

- Yes .....1  
是

- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L3':**

IF SAMPLED CHILD IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA24\_L6';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_L7'

**'QA24\_L6'** Is (CHILD) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

(CHILD)是否在領糧食券福利? 糧食券福利也稱為 Cal Fresh。

**CE11A**

*You may receive benefits through an Electronic Benefit Transfer (EBT) card, and is also known as the Golden State Advantage Card.*

您通過EBT卡接受福利。EBT表示電子福利轉帳卡，也稱為「黃金州優惠卡」。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Supplemental Security Income

**'QA24\_L7'** Are you receiving Supplemental Security Income (SSI)?

您是否在領取 SSI?

**AL6**

*SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security.*

SSI指安全補助收入，這和社會安全金不同。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

WIC

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L8':**

IF 'QA24\_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND ['QA24\_J51'= 1 (PREGNANT) OR CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR YOUNGER)] CONTINUE WITH 'QA24\_L8';  
ELSE GO TO 'PN\_AL9';

**'QA24\_L8'** Are you on WIC?

您目前是否參加了 WIC?

**AL7**

*WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.*

WIC指為婦女、嬰兒和兒童提供的補助食品計畫。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L9':**  
 IF (CAGE < 7, OR CAGE = 8, 9) AND (HOUSEHOLD INCOME IS <= 200 FPL or poverty < 5) OR [IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1)], CONTINUE WITH 'QA24\_L9';  
 ELSE GO TO 'PN\_AL9'

'QA24\_L9' Is (CHILD) on WIC now?

(CHILD)目前是否參加了 WIC?

**CE11C**

WIC means 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.'

WIC指為婦女、嬰兒和兒童提供的補助食品計劃。

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Assets

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L10':**  
 IF 'QA24\_D4' = 1 (LEGALLY BLIND) OR [(AAGE > 64 OR 'QA24\_A4' = 6) AND (POVERTY < 5 (HH INCOME ≤ 200% FPL) OR 8 (HH INCOME NOT KNOWN))], CONTINUE WITH 'QA24\_L10';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L12';  
 OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FROM THE MEDI-CAL SECTION 1931(B) PROGRAM GENERAL PROPERTY AND INCOME LIMITATIONS USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE FROM 'QA24\_K14'.  
 IF 'QA24\_K14' IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT).  
 IF 'QA24\_K14'= 1 DISPLAY \$ 130,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 2 DISPLAY \$ 195,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 3 DISPLAY \$ 260,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 4 DISPLAY \$ 325,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 5 DISPLAY \$ 390,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 6 DISPLAY \$ 455,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 7 DISPLAY \$ 520,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 8 DISPLAY \$ 585,000;  
 IF 'QA24\_K14'= 9 DISPLAY \$ 650,000;  
 IF 'QA24\_K14' ≥ 10 DISPLAY \$ 715,000;  
 IF 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) OR 'QA24\_D12'= 1 OR 'QA24\_D13'= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "your family's";  
 ELSE DISPLAY "your"

**‘QA24\_L10’** Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

不把您擁有的任何房子或汽車計算在內，您認為{您/您家}的資產，也就是說{您/您家}所有的現金、儲蓄、投資的總值，有沒有超過{PROPERTY LIMIT}?

- AL9B**
- Yes .....1 **[GO TO ‘PN\_QA24\_L12’]**  
是
  - No.....2  
否
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘PN\_QA24\_L12’]**

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_L11’:**  
 OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FROM THE MEDICAL SECTION 1931(B) PROGRAM GENERAL PROPERTY AND INCOME LIMITATIONS USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE FROM ‘QA24\_K14’  
 IF ‘QA24\_K14’ IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT).  
 IF ‘QA24\_K14’= 1 DISPLAY \$ 2,000;  
 IF ‘QA24\_K14’= 2 DISPLAY \$ 3,000;  
 IF ‘QA24\_K14’= 3 DISPLAY \$ 3,150;  
 IF ‘QA24\_K14’= 4 DISPLAY \$ 3,300;  
 IF ‘QA24\_K14’= 5 DISPLAY \$ 3,450;  
 IF ‘QA24\_K14’= 6 DISPLAY \$ 3,600;  
 IF ‘QA24\_K14’= 7 DISPLAY \$ 3,750;  
 IF ‘QA24\_K14’= 8 DISPLAY \$ 3,900;  
 IF ‘QA24\_K14’= 9 DISPLAY \$ 4,050;  
 IF ‘QA24\_K14’ ≥ 10 DISPLAY \$ 4,200;  
 IF ‘QA24\_A23’= 1 (MARRIED) OR ‘QA24\_D12’= 1 OR ‘QA24\_D13’= 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “your family’s”;  
 ELSE DISPLAY “your”

**‘QA24\_L11’** Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

不把您擁有的任何房子或汽車計算在內，您認為{您/您家}的資產，也就是說{您/您家}所有的現金、儲蓄、投資的總值，有沒有超過{PROPERTY LIMIT}?

- AL9C**
- Yes .....1  
是
  - No.....2  
否
  - REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Child Support

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_L12’:**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF ‘QA24\_A23’ = 1 (MARRIED) AND ‘QA24\_A24’ = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";

ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";  
ELSE DISPLAY "you"

'QA24\_L12' Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for child support?

{您或您的配偶/您或您的伴侶/你們} 上個月有沒有收到任何子女扶養費?

**AL15B**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_QA24\_L14']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'PN\_QA24\_L14']**

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L13':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";  
ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'AD61' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your partner";  
ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

'QA24\_L13' What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from child support last month {for both you and your spouse/partner}?

{您或您的配偶/您或您的伴侶/你們} 上個月收到的子女扶養費{合計}總額是多少?

**AL16B**

- \$ \_\_\_\_\_ **[000001-999995]**
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L14':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";  
ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you"  
ELSE DISPLAY "you"

'QA24\_L14' Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any child support last month?

{您或您的配偶/您或您的伴侶/你們} 上個月有沒有支付任何子女扶養費?

**AL17**

- Yes, I paid .....1  
是的, 我支付
- Yes, my spouse/partner paid .....2  
是的, 我的配偶/伴侶支付

- Yes, we both paid .....3  
是的, 我倆都支付
- No.....4 [GO TO  
'PN\_QA24\_L16']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_L16']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L15':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";  
 ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you";  
 ELSE DISPLAY "you"

**'QA24\_L15'** What was the total amount {you or your spouse or both of you/you or your partner or both of you/you} paid in child support last month?

{您或您的配偶或你們兩人/您或您的伴侶或你們兩人} 上個月支付的子女扶養費總共是  
多少?

**AL18**

- \_\_\_\_\_AMOUNT [000001-999995]
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Worker's Compensation

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L16':**

IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";  
 ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";  
 ELSE DISPLAY "you"

**'QA24\_L16'** Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for workers compensation?

{您或您的配偶/您或您的伴侶/您} 上個月是否領取任何工傷賠償付款?

**AL32**

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO  
'PN\_QA24\_L18']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO  
'PN\_QA24\_L18']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L17':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";  
 ELSE IF ['QA24\_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA24\_D12' = 1 OR 'QA24\_D13' = 1 (LEGAL

SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your partner";  
ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

'QA24\_L17' What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from workers compensation last month?

您{和您的配偶/伴侶}上個月從工傷賠償領取的{合計}總額是多少？

AL33

- \$ \_\_\_\_\_ [000001-999995]
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Social Security/Pension Payments

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L18':**

IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24'= 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH) CONTINUE WITH 'QA24\_L18' AND DISPLAY "you or your spouse";  
ELSE IF AGE ≥ 65 AND 'QA24\_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN CONTINUE WITH 'QA24\_L18' AND DISPLAY "you or your partner";  
ELSE IF AGE ≥ 65, THEN CONTINUE WITH 'QA24\_L18' AND DISPLAY "you";  
ELSE GO TO 'PN\_QA24\_L20'

'QA24\_L18' Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any Social Security or Pension payments last month?

{您或您的配偶/您或您的伴侶/您} 上個月有沒有領取任何社會安全金 (Social Security)或退休金？

AL18A

- Yes .....1  
是
- No.....2 [GO TO 'PN\_QA24\_L20']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'PN\_QA24\_L20']

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L19':**

IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND 'QA24\_A23'= 1 (MARRIED) AND 'QA24\_A24'= 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you or your spouse";  
ELSE IF AGE ≥ 65 AND 'QA24\_A24'= 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you or your partner";  
ELSE IF AGE ≥ 65, DISPLAY "you";

'QA24\_L19' What was the total amount {you} received last month from Social Security and Pensions {for both you and your spouse/partner}?

您上個月領取的社會安全金和養老金總額是多少？

AL18B

- \_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Reasons for Non-Participation in Medi-Cal\*

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L20':**  
 IF ARINSURE ≠ 1 (UNINSURED) CONTINUE WITH 'QA24\_L20';  
 ELSE GO TO 'QA24\_L21'

**'QA24\_L20'** What is the one main reason why you are not enrolled in the Medi-Cal program?

您{和您的配偶/伴侶}上個月從工傷賠償領取的{合計}總額是多少？

**AL19**

- Paperwork too difficult.....1  
申請填表太困難
- Do not know if eligible .....2  
不知道是否符合資格
- Income too high, not eligible .....3  
因為收入太高，不符合資格
- Not eligible due to citizenship/immigration status .....4  
因公民／移民身份而不符合資格
- Do not believe in health insurance.....6  
不相信健康保險
- Do not need insurance because I'm is healthy .....7  
因為身體健康，所以不需要保險
- Already have insurance .....8  
已經有保險了
- Did not know about it .....9  
不知道有保險
- Do not like or want welfare..... 10  
不喜歡／不想要福利
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請詳述：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Medi-Cal Eligibility

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L21':**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_H74' = 1 OR 'QA24\_H75' = 1 (HAD PRIOR MEDI-CAL COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA24\_L21' AND DISPLAY "You previously said you had Medi-Cal. How long did you have Medi-Cal?";  
 IF ARMCAL = 1 (MEDI-CAL) OR 'QA24\_H73' = 1, CONTINUE WITH 'QA24\_L21' AND DISPLAY "{You previously said you have Medi-Cal. How long have you had Medi-Cal?"  
 ELSE GO TO 'QA24\_L41'

**'QA24\_L21'** {You previously said you had Medi-Cal. How long did you have Medi-Cal?}{You previously said you have Medi-Cal. How long have you had Medi-Cal?}

您擁有加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal）有多久了？/ 您之前提及您曾經有 Medi-Cal。您擁有 Medi-Cal 的時間有多長？

**AL40**

\_\_\_\_\_ Years  
 \_\_\_\_\_年  
  
 \_\_\_\_\_ Months



- \_\_\_\_\_個月  
REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L22'** During the past 12 months, when you most recently contacted the County office regarding your Medi-Cal benefits, how long did you have to wait before speaking to a representative?

在過去 12 個月內，最近因為有關 Medi-Cal 福利的事，您聯絡了縣政府辦公室，您需要等多長時間才能與其代表交談？

**AL86**

- 5 minutes or less .....1  
5 分鐘或更短時間
- More than 5, up to 15 minutes .....2  
超過 5 分鐘，到 15 分鐘
- More than 15, up to 30 minutes .....3  
超過 15 分鐘，到 30 分鐘
- More than 30 minutes .....4  
超過 30 分鐘
- Never contacted the county office .....5 **[GO TO 'QA24\_L27']**  
從未聯絡過縣政府辦公室
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_L27']**

**'QA24\_L23'** Most recently, how did you contact the County office?

您如何聯絡縣政府辦公室？當您最近聯絡縣政府辦公室時，您...

**AL87**

- Visited office in person .....1  
親自拜訪辦公室
- Called office .....2  
打電話到辦公室
- Directly contacted eligibility worker .....3  
直接聯絡資格核定工作人員
- Online .....4  
線上
- Mail.....5  
郵件
- Other (Specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L24'** How long did it take for the County representative to take care of your problem?

縣代表花了多長時間解決您的問題？

**AL88**

- A week or less .....1  
1 週或更短時間
- More than 1 week up to 2 weeks .....2  
超過 1 週，到 2 週
- More than 2 weeks up to a month .....3  
超過 2 週，到 1 個月
- More than a month.....4  
超過 1 個月
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L25'** Do you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statements?

請告訴我您對以下陳述的贊成程度。

**AL89**

The County representative was able to answer all of my questions.

縣代表能夠解決我的所有問題。

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Neither agree nor disagree .....3  
模稜兩可
- Disagree.....4  
不同意
- Strongly disagree .....5  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L26'** The County representative treated me with dignity and respect.

縣代表以有尊嚴和敬重的態度對待我。

**AL90**

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Neither agree nor disagree .....3  
模稜兩可
- Disagree.....4  
不同意
- Strongly disagree .....5  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L27'** What areas should the County office consider improving?

縣政府應該考慮改善哪些方面？

**AL91**

*Check all that apply*

- Reduce wait times.....1  
減少等待時間
- Spend more time with me .....2  
花更多時間和我在一起
- Explain things so I can understand.....3  
解釋事情，讓我能理解
- Tell me what the next steps are .....4  
告訴我下一步該怎麼做
- No improvement needed.....5

- 無需改進
- Other (specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L28'** How satisfied are you with the County office?

您對縣辦公室的滿意度如何？

**AL92**

- Very satisfied.....1  
非常滿意
- Somewhat satisfied .....2  
較滿意
- Neither satisfied nor dissatisfied .....3  
既非滿意亦非不滿意
- Somewhat dissatisfied .....4  
較不滿意
- Very dissatisfied .....5  
非常不滿意
- Not applicable .....6  
不適用
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L29'** Have you renewed your Medi-Cal in the last 12 months?

在過去 12 個月內，您是否有續保 Medi-Cal？

**AL93**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_L32']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_L32']**

**'QA24\_L30'** When renewing your Medi-Cal, did you have any issues or problems?

在續保 Medi-Cal 時，您是否有任何議題或問題？

**AL94**

- Yes .....1 **[GO TO 'QA24\_L33']**  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L31'** Did you temporarily lose coverage for 1 to 2 months, lost coverage completely, or had to reapply?

您是否暫時失去 1 至 2 個月的保險、完全失去保險、或者必須重新申請保險？

**AL95**

- Yes, lost coverage for 1-2 months .....1  
是的，失去 1 至 2 個月的保險
- Yes, lost coverage .....2  
是的，失去保險
- Yes, had to reapply .....3

- 是的, 必須重新申請
- No.....4
- 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L32'** Before you had Medi-Cal, what health coverage did you have?

在投保 Medi-Cal 保險之前, 您有哪種健康保險?

**AL96**

- No insurance .....1 [GO TO 'QA24\_L35']  
未投保
- Employer-based .....2 [GO TO 'QA24\_L35']  
雇主提供
- Private .....3 [GO TO 'QA24\_L35']  
私人
- Covered California .....4  
加州全保 (Covered California)
- Other .....5  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_L35']

**'QA24\_L33'** Did you have a problem changing to Medi-Cal?

在轉換到 Medi-Cal 時, 您是否遇到任何問題?

**AL97**

- Yes .....1
- No.....2 [GO TO 'QA24\_L35']
- 否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_L35']

**'QA24\_L34'** What was the problem?

出了什麼問題?

**AL98**

*Check all that apply*

- Had to pay premiums while waiting for Medi-Cal decision .....1  
在等待 Medi-Cal 作決定時, 必須支付保險費
- Received conflicting eligibility notices .....2  
收到前後不一致的資格通知
- Delay in receiving Medi-Cal .....3  
延遲獲得 Medi-Cal
- Could not see my provider .....4  
無法去看我的醫療服務提供者
- Required to provide a lot of paperwork .....5  
要求大量的申請文件
- Had to file an appeal .....6  
不得不提出申訴
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_L35’** The Medi-Cal program sends written Notice of Actions to provide information about eligibility, and changes in status, level of benefits, or share of cost.

加州低收入醫療保險 (Medi-Cal) 計劃發送書面《行動通知》，以提供有關資格、狀態、福利級別或成本分擔的變化資訊。

**AL105**

The Notice of Actions I have received in the past are:

我在過去曾收到的《行動通知》 (Notice of Actions) :

- Easy to read or understand.....1  
易於閱讀或理解
- Difficult to read or understand.....2  
難於閱讀或理解
- Contain helpful information .....3  
包含有用資訊
- Does not contain helpful information .....4  
並未包含有用資訊
- I never got a Notice of Actions .....5 **[GO TO ‘QA24\_L37’]**  
我從未收到《行動通知》
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_L37’]**

**‘QA24\_L36’** How can Notice of Actions be improved?

《行動通知》可以如何改善？

**AL106**

- Reduce text.....1  
減少字數
- Simplify language/Reading level.....2  
簡化語言／閱讀水平
- Shorter paragraphs/sentences.....3  
縮短段落／句子
- Send fewer notices .....4  
發送較少通知
- Give me clear steps of what I need to do ....5  
清晰地告訴我所需進行的步驟
- No improvement needed.....6  
無需改善
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3

**‘QA24\_L37’** Were you able to update your contact information?

您能更新聯絡資訊嗎？

**AL107**

- Yes .....1 **[GO TO ‘QA24\_L39’]**  
是
- No.....2  
否
- Did not need to update.....3 **[GO TO ‘QA24\_L41’]**  
無需更新
- REFUSED/DON’T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_L41’]**

‘QA24\_L38’ Why not?

為甚麼無法更新？

**AL108**

- My changes did not update.....1  
我所作出的修改並未更新
- I don't know how to update my information .2  
我不知道該如何更新資訊
- Did not need to update.....3  
無需更新
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE ‘QA24\_L39’:**

IF ‘QA24\_L37’ = 1, CONTINUE WITH ‘QA24\_L39’;  
ELSE SKIP TO ‘QA24\_L41’

‘QA24\_L39’ Please tell us if you strongly agree, agree, neither agree or disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement:

就以下陳述，您是否十分同意、同意、既非同意亦非反對、反對或強烈反對：

**AL109**

Updating my contact information was easy.

更新我的聯絡資料非常簡易。

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Neither agree nor disagree .....3  
模稜兩可
- Disagree.....4  
不同意
- Strongly disagree .....5  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

‘QA24\_L40’ How did you update your contact information?

您怎樣更新聯絡資訊？

**AL110**

- Visited office in person .....1  
親身到訪辦公室
- Called county office.....2  
致電縣政府辦公室
- Called health plan .....3  
致電醫療保健計劃
- Directly contacted eligibility worker .....4  
直接聯絡合資格工作人員
- Online.....5  
網上
- Mail.....6  
信件

- Portal.....7  
門戶網站
- Other, specify: \_\_\_\_\_ 91  
其他, 請註明:
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Public Charge Related

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_L41':**  
 IF 'QA24\_G2' ≠ 1,2, 9,22, OR 26, CONTINUE WITH 'QA24\_L41';  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_M1'

**'QA24\_L41'** Was there ever a time when you decided not to apply for one or more non-cash government benefits, such as Medi-Cal, food stamps, or housing subsidies, because you were worried it would disqualify you, or a family member, from obtaining a green card or becoming a U.S. citizen?

您是否曾經因為擔心會使您或家人失去獲得綠卡或成為美國公民的資格，而決定不申請一項或多項非現金政府福利，例如：Medi-Cal、食物券（Food Stamp）、或住宅補貼（housing subsidies）。

**AL99**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_L43']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_L43']**

**'QA24\_L42'** Did this happen in the last 12 months?

這種情況是在過去 12 個月內發生的嗎？

**AL104**

- Yes .....1  
是
- No.....2
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L43'** Have you ever been asked to provide your Social Security Number or show proof of your citizenship or legal status when you tried to get medical services?

當您嘗試獲得醫療服務時，您是否曾被要求提供您的社會安全保險號碼、或出示您的公民身份或合法地位的證明文件？

**AL100**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_L45']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_L45']**

**'QA24\_L44'** Did this happen in the past 12 months?

這種情況是在過去 12 個月內發生的嗎？

**AL101**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_L45'** Have you ever been asked to provide your Social Security Number or show proof of your citizenship or legal status when you tried to enroll yourself or a child in school?

當您嘗試讓自己或孩子申請入學時，您是否曾被要求提供您的社會安全保險號碼、或出示您的公民身份或合法地位的證明文件？

**AL102**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_M1']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_M1']**

**'QA24\_L46'** Did this happen in the past 12 months?

這種情況是在過去 12 個月內發生的嗎？

**AL103**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3



## Section M: Housing and Social Cohesion

### Housing

**'QA24\_M1'** Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?

您是住在獨立屋、雙連屋、三單元或多單元建築物還是活動房屋中？

**AK23**

*A duplex is a building with 2 units.*

雙連屋指有兩個單元的建築物。

- House .....1  
獨立屋
- Duplex .....2  
雙連屋
- Building with 3 or more units .....3  
三單元或多單元建築物
- Mobile home .....4  
活動房屋
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_M2'** Do you own or rent your home?

您是自己擁有住宅還是租用住宅？

**AK25**

- Own .....1  
自有
- Rent .....2  
租用
- Other arrangement .....3  
其他
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M3':**  
IF 'AAGE' >= 65 AND 'QA24\_M2' = 1, CONTINUE  
ELSE GO TO 'QA24\_M4'

**'QA24\_M3'** Are you currently paying off a mortgage or loan on this home?

您目前是否正在償還此房屋的按揭或貸款？

**AM37**

[INTERVIEWER NOTE: IF SPOUSE/PARTNER IS PAYING, CODE AS "YES"]

[如果配偶/伴侶正在還款，請編碼為「是」]

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_M4'** Did you live in this house or apartment one year ago?

您一年前是否住在這間房屋或公寓？

**AM204**

- Yes .....1 [GO TO 'QA24\_M5']  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 [GO TO 'QA24\_M5']

**'QA24\_M5'** In what zipcode did you live one year ago?

您一年前居住的地方郵政編碼是什麼？

**AM205**

- Specify: \_\_\_\_\_  
請註明: \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M6'** How do you feel about your current housing situation?

您覺得您目前的住房狀況如何？

**AM183**

- Very stable .....1  
非常穩定
- Fairly stable.....2  
相當穩定
- Somewhat stable .....3  
有點穩定
- Fairly unstable.....4  
相當不穩定
- Very unstable .....5  
非常不穩定
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M7'** Please tell me how often you personally worry about the following – very often, somewhat often, from time to time, or almost never.

請告訴我您個人有多常擔心以下事情，是經常、頗常、有時還是幾乎從不。

**AM184**

Struggling to keep up with your mortgage or rent payments

為繳付按揭與租金而苦惱

- Very often.....1  
經常
- Somewhat often .....2  
頗常
- From time to time .....3  
有時
- Almost never .....4  
幾乎從不
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_M8’** People sometimes struggle to pay their rent or mortgage. In order to pay your rent or mortgage, have you had to do any of the following in the past three years?

人有時會因繳付按揭與租金而苦惱。為支付租金與按揭，過去三年間，您有否做過以下事情？

**AM185**

*Check all that apply*

- Take on an additional job or.....1  
多做一份工或增加現職工時  
work more at their current job
- Stop saving for retirement.....2  
停止為退休儲蓄
- Accumulate credit card debt .....3  
積累信用卡債項
- Cut back on health care .....4  
降低醫療保健計劃開支
- Cut back on healthy, nutritious food .....5  
降低健康及營養飲食開支
- Move to a neighborhood that  
they feel is less safe.....6  
搬到感覺較不安全的社區
- Move to a place where the schools  
are not as good .....7  
搬到學校較差的地區
- None of these/not sure.....8  
以上皆非／不肯定
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_M9’** Think about your experiences with housing; for example, experiences while renting or buying a home, obtaining a mortgage, getting your landlord to make repairs, or interactions with your neighbors.

請想想您在住房方面的經歷；例如：在租房或買房、獲得按揭、請房東進行修理或與鄰居互動時的經歷。

**AM189**

During the last two years, have you directly experienced discrimination or harassment related to housing?

過去兩年中，您是否直接經歷過與住房有關的歧視或騷擾？

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_M11’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_M11’]**

**‘QA24\_M10’** Why do you think you were targeted for this discrimination or harassment?

您認為自己為何會成為該類歧視或騷擾的目標？

**AM190**

- Because of your ancestry, national origin  
or language .....1

- 因為您的血統、國籍或語言  
Because of your race or skin color .....2  
因為您的種族或膚色
- Because of your gender or sex, including  
gender identity .....3  
因為您的社會性別或生理性別，包括性別認同
- Because of your sexual orientation.....4  
因為您的性取向
- Because of your religion .....5  
因為您的宗教
- Because of your disability .....6  
因為您的殘障狀態
- Because of your immigration status.....7  
因為您的移民身分
- Because you have children.....8  
因為您有小孩
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_....9  
因為其他原因： \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M11':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_M10', THEN CONTINUE WITH 'QA24\_M11' WITH  
 SELECTED CHOICES FROM 'QA24\_M10' DISPLAYED;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_M12'

**'QA24\_M11'** What do you think is the MAIN reason you were targeted for this discrimination or harassment?

您認為自己成為歧視或騷擾目標的主要原因為何？

**AM191**

- Because of your ancestry, national origin  
or language .....1  
因為您的血統、國籍或語言
- Because of your race or skin color .....2  
因為您的種族或膚色
- Because of your gender or sex, including  
gender identity .....3  
因為您的社會性別或生理性別，包括性別認同
- Because of your sexual orientation.....4  
因為您的性取向
- Because of your religion .....5  
因為您的宗教
- Because of your disability .....6  
因為您的殘障狀態
- Because of your immigration status.....7  
因為您的移民身分
- Because you have children.....8  
因為您有小孩
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_....9  
因為其他原因： \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_M12’** In the past 2 years, did you or your household receive or use a Housing Choice Section 8 voucher?

過去 2 年內，您或您的家庭是否收到了住房選擇第 8 節 (Housing Choice Section 8) 的代金券？

**AM192**

*Housing Choice Section 8 vouchers are a form of government assistance with housing*

住房選擇第 8 節代金券是政府提供住房援助的一種形式

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO ‘QA24\_M14’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_M14’]**

**‘QA24\_M13’** Were you or your household...

您或您的家庭是否.....

**AM193**

*Check all that apply*

- Unable to use your Housing voucher.....1  
無法使用您的住房代金券
- Denied housing because of your  
Housing voucher .....2  
由於您的住房代金券而被拒絕提供住房，
- Told by a landlord that they do not  
accept Housing vouchers, or .....3  
被房東告知他們不接受住房代金券，或
- None of these.....4  
以上皆非
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Hate Incident

**‘QA24\_M14’**

The next questions are about hate incidents. Thinking about these incidents may be stressful. Your answers will be kept confidential. If any question upsets you, you don't have to answer it. At the end of this section, we will give you information about organizations that can provide resources and support.

接下來的問題是關於仇恨事件。想到這些事件可能會讓人感到有壓力。您的回答將會保密。如果有任何問題讓您感到不安，您不必回答。在本節的末尾，我們將為您提供可以提供資源和支援的組織的相關資訊。

**‘AM194INTRO’**This next set of questions focuses on whether you may have been targeted for hate because of prejudice toward people with certain identities, characteristics or religious beliefs. You may or may not actually have these identities, characteristics or religious beliefs. It is different from someone targeting you for other reasons, such as being angry or wanting to steal from you. Hate incidents can include physical abuse, verbal abuse, cyberbullying, property damage, or something else.

這組問題聚焦於您是否可能因為別人對具有某些身份、特徵或宗教信仰的人持偏見，而成為仇恨的目標。事實上，您不一定具有這些身份、特徵或宗教信仰。這有別於他人出於其他原因針對您，例如生氣或想從您那裡偷取一些東西。仇恨可包括身體虐待、語言暴力、網絡霸凌、財物損毀及其他。

**‘QA24\_M16’** During the past 12 months, have you directly experienced a hate incident?

過去的 12 個月內，您是否直接經歷過仇恨事件？

**AM194**

- Yes .....1  
是
- No .....2 **[GO TO ‘QA24\_M33’]**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO ‘QA24\_M33’]**

**‘QA24\_M17’** Did you experience..

您經歷的是：

**AM195**

*Check all that apply*

- Physical abuse or attack .....1  
肢體虐待或攻擊
- Verbal abuse or insults .....2  
言語攻擊或侮辱
- Cyberbullying .....3  
網絡欺凌
- Property damage, or .....4  
財產損失，或
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_).....5  
其他方面（請註明：\_\_\_\_\_）
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**‘QA24\_M18’** Where did the incident or incidences take place?

事件發生在何處？

**AM196**

*Check all that apply*

- At home .....1  
在家
- At school .....2  
在學校
- At work .....3  
在工作地點
- At a store, theater, gas station, or  
other business.....4  
在商店、劇院、加油站或其他商業場所
- On the street or sidewalk .....5  
在街上或行人路上

- Online, or.....6  
在網上, 或
- Somewhere else (Specify: \_\_\_\_\_).....7  
其他地方 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M19'** Why do you think you were targeted?

您認為自己為何會成為仇恨事件的目標?

**AM197**

- Because of your race or skin color .....1  
因為您的種族或膚色
- Because of your sexual orientation.....2  
因為您的性取向
- Because of your gender or sex,  
including gender identity .....3  
因為您的社會性別或生理性別, 包括性別認同
- Because of your religion .....4  
因為您的宗教
- Because of your ancestry,  
national origin, or language.....5  
因為您的血統、國籍或語言
- Because of your disability .....6  
因為您的殘障狀態
- Because of your immigration status.....7  
因為您的移民身分
- Because of your age .....8  
因為您的年齡
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_ ....9  
因為其他原因: \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M20':**  
IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_M19', THEN CONTINUE WITH 'QA24\_M20' WITH  
SELECTED CHOICES FROM 'QA24\_M19' DISPLAYED;  
ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_M21'

**'QA24\_M20'** What do you think is the MAIN reason you were targeted for a hate incident?

您認為自己成為仇恨事件目標的主要原因為何?

**AM198**

*If you experienced more than one incident, please think about the most recent incident.*

如果您經歷過不止一次事件, 請回想最近一次發生的事件。

- Because of your race or skin color .....1  
因為您的種族或膚色
- Because of your sexual orientation.....2  
因為您的性取向
- Because of your gender or sex,  
including gender identity .....3

- 因為您的社會性別或生理性別，包括性別認同  
Because of your religion .....4  
因為您的宗教
- Because of your ancestry,  
national origin, or language.....5  
因為您的血統、國籍或語言
- Because of your disability .....6  
因為您的殘障狀態
- Because of your immigration status.....7  
因為您的移民身分
- Because of your age .....8  
因為您的年齡
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_ ....9  
因為其他原因: \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M21':**  
IF 'QA24\_M16' = 1, THEN CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'QA24\_M33';

**'QA24\_M21'** During the past 12 months, how many hate incidents have you experienced?

在過去 12 個月中，您經歷了多少次仇恨事件？

**AM206**

- \_\_\_\_\_ Number of hate incidents  
\_\_\_\_\_ 仇恨事件數量
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M22':**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
IF 'QA24\_M21' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QA24\_M22'** During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?

在過去 12 個月中，您是否因為經歷過（這/這些）仇恨事件而發生過以下任何情況？

**AM207**

Select all that apply

- You experienced negative effects on  
your mental health, such as feeling sad,  
stressed, anxious, or depressed .....1  
您的心理健康經歷過負面影響，例如感到悲傷、壓力、焦慮或憂鬱
- You experienced negative effects on  
your physical health .....2  
您的身體健康經歷過負面影響
- You changed your behavior, such as  
changing schools, jobs, transportation,  
or where you shop .....3  
您改變過自己的行為，例如更換學校、工作、交通或購物地點



- You had to take time off from work .....4  
您需要請假不上班
- You had to take time off from school .....5  
您需要請假不上學
- Other (please specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他 (請註明: )
- None of these..... 92  
以上皆非
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M23':**

IF 'QA24\_M22' = 4 (took time off from work), THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_M24';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_M21' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QA24\_M23'** During the past 12 months, about how many days did you take off from work because you experienced {these/the} hate incident{s}?

在過去 12 個月中，您大約有多少天因為經歷了\{這/這些\}仇恨事件而請假不上班？

**AM208**

\_\_\_\_\_ Number of days (HR: 0-365)  
\_\_\_\_\_ 日數

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M24':**

IF 'QA24\_M22' = 5 (took time off from school), THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_M25';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_M37' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QA24\_M24'** During the past 12 months, about how many days did you take off from school because you experienced {these/the} hate incident{s}?

在過去 12 個月中，您大約有多少天因為經歷了\{這/這些\}仇恨事件而請假不上學？

**AM209**

\_\_\_\_\_ Number of days (HR: 0-365)  
\_\_\_\_\_ 日數

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M25':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'QA24\_M37' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QA24\_M25'** During the past 12 months, were there any medical expenses for you or members of your household because you experienced the hate incident{s}?

在過去 12 個月中，您或您的家人是否因經歷仇恨事件而產生任何醫療費用？

**AM210**

*Include mental and physical healthcare expenses.*

包括心理和身體醫療保健費用

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M26':**  
IF 'QA24\_M17' = 4, THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QA24\_M27';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
IF 'QA24\_M37' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QA24\_M26'** During the past 12 months, did you or members of your household have any damage to property or belongings that resulted from the hate incident(s)?

在過去 12 個月中，您或您的家人是否因仇恨事件而遭受任何財產或物品損失？

**AM211**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M27':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
IF 'QA24\_M37' > 1, THEN DISPLAY "most severe".

**'QA24\_M27'** After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?

過去 12 個月中，在您經歷了（最嚴重的）仇恨事件後，您得到了哪些幫助或支援？

**AM214**

*Select all that apply*

- Counseling, therapy, or other type of mental health support .....1  
輔導、治療或其他類型的心理健康支援
- Medical care for a physical injury or symptom.....2  
針對身體受傷或症狀的醫療護理
- Time off from school .....3  
請假不上學
- Time off from work .....4

- 請假不上班
- Financial assistance.....5  
經濟援助
- Protection for you or your family's  
physical safety .....6  
您或家人的人身安全受到保護
- Help reporting to or working  
with the police or other law enforcement ....7  
在向警察或其他執法部門舉報或與其合作方面得到幫助
- Legal assistance .....8  
法律援助
- Interpretation or other types of  
language services ..... 9  
口譯或其他類型的語言服務
- Other (please specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- Received no help or support..... 10  
沒有得到任何幫助或支援
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M28':**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
IF 'QA24\_M37' > 1, THEN DISPLAY "most severe"

'QA24\_M28' Was there any kind of help or support that you felt you needed but did not receive after you experienced the {most severe} hate incident?

在過去 12 個月中經歷了（最嚴重的）仇恨事件後，您得到了什麼幫助或支援？

**AM215**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M29':**  
IF 'QA24\_M28' = 1, THEN CONTINUE;  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
DISPLAY ONLY UNCHECKED CATEGORIES FROM 'QA24\_M27';  
ELSE GO TO 'QA24\_M31';

'QA24\_M29' What help or support did you feel you needed but did not receive?

您認為需要但沒有得到的幫助或支援是？

**AM216**

Select all that apply

- Counseling, therapy, or other type  
of mental health support .....1  
輔導、治療或其他類型的心理健康支援
- Medical care for a physical injury or

- symptom.....2  
針對身體受傷或症狀的醫療護理
- Time off from school .....3  
請假不上學
- Time off from work .....4  
請假不上班
- Financial assistance.....5  
經濟援助
- Protection for you or your family's  
physical safety .....6  
您或家人的人身安全受到保護
- Help reporting to or working  
with the police or other law enforcement ....7  
在向警察或其他執法部門舉報或與其合作方面得到幫助
- Legal assistance .....8  
法律援助
- Interpretation or other types of  
language services ..... 9  
口譯或其他類型的語言服務
- Other (please specify: \_\_\_\_\_)..... 91  
其他（請註明：\_\_\_\_\_）
- Received no help or support..... 10  
沒有得到任何幫助或支援
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M30':**  
IF MULTIPLE RESPONSES FROM 'QA24\_M29', THEN CONTINUE

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
DISPLAY ONLY SELECTED OPTIONS FROM 'QA24\_M29'  
ELSE GO TO 'QA24\_M33';

**'QA24\_M30'** Which of these did you feel you needed the most?

您覺得您最需要其中哪一項？

**AM217**

- Counseling, therapy, or other type  
of mental health support .....1  
輔導、治療或其他類型的心理健康支援
- Medical care for a physical injury or  
symptom.....2  
針對身體受傷或症狀的醫療護理
- Time off from school .....3  
請假不上學
- Time off from work .....4  
請假不上班
- Financial assistance.....5  
經濟援助
- Protection for you or your family's  
physical safety .....6  
您或家人的人身安全受到保護
- Help reporting to or working

- with the police or other law enforcement .....7  
在向警察或其他執法部門舉報或與其合作方面得到幫助
- Legal assistance .....8  
法律援助
- Interpretation or other types of  
language services ..... 9  
口譯或其他類型的語言服務
- {OTHER SPECIFY FROM 'AM216'}..... 91
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M31'** Was the offender of the {most severe} incident a stranger, someone you knew by sight only, someone you knew but not well, or someone you knew well?

(最嚴重的) 事件的加害者是陌生人、您僅有一面之緣的人、您認識但不熟悉的人還是您很熟悉的人？

**AM218**

*If more than one offender, select all that apply*

如果多於一名加害者，請選擇所有適用項目

- Stranger .....1  
陌生人
- Someone you knew by sight only .....2  
您僅有一面之緣的人
- Someone you knew but not well .....3  
您認識但不熟悉的人
- Someone you knew well .....4  
您很熟悉的人
- I don't know or I didn't see .....5  
我不知道或我沒有看到
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_M32'** Who was the offender of the {most severe} hate incident?

誰是 (最嚴重的) 仇恨事件的加害者？

**AM219**

*If more than one offender, select all that apply*

如果多於一名加害者，請選擇所有適用項目

- A friend or family member .....1  
朋友或家人
- Your classmate .....2  
您的同學
- Your co-worker .....3  
您的同事
- A customer at your workplace.....4  
您工作場所的客戶
- A customer at a business  
you visited .....5  
您曾經造訪過的企業的客戶
- An employee at a  
business you visited .....6

- 您曾經造訪過的企業的員工  
Someone on-line .....7  
網上的人
- A caregiver .....8  
看護者
- Someone on public transportation .....9  
公共交通工具上的人
- Other (please specify without saying their names or other identifying information:\_\_) 91  
(其他 (請註明:))
- I don't know or I didn't see ..... 10  
我不知道或我沒有看到 {3}
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_M33'** During the past 12 months, have you witnessed another person experiencing a hate incident?

過去的 12 個月內，您是否曾目睹另一個人經歷仇恨事件？

**AM199**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**[GO TO 'HATE INCIDENT RESOURCE']  
[GO TO 'HATE INCIDENT RESOURCE']**

**'QA24\_M34'** Did you witness...

您目睹的是：

**AM200**

*(Check all that apply)*

- Physical abuse or attack .....1  
肢體虐待或攻擊
- Verbal abuse or insults .....2  
言語攻擊或侮辱
- Cyberbullying .....3  
網絡欺凌
- Property damage, or .....4  
財產損失，或
- Something else (Specify:\_\_\_\_\_) .....5  
其他方面 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_M35'** Where did the incident or incidents take place?

事件發生在何處？

**AM201**

*(Check all that apply)*

- At home .....1

- 在家
- At school .....2  
在學校
- At work .....3  
在工作地點
- At a store, theater, gas station, or  
other business.....4  
在商店、劇院、加油站或其他商業場所
- On the street or sidewalk .....5  
在街上或行人路上
- Online, or.....6  
在網上, 或
- Somewhere else (Specify: \_\_\_\_\_).....7  
其他地方 (請註明: \_\_\_\_\_)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M36'** Why do you think the person was targeted for a hate incident?

您認為該名人士為何會成為仇恨事件的目標？

**AM202**

*Check all that apply*

- Because of their race or skin color .....1  
因為他們的種族或膚色
- Because of their sexual orientation.....2  
因為他們的性取向
- Because of their gender or sex,  
including gender identity .....3  
因為他們的社會性別或生理性別, 包括性別認同
- Because of their religion .....4  
因為他們的宗教
- Because of their ancestry,  
national origin, or language.....5  
因為他們的血統、國籍或語言
- Because of their disability .....6  
因為他們的殘障狀態
- Because of their immigration status.....7  
因為他們的移民身分
- Because of their age .....8  
因為他們的年齡
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_ ....9  
因為其他原因: \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M37':**  
IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA24\_M36', THEN CONTINUE WITH 'QA24\_M37' WITH  
SELECTED CHOICES FROM 'QA24\_M36' DISPLAYED;  
ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_M38'

**'QA24\_M37'** What do you think is the MAIN reason that person was the target for a hate incident?

您認為該名人士成為仇恨事件目標的主要原因為何？

**AM203**

*If you witnessed more than one incident, please think about the most recent incident.*

*如果您目睹過不止一次事件，請回想最近一次發生的事件*

- Because of their race or skin color .....1  
因為他們的種族或膚色
- Because of their sexual orientation.....2  
因為他們的性取向
- Because of their gender or sex,  
including gender identity .....3  
因為他們的社會性別或生理性別，包括性別認同
- Because of their religion .....4  
因為他們的宗教
- Because of their ancestry,  
national origin, or language.....5  
因為他們的血統、國籍或語言
- Because of their disability .....6  
因為他們的殘障狀態
- Because of their immigration status.....7  
因為他們的移民身分
- Because of their age .....8  
因為他們的年齡
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_9  
因為其他原因： \_\_\_\_\_
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M38':**  
 IF 'QA24\_M33' = 1, THEN CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_M41';

'QA24\_M38' During the past 12 months, how many hate incidents have you witnessed?

在過去 12 個月中，您目睹了多少次仇恨事件？

**AM220**

- \_\_\_\_\_ Number of hate incidents  
仇恨事件數量 (1-96)
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M39':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'QA24\_M38' > 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
 ELSE DISPLAY "the" and "incident".

'QA24\_M39' During the past 12 months, were there any medical expenses for you or members of your household because you witnessed the hate incident{s}?

在過去 12 個月中，您或您的家人是否因目睹仇恨事件而產生任何醫療費用？

**AM224**



*Include mental and physical healthcare expenses.*

包括心理和身體醫療保健費用

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_M40'** Was the offender of the {most severe} incident a stranger to the victim, someone the victim knew by sight only, someone the victim knew but not well, or someone the victim knew well?

(最嚴重的) 事件的加害者對受害者來說是陌生人、受害者僅有一面之緣的人、受害者認識但不熟悉的人還是受害者很熟悉的人？

**AM231**

*If more than one offender, select all that apply*

- Stranger to the victim .....1  
對受害者來說是陌生人
- Someone the victim knew by sight only .....2  
受害者僅有一面之緣的人
- Someone the victim knew but not well.....3  
受害者認識但不熟悉的人
- Someone the victim knew well.....4  
受害者很熟悉的人
- I don't know or I didn't see .....5  
我不知道或我沒有看到
- REFUSED ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M41':**  
TO BE DISPLAYED TO ALL RESPONDENTS IRRESPECTIVE OF THEIR RESPONSES TO  
'QA24\_M16', 'QA24\_M33'.

**'QA24\_M41'**

If you would like mental or emotional support, someone is available 24 hours a day at the toll-free number 855-845-7415. You do not have to provide your full name or contact information if you prefer to stay anonymous. You can also visit [www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/](http://www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/).

如果您需要心理或情緒支援，全天候 24 小時均可以撥打免費電話 855-845-7415 取得支援。如果您想，您可以保持匿名。您亦可以瀏覽 [www.mentalhealthsf.org/warm-line/](http://www.mentalhealthsf.org/warm-line/)。

If you would like to report a hate incident or connect with resources, including mental health and legal services, visit [www.Cavshate.org/](http://www.Cavshate.org/) or call 833-866-4283, Monday to Friday from 9 a.m. to 6 p.m. California vs Hate is not affiliated with law enforcement, and you can report anonymously. If you want to report a hate crime to law enforcement immediately or you are in present danger, please call 911. *\*Implemented on Sep 5<sup>th</sup>, 2023*

如果您想報告仇恨事件或取得資源，包括心理健康和法律服務，請瀏覽 [www.CAvsHATE.org](http://www.CAvsHATE.org) 或致電 833-866-4283。California vs Hate 不隸屬於執法部門，您可以匿名舉報。如果您想向執法部門舉報仇恨犯罪，請聯絡當地警察局或撥打 911。

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_M42':**  
 IF 'QA24\_H1' = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 400% FPL,  
 THEN CONTINUE WITH 'QA24\_M42'  
 ELSE GO TO 'QA24\_M43'

**'QA24\_M42'** Is there anyone at your doctor's or healthcare provider's office or clinic who helps connect your family with community-based services you might need, such as housing assistance, food support, or social support?

在您醫生或醫療保健提供者的辦公室或診所中，是否有人協助您的家人聯絡您可能需要的社區服務，例如：住宅援助、食物支持、或社會支持？

**AJ178**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFSUED/DON'T KNOW..... -3

Encounters with Police

**'QA24\_M43'** Difficult life experiences can have harmful effects on a person's physical and mental health, even after those experiences have passed. For example, encounters with the police or the court system.

困難的生活經歷會對一個人的身心健康產生有害影響，即使這些經歷已經過去，例如：與警察或司法系統接觸。

**AM186**

Nowadays, persons are often stopped by the police for many different reasons. In the past three years, how many times have you been stopped by the police?

現今，公眾經常基於各種原因而被警察攔截。過去三年間，您被警察攔截了多少次？

- 0 .....1
- 1 .....2
- 2 .....3
- 3 .....4
- 4 .....5
- 5 or more .....6  
5次或以上
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Social Cohesion

**'QA24\_M44'** Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

請告訴我您對以下陳述的贊成程度。您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成：

**AM19**

People in my neighborhood are willing to help each other.

我所在社區的居民很願意互相幫助。

*Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?*

您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成？

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Disagree.....3  
不同意
- Strongly disagree .....4  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M45'** Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

**AM20**

請告訴我您對以下陳述的贊成程度。您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成：

People in this neighborhood generally do not get along with each other.

本社區的人通常無法和睦相處。

*Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?*

您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成？

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Disagree.....3  
不同意
- Strongly disagree .....4  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M46'** Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

**AM21**

請告訴我您對以下陳述的贊成程度。您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成：

People in this neighborhood can be trusted.

本社區的人值得信賴。

*Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?*

您是極為贊成、贊成、不贊成還是極不贊成？

- Strongly agree.....1  
極度同意
- Agree.....2  
同意
- Disagree.....3  
不同意
- Strongly disagree.....4  
極度不同意
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Safety

**'QA24\_M47'** Do you feel safe in your neighborhood...

您在居住區附近感到安全……

**AK28**

- All of the time .....1  
所有的時間
- Most of the time .....2  
大多數時間
- Some of the time, or.....3  
有些時候
- None of the time.....4  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

Civic Engagement

**'QA24\_M48'** In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

在過去 12 個月內，您是否曾經自願組織或領導行動以協助解決您所在社區的問題？

**AM39**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFSUED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M49'** Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

您認為您可以聯絡民選官員或在政府中其他代表您社區的人嗎？

**AM45**

- Definitely could not.....1  
絕對不可以
- Probably could not .....2  
可能不可以
- Maybe could.....3  
也許可以
- Probably could .....4  
可能可以
- Definitely could.....5  
絕對可以

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_M50'** In the past 12 months, have you been an active member of any group that tries to influence public policy or government, not including a political party?

在過去 12 個月內，您是否曾經是試圖影響公共政策或政府的任何團體（但不包括政黨）的積極成員？

**AM48**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO 'QA24\_M1']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3 **[GO TO 'QA24\_M1']**

## Section P: Voter Engagement

### Voter Engagement

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_P1':**

IF 'QA24\_G5' = 1 (CITIZEN) OR 'QA24\_G2' = 1 (USA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS, CONTINUE WITH 'QA24\_P1';  
ELSE GO TO 'QA24\_P3'

'QA24\_P1' How often do you vote in presidential elections?

您多常在總統選舉中投票？

**AP73**

- Always.....1  
總是
- Sometimes, or .....2  
有時
- Never?.....3  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_P2' How often do you vote in state elections, such as for Governor or state proposition?

您多常在州選舉（例如州長或州提案）中投票？

**AP74**

- Always.....1  
總是
- Sometimes, or .....2  
有時
- Never?.....3  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_P3' How often do you vote in local elections, such as for Mayor or school board?

您多常在本地選舉（例如市長或教育委員會）中投票？

**AP75**

- Always.....1  
總是
- Sometimes, or .....2  
有時
- Never?.....3  
從未
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_P4':**

IF 'QA24\_P1' or 'QA24\_P2' or 'QA24\_P3' = 2 OR 3, CONTINUE WITH 'QA24\_P4';  
ELSE SKIP TO 'QA24\_S1'

**'QA24\_P4'** For the most recent election that you did not vote in, what is the main reason why you did not vote?

對於最近一次您未參與投票的選舉，是什麼主要原因讓您未參與投票？

**AP80**

- I dislike politics .....1  
我不喜歡政治
- Voting has little to do with the way real decisions are made .....2  
投票無法影響真正決策的方式
- I did not like any of the candidates on the ballot.....3  
選票上的候選人我都不喜歡
- My one vote is not going to affect how things turn out .....4  
我的一票不會影響事情的發展結果
- I was not informed enough about the candidates or issues to make a good decision .....5  
我沒有充分了解候選人或問題，以致於無法做出好的決定
- I did not see a difference between the candidates or parties.....6  
我無法區分候選人或政黨之間的差異
- I was not interested in what is happening in government.....7  
我對政府的事務不感興趣
- I just did not think about doing it .....8  
我只是沒考慮做這件事
- I forgot .....9  
我忘記了
- I had to work..... 10  
我必須工作
- I did not have transportation ..... 11  
我沒有交通工具
- Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 91  
其他 (請詳述: \_\_\_\_\_)
- REFUSED ..... -7

## Section Q: Adverse Childhood Experiences

### ACEs Screener

**‘QA24\_Q1’** Adverse Childhood Experiences are stressful or traumatic events experienced from birth through the age of 18 and relate to categories of child abuse, neglect, and/or household challenges. Medical professionals, including doctors, nurse practitioners, midwives, psychologists, and others, can perform Adverse Childhood Experiences assessments.

負面童年經驗是指從出生至 18 歲期間所經歷的壓力或創傷事件，並與兒童虐待、疏忽、及／或家庭功能失調類別相關。醫療專業人員，包括：醫生、執業護士、助產士、心理學家及其他人士，能夠進行負面童年經驗評估。

**‘QA24\_Q2’** Have you heard the term Adverse Childhood Experiences or ACEs before?

您是否聽說過負面童年經驗 (ACEs) 一詞？

**AQ28**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

### Past ACEs assessment

**‘QA24\_Q3’** Have you ever completed an assessment of your own history of Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

您是否曾與醫護人員或心理專家一起完成過對自己負面童年經驗的評估？

**AQ23**

- Yes .....1  
是
- No.....2 **[GO TO  
‘PN\_QA24\_Q5’]**
- Don't know .....3 **[GO TO  
‘PN\_QA24\_Q5’]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO  
‘PN\_QA24\_Q5’]**

**‘QA24\_Q4’** When your provider reviewed your responses to the ACE assessment did they discuss your strengths, resilience or positive experiences in your life?

當您的醫療服務提供者審核您對負面童年經驗篩檢問題的回答時，他們是否討論了您的優點、適應能力或生活中的積極經歷？

**AQ29**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't know .....3



- 不清楚
- REFUSED ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_Q5':**  
 IF SELECTED TEEN, CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'PN\_QA24\_Q6'

**'QA24\_Q5'** Have you ever completed an assessment of (TEEN's) Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

您是否曾與醫護人員或心理健康專家一起完成過對（青少年）負面童年經驗的評估？

**AQ24**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_Q6':**  
 IF SELECTED CHILD, CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_Q7'

**'QA24\_Q6'** Have you ever completed an assessment of (CHILD's) Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

您是否曾與醫護人員或心理健康專家一起完成過對（兒童）負面童年經驗的評估？

**AQ25**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_Q7'** The following questions are about events that might have happened during your childhood. This information will allow us to better understand problems that may occur early in life, and may help others in the future. This is a sensitive topic and some people may feel uncomfortable with these questions. Please keep in mind that you can skip any question you do not want to answer. All questions refer to the time period before you were 18 years of age.

以下問題可能與您童年時發生的事件有關。這些資訊將使我們能夠更好地理解人生早期可能出現的問題，並可能在將來幫助其他人。這是一個敏感的話題，有些人可能會感到不自在。但在本節的最後部分載有一個機構的電話號碼，可就這些問題提供資訊及轉介。您可以跳過任何您不想回答的問題。所有問題均針對您 18 歲之前的時期。

**'QA24\_Q8'** Before you were 18 years of age..

在您 18 歲之前.....

**AQ1**

Did you live with anyone who was depressed, mentally ill, or suicidal?

您是否曾經與患有抑鬱症、精神病，或有自殺傾向的人士一起生活？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- Don't know .....3  
不清楚
- REFUSED ..... -3

**'QA24\_Q9'** Did you live with anyone who was a problem drinker or alcoholic?

您曾否與喝酒或酗酒人士住在一起？

**AQ2**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q10'** Did you live with anyone who used illegal street drugs or who abused prescription medications?

您曾否與使用非法市售毒品或濫用處方藥物的人住在一起？

**AQ3**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q11'** Did you live with anyone who served time or was sentenced to serve time in a prison, jail, or other correctional facility?

您曾否與在監獄或其他懲教設施服過刑的住在一起？

**AQ4**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q12'** Before you were 18 years of age..

在您 18 歲之前.....

**AQ5**

Were your parents separated or divorced?

您的父母是否分居或離婚？

- Yes .....1

- 是
- No.....2
- 否
- Parent not married .....3
- 父母沒有結婚
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_Q13' Before you were 18 years of age..

在您 18 歲之前.....

**AQ6**

How often did your parents or adults in your home ever slap, hit, kick, punch or beat each other up?

您的父母或家裡的其他成年人有多常掌摑、打、踢、拳打或毆打對方？

- Never.....1
- 從不
- Once.....2
- 一次
- More than once .....3
- 多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_Q14' How often did a parent or adult in your home ever hit, beat, kick, or physically hurt you in any way? Do not include spanking.

在您 18 歲前，您的父母或家裡的其他成年人有多常掌摑、打、踢、拳打或毆打您，又或以任何形式傷害您的身體？

**AQ7**

- Never.....1
- 從不
- Once.....2
- 一次
- More than once .....3
- 多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_Q15' How often did a parent or adult in your home ever swear at you, insult you, or put you down?

您的父母或家裡的其他成年人有多常對您使用粗言穢語、侮辱您或貶低您？

**AQ8**

- Never.....1
- 從不
- Once.....2
- 一次
- More than once .....3
- 多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

'QA24\_Q16' How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, ever touch you sexually?

至少比您大 5 歲的人，又或者是成年人有多常對您進行帶有性意味的碰觸？

**AQ9**

- Never.....1  
從不
- Once.....2  
一次
- More than once .....3  
多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q17'** How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, try to make you touch them sexually?

至少比您大 5 歲的人，又或者是成年人有多常嘗試讓您對其進行帶有性意味的碰觸？

**AQ10**

- Never.....1  
從不
- Once.....2  
一次
- More than once .....3  
多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q18'** How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, force you to have sex?

至少比您大 5 歲的人，又或者是成年人有多常強迫您進行性行為？

**AQ11**

- Never.....1  
從不
- Once.....2  
一次
- More than once .....3  
多過一次
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q19'** Before you were 18 years of age..

在您 18 歲之前.....

**AQ12**

Were you ever the victim of violence or witness any violence in your neighborhood?

您是否曾經是暴力行為的受害者，或在社區目睹過任何暴力行為？

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q20'** Were you ever treated or judged unfairly because of your race or ethnic group?

您是否曾經因為種族或民族而受到過不公正的對待或評價？

**AQ13**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q21'** Did you ever live with a parent or guardian who died?

您曾否與已去世的父母或監護人住在一起？

**AQ14**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q22'** Before you were 18 years of age..

在您 18 歲之前.....

**AQ15**

How often was it very hard to get by on your family's income, for example, it was hard to cover the basics like food or housing? Would you say very often, somewhat often, not very often, or never?

您的家庭遭遇生活拮据的頻率有多高，例如：難以支付食物或住宿等基本生活費用？

- Very often.....1  
經常
- Somewhat often .....2  
有時
- Not very often.....3  
不常
- Never.....4  
從不
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q23'** For how much of your childhood was there an adult in your household who made you feel safe and protected? Would you say..

在您的童年中，有多少時間家裡有一個成年人讓您感到安全和受保護？您會認為是……

**AQ30**

- Never.....1  
從來沒有
- A little of the time .....2  
一點時間
- Some of the time .....3  
有些時間
- Most of the time .....4  
大部分時間
- All of the time .....5  
全部時間

- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_Q24'** For how much of your childhood was there an adult in your household who tried hard to make sure your basic needs were met? Would you say..

在您的童年時中，有多少時間家裡有一個成年人努力確保滿足您基本需求？您會認為是.....

**AQ31**

- Never.....1  
從來沒有
- A little of the time .....2  
一點時間
- Some of the time .....3  
有些時間
- Most of the time .....4  
大部分時間
- All of the time .....5  
全部時間
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_Q25':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF [(['QA24\_Q16' OR 'QA24\_Q17' OR 'QA24\_Q18') = -3 OR ('QA24\_Q16' OR 'QA24\_Q17' OR 'QA24\_Q18') >1], DISPLAY RAINN RESOURCE AND (IF 'QA24\_Q14'= 1 OR 'QA24\_Q14'=-3), DISPLAY NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE RESOURCE;  
 ELSE SKIP TO 'QA24\_S1'

**'QA24\_Q25'**

RAINN Resource: We realize that this topic may bring up past experiences that some people may wish to talk about. If you or someone you know would like to talk to a trained counselor, please call 1-800-656-HOPE (4673) or please visit this website: [www.rainn.org](http://www.rainn.org).

我們發現，這類主題可能勾起人談論過去的欲望。如果您或您認識的某位人士希望與受過訓練的輔導員交談，請致電 1-800-656-HOPE (4673) 或瀏覽此網站：[www.rainn.org](http://www.rainn.org)。

National Domestic Violence hotline: We have a tollfree number if you'd like to talk about these issues. Someone is available 24 hours a day to provide information. The number is 1-800-799-7233 or TTY 1-800-787-3224. This is the national domestic violence hotline.

如果您想談論這些問題，我們有免費電話。有人每天 24 小時都可以提供對您有幫助的資訊。電話號碼是 1-800-799-7233 或 TTY 1-800-787-3224。這是全國家庭暴力熱線。

## Section S: Suicide Ideation and Attempts

### Suicide Ideation and Attempts

**'QA24\_S1'** The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

下一節是有關自我傷害的想法。再說一遍，如果提出的任何問題使您感到不安，您不需要回答。

**AF86**

Have you ever seriously thought about committing suicide?

您是否曾經認真地考慮過自殺？

- Yes .....1  
是
- No .....2 [GO TO 'PN\_AM10B']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'PN\_AM10B']

**'QA24\_S2'** Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

您在過去十二個月內的任何時間是否認真地考慮過自殺？

**AF87**

- Yes .....1  
是
- No .....2 [GO TO 'QA24\_S4']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3 [GO TO 'QA24\_S4']

**'QA24\_S3'** Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?

您在過去兩個月的任何時間是否曾經認真地考慮過自殺的問題？

**AF91**

- Yes .....1  
是
- No .....2
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QA24\_S4'** Have you ever attempted suicide?

您是否曾經嘗試過自殺？

**AF88**

- Yes .....1  
是
- No .....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'QA24\_S5':**

IF 'QA24\_S2' = (2, -3) AND 'QA24\_S4' = (2, -3) THEN GO TO 'QA24\_S6';  
 IF 'QA24\_S3' = (2, -3) AND 'QA24\_S4' = (2, -3) THEN GO TO 'QA24\_S6';  
 IF 'QA24\_S3' = 1 AND 'QA24\_S4' = (2, -3) THEN GO TO 'QA24\_S6';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA24\_S5'

**'QA24\_S5'** Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

您在過去十二個月內的任何時間是否曾經嘗試過自殺？

**AF89**

- Yes .....1  
是
- No.....2  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'QA24\_S6'** You can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. 988 is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit [988lifeline.org](http://988lifeline.org) to chat online or find information about getting help.

您可以撥打 988 與他人談論自殺念頭或企圖自殺的相關話題。988 是免費且保密的服務，每週 7 天、每天 24 小時均提供服務。

您也可以前往 [988lifeline.org](http://988lifeline.org)，在線上聊天或查詢如何求助的詳情。



### Follow-Up Survey Permission

**PROGRAMMING NOTE 'AM10B':**

[NOTE: IF RESPONDENT IS ELEGIBLE FOR MULTIPLE FOLLOW-ON SURVEYS, PRIORITIZE HATE RESPONDENTS FIRST, AND THEN RANDOM SELECTION BETWEEN AIAN AND LTSS]

HATE: IF ('HATEFU' = 1), THEN DISPLAY "JUST A COUPLE OF FINAL QUESTIONS";  
AIAN: IF ('QA24\_A10' = 4), THEN DISPLAY "JUST A COUPLE OF FINAL QUESTIONS";  
LTSS: IF ('QA24\_D4' OR 'QA24\_D5' OR 'QA24\_D6'= 1), THEN DISPLAY "JUST A COUPLE OF FINAL QUESTIONS";  
ELSE DISPLAY "JUST A FINAL QUESTION";

**'AM10B'** Just a {couple of} final question{s} and then we are done.  
Please provide your name and telephone number so that we may call you if we have additional questions.

只剩最後一個{幾個}問題就完成了。請提供您的姓名和電話號碼，以便我們有其他問題時可與您聯絡。

**AM10B**

First Name: \_\_\_\_\_  
名字  
Last Name: \_\_\_\_\_  
姓氏  
Phone Number: \_\_\_\_\_  
電話號碼

**PROGRAMMING NOTE 'LTSS\_A':**

IF ('QA24\_D4' OR 'QA24\_D5' OR 'QA24\_D6'= 1), THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'AIAN\_A'

**'LTSS\_A'** Based on your responses, we'd like to ask you a few more questions. This new survey usually takes about 15 minutes and you will be paid \$25. This other survey is for people who experience difficulties with activities of daily living (e.g. dressing, bathing, walking, or doing errands).

根據您的回答，我們想進一步請教您一些問題。這份新問卷調查通常約需 15 分鐘。完成後，您將獲得 \$25 作為報酬。另一項調查適用於在日常生活活動（例如穿衣、洗澡、走路或處理生活事務）方面遇到困難的人。

**LTSS\_A**

Would you like to participate in this survey?

您願意參加本問卷調查嗎？

- Yes .....1 **[GO TO LTSS SURVEY]**
- No .....2 **[GO TO 'LTSS\_RECON2']**
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**'LTSS\_RECON2'** Would you like to participate in this survey at a later date?

您願意稍後再參加本問卷調查嗎？

**LTSS\_RECON2**

- YES .....1  
是
- NO .....2 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']  
否
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']

**PROGRAMMING NOTE 'AIAN\_A' :**  
IF AA5A'=4), THEN CONTINUE  
ELSE GO TO 'HATEFU\_A'

**'AIAN\_A'** Based on your responses, we'd like to ask you a few more questions. This new survey usually takes about 15 minutes and you will be paid \$25. The purpose of the survey is to understand cultural experiences for American Indians and Alaska Natives, and their health conditions, health behaviors, mental health, and alcohol or drug use.

根據您的回答，我們想再問您幾個問題。這份新問卷調查通常約需 15 分鐘。完成後，您將獲得 \$25 作為報酬。調查的目的是了解美洲印第安人和阿拉斯加原住民的文化經驗、健康狀況、健康行為、心理健康以及酒精或藥物使用情況。

**AIAN\_A**

Would you like to participate in this survey?

您願意參加本問卷調查嗎？

- Yes .....1 [GO TO AIAN SURVEY]  
是
- No .....2 [GO TO 'AIAN\_RECON2']  
否
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'AIAN\_RECON2'** Would you like to participate in this survey at a later date?

您願意稍後再參加本問卷調查嗎？

**AIAN\_RECON2**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']  
是
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']  
否
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']

**PROGRAMMING NOTE 'HATEFU\_A' :**  
IF AM194=1, THEN HATEFU (HATE FOLLOW-UP) = 1, THEN CONTINUE;  
ELSE HATEFU=2 AND GO TO 'PN\_CLOSE2'  
  
IF SRAGE <=75, THEN THEN TIER1\_AGE=1 (YES);

ELSE TIER1\_AGE=2 (NO);

**TRANSGENDER:**

IF AD65E=1 (MALE AT BIRTH) AND AD66C=2 (IDENT AS FEMALE), THEN TRANSGENDER=1 (YES);

ELSE IF ADAD65E=2 (FEMALE AT BIRTH) AND AD66C=1,7 (IDENT AS MALE, I USE A DIFFERENT TERM), THEN TRANSGENDER=1 (YES);

ELSE IF AD66C=3,5 (TRANSGENDER, NON-BINARY) THEN TRANSGENDER=1 (YES);

ELSE TRANSGENDER=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF LGB:**

IF AD46C=2,6 (LESBIAN, GAY, BISEXUAL/PANSEXUAL), THEN LGB=1 (YES);

ELSE LGB=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF DISABILITY:**

IF AD50=1 OR AL10=1 OR AL11=1 OR AL12=1, THEN DISABLE=1 (YES);

ELSE DISABLE=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF HOUSING INSTABILITY:**

IF AM183=5 (VERY UNSTABLE), THEN HOUSING=1 (YES);

ELSE HOUSING=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF ENGLISH PROFICIENCY:**

IF AH37=3,4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN LEP=1 (YES);

ELSE LEP=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF NON-CITIZENS W/O GREEN CARD:**

IF AH40=2,3 (NON-GREEN CARD HOLDER, PENDING APPLICATION), THEN NONCIT=1 (YES);

ELSE NONCIT=2 (NO);

IF POVERTY<5 (HH INCOME <= 100% FPL), THEN LOWINCOME=1 (YES);

ELSE LOWINCOME=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF JEWISH ORIGIN:**

IF ANY PART OF AA5H OPEN TEXT CONTAIN "JEWISH" OR "JEW" OR "HASIDIC", THEN

JEWISH=1 (YES);

ELSE JEWISH=2 (NO);

**IDENTIFICATION OF BLACK OR AFRICAN AMERICAN:**

IF AA5A=2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN), THEN BAA=1 (YES);

ELSE BAA=2 (NO);

INTVLANG=ENGLISH, THEN ENGFU=1 (YES, ENGLISH FU);

ELSE ENGFU=2 (NO, ENGLISH FU);

**IDENTIFICATION TIER 1 OR 2:**

IF HATEFU=1 AND ENGFU=1 AND TIER1\_AGE=1 AND (TRANSGENDER=1, OR LGB=1, OR DISABLE=1, OR HOUSING=1, OR LEP=1, OR NONCIT=1, OR LOWINCOME=1, OR JEWISH=1, OR BAA=1), THEN TIER 1;

ELSE IF HATEFU=1, THEN TIER 2.

**HATEFU\_A** Based on your responses, you may be eligible to participate in another study conducted by UCLA. The purpose of this other study is to understand people's experiences with

hate incidents. It will take place in about 2-6 weeks from now, and is expected to take about 50-60 minutes in an audio-recorded interview. You will be provided a \$100 gift card for your participation.

根據您的回答，您可能有資格參加加州大學洛杉磯分校進行的另一項調查。另一項調查的目的是了解人們在仇恨事件方面的經驗。它將在大約 2-6 週後進行，預計錄音採訪時間需要大約 50-60 分鐘。為感謝您的參與，我們會送您一張 \$100 的禮品卡。

**HATEFU\_A**

Would you like to participate in this survey?

您願意參加本問卷調查嗎？

- Yes .....1 **[IF TIER 1, THEN GO TO SCHEDULER; IF TEIR 2, THEN COLLECT CONTACT INFO AT FOLLOW-UP]**  
是
- No.....2 **[GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2']**  
否
- REFUSED/DON'T KNOW..... -3

**PROGRAMMING NOTE 'FOLLOW\_UP':**  
 IF ('AL8' OR 'AL10' OR 'AL11'= 1) AND 'AM10B' IS BLANK, CONTINUE WITH 'FOLLOW\_UP';  
 IF ('AA5A'=4) AND 'AM10B' IS BLANK, THEN CONTINUE WITH FOLLOW\_UP;  
 IF 'HATEFU'=1 AND 'AM10B' IS BLANK, THEN CONTINUE WITH FOLLOW\_UP;  
 ELSE GO TO 'PN\_SUICIDE RESOURCE2'

**'FOLLOW\_UP'**

**FOLLOW\_UP**

Please provide your name and telephone number so that we may call you if we have additional questions.

請提供姓名及電話號碼，以便我們在幾週後就本問卷調查與您聯絡。

First Name: \_\_\_\_\_  
 名字  
 Last Name: \_\_\_\_\_  
 姓氏  
 Phone Number: \_\_\_\_\_  
 電話號碼

**'HATEFU\_EMAIL'**

Please provide your email address so that we can contact you in a few weeks about this study.

**HATEFU\_EMAIL**

Email Address: \_\_\_\_\_

**PROGRAMMING NOTE 'SUICIDE RESOURCE2':**

['QA24\_S3' = 1 OR ('QA24\_S3' = 2, -3 AND 'QA24\_S5' = 1), THEN CONTINUE WITH 'SUICIDE RESOURCE 2';  
ELSE GO TO 'PN\_CLOSE2'

**'SUICIDE RESOURCE2'**

Again, you can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. 988 is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit [988lifeline.org](https://988lifeline.org) to chat online or find information about getting help.

重複一次，您可以撥打 988 與他人談論自殺念頭或企圖自殺的相關話題。988 是免費且保密的服務，每週 7 天、每天 24 小時均提供服務。您也可以前往 [988lifeline.org](https://988lifeline.org)，在線上聊天或查詢如何求助的詳情。

**'CLOSE2'**

Thank you. We really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. Ninez Ponce, the Principal Investigator. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Thank you, and good-bye.

謝謝您的時間與合作！您幫助我們進行了一項非常重要的健康調查。如果您有任何疑問，請與研究負責人Ninez Ponce博士聯繫。他的免費電話號碼是1-866-275-2447。再次感謝，再見。